RICE UNIVERSITY LIBRARY
HOUSTON, TEXAS

RICE UNIVERSITY

AN URBAN RENEWAL APPROACH

FOR

LATIN AMERICA

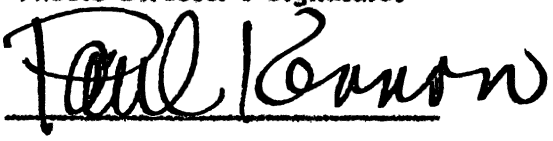
by

Luis Gomez

A THESIS SUBMITTED
IN PARTIAL FULFILLMENT OF THE
REQUIREMENTS FOR THE DEGREE OF

Master in Architecture

Thesis Director's signature:



PAUL KENNON

Houston, Texas

June 1, 1967

3 1272 00674 5283

ABSTRACT OF AN URBAN RENEWAL APPROACH FOR LATIN AMERICA

By LUIS GOMEZ

My thesis is a system of Urban Renewal by combining work, housing and community facilities in deteriorated central sectors of Latin American cities.

The arguments which uphold this position are:

- The immediate necessity of revitalizing deteriorated sections of cities which have grown without proper attention.
- The urgency of construction on a large scale, especially dwellings, to cover the existing deficits of housing and demographic growth.
- The need for realizing the work of urban renewal through the government in each of the different Latin American countries.
- The necessity of increasing industrialization and the economic development in each of the Latin American countries.
- The change which should be realized in the traditional form of city planning in the concept of integration of the basic dwelling, work recreation and circulation of urban planning and the concept of integration rather than their separation.
- The application of the concept of "evolution" in architecture and urban planning, that is to say taking into consideration the process of the life cycle, growth, development, and renewal of the parts.

CONTENTS

		Page No.
CHAPTER I.	THE PRESENT SITUATION IN LATIN AMERICA:	1
	"Misery" and "Social Changes"	
	Incomes	
	Social tensions	
	Food	
	Housing	
	Employment	
	Health	
	The political situation	
	The historical background	
	The present situation	
	Aspirations	
CHAPTER II.	URBANIZATION IN LATIN AMERICA	9
	A. Characteristics of Urbanization	
	1. Agricultural superproduction	
	2. Industrialization, or the technical revolution	
	3. The Commercial revolution	
	4. Improvement in transportation	
	5. Demographic explosion	
	B. The Primary Causes of Latin American Urbanization	

Page No.

1. Migration

2. Demographic growth

C. Solutions

1. Containing the migration to the cities

2. Regulating the process of urbanization

CHAPTER III. URBANIZATION EFFECTS IN LARGE CITIES 17

A. Two aspects of Urbanization Effects

1. Downtown

2. Sectional development

B. Solutions

CHAPTER IV. THE BASES FOR URBAN RENEWAL 22

A. Social Considerations

1. Housing and the population explosion

2. Migrant reception centers

3. Stimulation of "national pressure groups"(Cuerpos intermedios)

B. Economic Considerations

1. The importance of industrialization

Page No.

2. The factor of limited financial resources

CHAPTER V PROPOSAL 24

A. Method of Procedure

B. The Conceptual Bases

C. The Proposed system

CHAPTER VI SUMMARY 30

CHAPTER VII DEMONSTRATION 32

APPENDIX

BIBLIOGRAPHY

INTRODUCTION

INTRODUCTION

After three years of specialized professional work in my country, without time to step back and observe the whole picture, I have had a marvellous opportunity to visit the United States to study at Rice University, to pause in my usual work, to see other things, other people, another language . . . and to compare. It has been a priceless experience.

I was authorized by the Government of Chile, in a Service Commission, to accept a scholarship sponsored by the Ford Foundation to study courses related to housing (of a social-problem nature) and community facilities. I have therefore planned my thesis to fit within the boundaries acceptable to the Service Commission of which I am a member.

The year 1966 has meant for me a return to university studies -- studies limited by the brevity of the period, but specific and of direct application to practical problems.

"A thesis (Oerg) is a position, or proposition, that is maintained through reason." This is the definition of "thesis" according to the Dictionary of the Royal Spanish Academy. In addition, in architecture and city planning, "thesis" is a conceptual position with regard to subjects related to the profession, and not a synonym for scientific research or for a specific project.

The relations among thesis, antithesis, research and projects must be subordinated in their programming and development to the time available. For the development of this thesis, I had only 82 days, less than three months, sufficient time only to define my position in a subject -- urban renewal -- that is of profound social significance and of great urgency in its application for the Continent to which I belong. Difficulties with the English language and the brevity of time available are the principal reasons that I have not realized a greater revision and synthetization of the ideas expressed.

Finally, because of the Service Commission that I am a part of here in the United States, this thesis has been of necessity executed simultaneously in English and Spanish.

CHAPTER I

THE PRESENT SITUATION IN LATIN AMERICA

CHAPTER I

THE PRESENT SITUATION IN LATIN AMERICA

To understand the forces at work in the large cities of Latin America, the socio-economic aspects of the countries which make up a whole must be studied. It would be futile to attempt solutions to individual problems which, while they may appear to be isolated, are in reality created by the general socio-economic conditions of the total continent.

It must be remembered that Latin America countries shared a common colonialization experience, that the dominant languages are Spanish and Portuguese, and that the traditions, habits and customs of each of the countries are related in their Iberian peninsular origin, all of which provide Latin America with a unique expression and motivation in the Western Hemisphere.

After independence was achieved in the various countries in the nineteenth century, much of the unity of Latin America was replaced by nationalism. Although the roots of unity remain, the rest of the world has failed to recognize the profound differences between the countries, seeing instead a continental unity which does not, in fact, exist.

Humanity is today approaching a greater unity and interaction than it has ever known before. Forces of a social, economic and technical-scientific nature which appear anywhere in the world affect, directly or indirectly, all countries. Distances have been minimized in traveling

time, systems of communication bring peoples closer to one another, and countries are becoming gradually more inter-dependent. But differences do remain: a multiplicity of languages, political- administrative systems, economic resources and cultures persist even as uniformity spreads.

The reason for this study is born of the necessity of personally experiencing in which direction the Latin America is headed and the forces which shape that direction. With this experience, plus research, I should like to show how architecture and city planning can make significant contributions to the evolution and improvement of the different social groups.

This first part of the study is solely factual and will describe the most important factors common to all the Continent, without going into great detail.

"Misery" and Social Changes

> Above all other considerations, the vital problem in Latin America is that of misery. A misery which penetrates all the aspects of human life and which lies at the root of other problems, which gnaws at man, destroying his humanity.[1]

1 Roger Vekemans, Ramon Venegas,
Mensaje, Vol. 4, No. 149 (June 1966), Page 39
Note: All translations from Spanish and French sources are by this writer unless otherwise indicated.

"The future movement in Latin America is the social revolution".[2]

These two factors, misery and social change, are intimately related and constitute the basis of every Latin American country's most pressing concerns.

Mass media -- motion pictures, television, the transitor radio, etc. -- impart to the people of Latin America a scale of values which is not their own, a scale on which the art of mass consumption displaces that of survival. The actual standard of living, reflected in salaries and purchasing power, is too low to satisfy the wants of the average citizen, creating in him a feeling of frustration and discontent. Moreover, in most cases, the minimum resources necessary to satisfy the vital needs of food, clothing, eduction, and housing are sadly inadequate.

The rise in the cost of manufactured products which come from the developed countries is much sharper than that of the income from the sale of raw materials, textiles, and minerals by Latin America. This disparity diminishes the buying power of each country and each inhabitant.

Incomes

A per capita income comparison with the United States demonstrates the great disparity of income on an individual basis. In 1957 the average income per capita were as follows in TABLE 1:

2 J. William Fulbright, speech in U.S. Senate, September 15, 1965.

3

TABLE I

	Average Per Capita Income
Latin America	$ 290.00
United States	2,500.00

This means a Latin American monthly income of $24.17, a figure which graphically explains deficiencies in food, clothing, housing and education, the poor health of the people, and potitical instability.

TABLE 2[5]
INCOME LEVEL PER INHABITANT, 1961

Group of Countries	National Gross Product Per Inhabitant Expressed in Real Terms (U.S. $)
Developed Countries	$ 1,744
Occidental Eurppe	1,472
Oceania	1,513
U.S.A.	2,790
Canada	2,048
Japan	613
South Africa	598
Socialist Countries	401
U.S.S.R.	986
Occidental Europe	825
China	167
North Korea	211
North Viet-Nam	199
Underdeveloped Countries	233
Africa	164
America (islands)	425
(Latin America)	(421)
Asia	154
Meridional Europe	511
Orient	257
Total - World	585

5 The Economic Post-War Development in Latin America, United Nations, 1962, Table 4, Page 52.

Some examples of large-scale solutions with regard to design and construction for housing large numbers of people in one project are listed below in TABLE 8 and outlined in more detail in the Project Plans included in the APPENDICES.

TABLE 8[32]

Housing Development	City	Number of Inhabitants
Poblacion Cardenal J. M. Caro	Santiago	120,000
Unidad Monoalco Tlatelolco	Mexico City	70,000
Poblacion E. Gonzalez Cortes	Santiago	15,000

See next three pages

2. Migrant reception centers.

Attention to the people already in the cities is necessary, but in addition, reception centers for rural immigrants must be set up.

It is generally conceded that heavy migration to the cities will continue, bringing in vast numbers of rural people untrained for any work other than farming. This inability must be quickly remedied so that the new arrival may be readily assimilated into the new life through special educational services offering both general and technical knowledge, and through special public health and social development facilities.

32 - Data of Corporacion De La Vivienda. Santiago, Chile
- Architecture - Formes - Functions. No. 12, 1965

3. Stimulation of "national pressure groups" (cuerpos intermedios).

The development of "national pressure groups" must be stimulated. A national pressure group (cuerpo intermedio) is a broad organization of individuals who have bound themselves together in order to forward some particular interest on a national scale, disregarding individual differences that would interfere with this purpose.

There is a great gap in communication between the vast majority of the people and the government. In countries under caudillismo militar, (military leaders), the barrier is unsurmountable, and in representative democracies, only the strongest economic groups have a sufficiently clear conception of the proper functions of a "national pressure group."

The opinions of the common, isolated man are of no significance on a national scale, and his thoughts are easily drowned out, but if that man belongs to a group which represents him and others who share the same interests, this organization then becomes an agency mediating between the members' interests and those of the entire community.

B. Economic Considerations

1. The importance of industrialization.

The importance of industrialization cannot be over-emphasized. It forments economic development, which is the natural aspiration of all Latin American countries.

These social and economic characteristics are the bases for technical solutions inspired by a desire for the common good of society, solutions which reflect the desires and aspirations of that society for a better tomorrow.

In synthesis, these characteristics are essentially the "what" that the solution must treat, they are the vacuum to fill, and represent the needs to be satisfied.

CHAPTER II

URBANIZATION IN LATIN AMERICA

CHAPTER II
URBANIZATION IN LATIN AMERICA

Urbanization, or the growth of urban population, is a universal, irreversible phenomenon. It constitutes one of the most important facts of our century. And the continuous increase in numbers of people results in expanding numbers and dimensions of cities--which tend in some areas to become conurbations or megalopolitan areas.

It is estimated that from now until the end of the century, the population will live principally in urban centers. It is difficult to determine the consequences of urbanization, but it is certain that it establishes new situations with new, attendant problems--technical, economic, domestic, social, psychological, administrative, political and cultural.

A. Characteristics of Urbanization

"Through urbanization is created a new civilization".[19] Urbanization is a profound mutation, rapid and general, which, in developed countries, has different characteristics from those of underdeveloped ones. Latin America presents its own set of urbanization characteristics, and to demonstrate these I am going to compare the general conditions of urbanization in the developed countries with those in the Latin American continent.

The five most important conditions which stimulate urban immigration are (1) agricultural superproduction, (2) industrialization, (3) the commercial revolution, (4) improvement in transportation, and (5) the population explosion.

1. Agricultural superproduction.

The use of mechanization in agriculture, and advances in breeding technology, permit a growth of farm production releasing at the same time a part of the rural population who migrate to the cities. In developed countries, agricultural activities require only eight to ten per cent of the workers. In Latin America, as shown in the first chapter, agricultural production has shown a regression with respect to

production per inhabitant. There is not a high degree of mechanization, and the average percentage of the population dedicated to agriculture is between 30 and 50 per cent.

Low rural development and overpopulation are the principal factors for the migration to Latin American cities, and people leave the country areas without being especially attracted to urban centers.

2. Industrialization, or the technical revolution.

The development of mass-production techniques and the installation of large factories create great density of population in small areas. Industrialization is, without a doubt, the most decisive factor in the urbanization of developed countries. Yet in Latin America, the process of industrialization has been very weak.

Statistics given by the United Nations concerning the expansion of employment in the principal economic activities point out these differences.

TABLE 4 [20]

LATIN AMERICA

CHANGES IN EMPLOYMENT, 1945-1955

Type of economic activity	Per Cent		
	1945	1955	Dif.
Primary production (a)	59.0	53.0	-6.0
Industry	14.3	15.2	+0.9
Construction	3.2	3.8	+0.6
Tertiary production (b)	23.5	28.0	+4.5
Total	100.0	100.0	

(a) agriculture / (b) services

This table is very significant for a ten-year period since it shows a six per cent decrease in rural population, because of urbanization, but only a nine-tenths of one per cent increase in jobs in industry, with the result that the largest increase is in economic activities related to services. See also ratio urbanization/ industrialization on next page.

[20] (U.N. report about social situation in the world, New York, 1954, p. 200)

3. The commercial revolution.

This is another factor for urbanization; the commercial revolution causes growth in those cities which have become commercial centers both for world trade and for internal Latin American exchange among the countries of the Continent.

In Latin America, the world market has exerted an influence on the large cities located on or near the coast, but it has not influenced the interior areas.

4. Improvement in transportation.

More and better transportation has made a positive contribution to the cities and their growth. Improved transportation permits specialization of urban zones and creates an interdependence among them. In Latin America, transportation and communication systems have not shown steady development, and this has impeded a close interrelation among the different cities, as well as between cities and rural sectors.

Between 1950 and 1955, it is calculated that the railways and highways in the United States and those of Latin America compared as follows:

TABLE 5 [21]

	Kilometers per 1,000 sq. kilometers	
	railways	highways
Latin America	7.3	54.0
United States	75.0	675.0

In both cases, Latin America is in the lower ten per cent as compared with the United States.

5. Demographic explosion.

This phenomenon is totally independent of the economic, cultural, political, etc., situation. It is occurring over the entire world with similar intensity. Underdeveloped countries are unable to offer their new children a favorable reception. In Latin America, two-thirds of the population suffers nutritional deficiencies and general misery; the majority of the population in each of these countries is accordingly physically weak.

[21] Dorselaer and Gregory, Urbanizacion en America Latina, p. 14

The population explosion is, without a doubt, the principal factor in Latin American urbanization. The comparison of change in type of employment (Table 4) establishes first of all that urbanization in Latin America does not follow the same pattern that developed countries follow. It also reflects the weak industrial development, nine-tenths of one per cent in ten years, compared with the strong migration of active rural population to the urban centers, six per cent in the same period.

B. The Primary Causes of Latin American Urbanization

Thus, demographic growth and rural migration are the principal reasons for the urban process in Latin America. Further, they are interdependent because migration of rural population generally involves young people, prompt to establish new homes and increased families contributing to the demographic growth.

To better understand these two important factors, the population explosion and the migration to the cities, a further description of each follows:

1. Migration

The rate of natural growth (relation of births to deaths) is similar in the country as a whole and in the urban areas. Consequently, the larger percentage of growth in the cities is caused by internal migration, which accounts for two-thirds of urban growth.

The rate of urban increase is greater in the large cities (over 100,000 population) than in small towns, and especially so in the capital cities of the majority of the countries of the Continent.

> The sex ratio--number of men per 100 women--is without exception decidedly lower for the urban than for the total population of each of the Latin American countries. This situation reflects the predominance of women in internal migration from the countryside to the town.[22]

> The generalized uncertainty and continuous insecurity of the rural population predispose migration toward urban centers.[23]

[22] Urbanization in Latin America, p.28

[23] Dorselaer and Gregory, La urbanizacion en America Latina, p. 47

> The attraction of the metropolis has had its impact, producing an accelerated urbanization process that is not in proportion to industrial development. Great masses of humanity have abandoned the rural sector and are established in the areas surrounding the cities--in slums called callampas, ranchos, favelas, villas miserias, etc.; whichever name they receive in the different countries, there they are, like a testimony of misery.[24]

(See Table 6).

Migration to the large centers is not only from rural areas, but also from small towns lacking facilities common to larger cities. It is characteristic that the student population leave their own towns looking for universities and technical knowledge; only a low percentage of professionals return to their hometowns.

This same phenomenon is observed in those professionals who immigrate to developed countries and do not wish to return to their native countries due to the subdeveloped conditions in these countries.

In Mexico, Venezuela, Peru, and Chile, migrant currents run principally toward the capital cities:

TABLE 6[25]
PERCENTAGE OF THE TOTAL URBAN POPULATION GROWTH DUE TO NATURAL INCREASE AND MIGRATION

	Per Cent of Growth	
	Capital City	Entire Country
Mexico City	3.3	2.8
Caracas	2.28	3.0
Lima	6.0	2.0
Santiago	3.2	2.4
Buenos Aires	2.1	2.2
San Salvador	3.8	3.3
Brazil (13 townships)	3.9	2.3

See the example of Chile, next page--urban concentration, Santiago, the capital; Valparaiso and Vina del Mar.

[24]Vekemans and Venegas, p. 218; [25]Demographic Yearbook 1957, United Nations

Low standards of living, and unproductivity and unemployment in farm areas push the people from the rural areas to the urban areas, without the cities having to offer special attractions. Indeed, the immigrants who arrive in the cities often have little opportunity for work and education, and no attention is given to proper sanitary and other living conditions.

2. Demographic growth.

The total population of Latin America shows a high fertility rate and, consequently, a rapid rate of natural growth; this phenomenon has striking repercussions on the region's intensity of economic development and of urbanization.

> The growth trend of urban population climbs still higher than that of the total population. In many instances, the urban growth figure is twice as high as that of the total population. Apart from the problems arising from the need to maintain and improve the level of living of all the inhabitants, such a rate of growth adds to the difficulties existing in these towns with respect to housing, transport facilities, sanitary services, etc.[27]
>
> At this time, it is considered that the Latin American population has 230 million inhabitants. The infant mortality varies between 125 and 175 per 1,000 births, illiteracy fluctuates between 14 per cent in Chile and Argentina and 89 per cent in Haiti. It is estimated that in 1975 there will be 300 million people ready to become workers and consumers.

C. Solutions

Solutions must be found which will harmonize treatment of both primary causes of Latin American urbanization--migration and demographic growth--and they should include (1) containing the migration to the cities, and (2) regulating the process of urbanization. They must be based on general economic development and must be realized simultaneously as a great national objective--better yet, as a great continental objective.

[27] Urbanization in Latin America, p. 28

[28] Ercilla, (Vol. 32), No. 1620 (June 22, 1966), p. 19

If the problems of the large cities alone were solved, this would only constitute a basis for greater migration to urban centers, deepening the problem. Hypertrophy of the large cities presents a difficulty, and increased costs in maintenance and constant expansion of urban services make the situation ever more difficult.

1. Containing the migration to the cities.

Following are the recommendations of the United Nations with regard to this solution:

a. Stimulation and development of agriculture.

b. Stimulation of domestic artisan production and small local industries.

c. Development of light industry generally, preferably near the location of production.

d. Establishment of adequate heavy industries in underdeveloped areas, or areas particularly susceptible to economic crisis.

e. Improvement of sanitary, educational, physical and social conditions in villages and small towns.

f. Industrial decentralization. This method has been used to relieve congestion in metropolitan areas, redistribute population, reduce the exaggerated growth of certain towns which tend to absorb the energies and wealth of the countryside, and improve employment opportunities and income levels in small towns and rural areas.

g. Decentralization of local government administration. The provinces or states desire more autonomy.[29]

2. Regulating the process of urbanization.

As "effects" of urbanization, the large cities of Latin America are surrounded by misery belts, and there is a gradual deterioration of the old areas of the city, uncontrolled use of the land, inadequate services in housing, water supply and sanitation, insufficient transportation, commerce and recreation, and--the most serious problem of all--the cities are not prepared to offer permanent jobs to all the inhabitants.

[29] Urbanization in Latin America, pp. 69-74 (Seminar, Santiago, Chile, July 1959)

In the misery belts, as in the deprived sections of the city proper, the major problems are unemployment, poor health and critical malnutrition, low cultural and educational levels, and social problems such as delinquency, crime, prostitution, alcoholism, mental illness, and problems involving minors. Their "causes" have deep roots in the social and economic situation.

The phenomenon of urbanization continues by inertia. A way must be found to deal with it. Planning has the imperative obligation of coordinating the various factors involved--physical, economic, social and administrative. In summary, solutions are easy to imagine: build, educate, create jobs, improve economic and social standards in the underprivileged communities--benefits all, which, in justice, must be available to all the members of society.

However, the labor is vast, and to attempt a solution in our time, an overall plan based on available resources is imperative. The crisis is contained in the fact that the available resources are small and fall far short of the general demands of the population. To solve this dilemma--in other words, to make more resources available--one necessarily touches again on the subject of the general aspirations of each country, as described in the last part of Chapter I.

CHAPTER III

URBANIZATION EFFECTS IN LARGE CITIES

CHAPTER III

URBANIZATION EFFECTS IN LARGE CITIES

Until now we have been considering urbanization as a quantitive and qualitative social problem. We will now consider its physical expression.

Urbanization has developed principally in the larger Latin American cities. Hypertrophy of the capitals, added to the problems of low industrialization and general misery, lend each city a character of contrast: Modern, comfortable buildings and residential sectors on one side, deteriorated sectors and slums on the other.

A. Two Aspects of Urbanization Effects

In general, the growth of these cities has two principal aspects, that of the central downtown area, and that of the various sections.

1. Downtown.

The first involves the central part of the city, the heart, which has its own vitality and year by year shows modifications in accordance with new economic interests, legal dispositions, and government investments. Generally, for most of a city's inhabitants, the most characteristic part of their city is its downtown area. It is this area that is shown to visitors with greatest dedication, and many people feel that to have known the downtown area is to have known the city.

Permanent changes aside, the center has a tendency to grow according to the increase of businesses and other activities.

2. Sectional development.

The second aspect, and the most important one as concerns a general over-all plan for a city, is its growth by sections.

General construction characteristics present themselves divided into such sections -- each section is of a type of construction from the same epoch; the interests and economic ability of its occupants or proprietors are similar; changes of occupancy occur more or less simultaneously over the entire section; the constructions resemble each other and have more or less the same durability.

Many residential sections that were new 50 years ago, or at least satisfactory, are today slums. Badly deteriorated areas, where the standard of living of the occupants is quite low, are generally occupied by low-income families crowded into ancient constructions where maintenance and repair are utterly neglected. The poor hygienic conditions make the continuation of this type of building unfeasible.

Because of the section's relatively central location, the original residences have frequently been converted into poorly equipped shops of various sorts, storage space, warehouses, garages, etc. Urban services are generally outdated and frequently inadequate, but could easily be improved or replaced.

These old sections, old but not antiquated, together with the misery belts, represent the two sides of the face -- one sad, one, ill -- presented by Latin America's cities and her most urgent emergency. The urgency grows daily, the problems intensify, and the situation becomes more and more intorerable.

In Latin America, as the principal cities go, so goes the country. Yet we must accept that urbanization will continue uninterrupted; hence, planning has an immense job before it in the form of these large cities of the Continent.

If we think of the annual growth of these urban centers (see TABLE 4) and calculate that these general characteristics of urbanization will undoubtedly continue, we are led to the conclusion that in order to achieve an adequate balance, housing projects, community equipment, industrialization, urban transport and city services (streets, water, electricity, drainage) -- all these elements must achieve a rhythm of growth similar to that of the population growth.

B. Solutions

Large-scale solutions, in accordance with present necessities, have two possibilities: expansion and revewal.

Until now, with rare exceptions, all efforts have been channeled into expansion. Private capital has concerned itself with the construction of residental sections of a middle-or upper-class economic level.

Government housing, on the contrary, has devoted most of its attention to low-income sections, which represent numerically the majority.

Small economic resources, legal difficulties concerning expropreations, and the existence of a large slum population living in temporary dwellings on the outskirts of the cities (callampas, favelas, etc.) have been the principal reasons for giving preference to the solution by expansion.

A good background of experience has been built up with regard to housing and expansional activities, including the build-up of a facorable reaction and acceptance by the occupants, both individually and socially. From this background, negative results have also been noted; great problems have been occasioned in transportation and in the high cost of urban services as the expanding city tended to lose its coherence.

Renewal for obsolescence in deteriorating sections has been postponed for the moment. Population continues to grow, and the city, as it continues its growth, like a woven fabric, should renew its worn areas, its dirty and unhealthy sections which are striving for human dignity. For this reason -- which is the motivation for this present study -- urban renewal is a necessity in all of the larger cities of the Continent.

This urgent and undeferable necessity is that of establishing bases for an adequate and original solution -- one which will contribute to efforts that are being made toward overcoming the existing situation. I propose to develop an approach to urban revewal for Latin America.

CHAPTER IV

THE BASES FOR URBAN RENEWAL

CHAPTER IV

THE BASES FOR URBAN RENEWAL

Urban renewal is the process of rebuilding physically deteriorated areas of cities. Its aim is to contain the spread of these run-down sections, to establish a region of restored or new buildings, but also to preserve the coherent pattern established in the past.

Good urban renewal must serve man, both individually and socially, in his present Being and in his historical Past projected into the future. Such a project requires the unflagging effort of a variety of experts and technicians, sustained by the people directly involved. This type of cooperation demands a constant dialogue and exchange of information, as well as unconditional participation of all the city's resources -- economic, administrative, sanitary, social and cultural. All elements of the city's life should grow harmoniously, simultaneously, for even the slightest imbalance affects the community adversely.

When considering urban renewal in Latin America, the following social and economic characteristics of the Continent must be kept in mind:

A. Social Considerations

1. Housing and the population explosion.

The magnitude of the social problem demands solutions on a large scale. The population explosion is felt most severely in the large cities, increasing shortages in housing, employment, educational opportunities and public health facilities, making large-scale remedies imperative.

Urban renewal must give first priority to industrialization in order to eliminate growing unemployment, which if left unchecked, would make social tensions even more intolerable.

In developed countries industrialization has been a principal factor in urbanization. In Latin America, industrialization appears as the great redeemer in the urbanization process and in the economic imbalance suffered in each country.

2. The factor of limited financial resources.

The factor of limited financial resources must be an ever-present consideration. Even though resources are not available for sweeping programs to be carried out at once, long-term plans must be made and realized one step at a time. Individual, national situations are constantly changing, and, therefore, a general over-all scheme must be flexible and adaptable to evolving forms.

It is important that general expenses in construction and projected maintenance be as low as possible and still attain maximum results.

Urban transportation, realized with a minimum of investment, is of special importance in renewal sectors in order to meet the demands within the area and to link it with the whole city. For economic reasons, public transportation will have to be provided, but without precluding use of private means of transportation in the future.

CHAPTER V

PROPOSAL

CHAPTER V

PROPOSAL

In Chapter IV, "The Bases for Urban Renewal," we established the social and economic aspects, or the "what" that the solution must treat.

The present chapter is dedicated to defining the proposition: arriving at a practical, urbanistic, and architectural solution in a manner for effective urban renewal in Latin America.

It is necessary to delineate:

A. - A way to activate the work

B. - A specific conceptual basis for the work

C. - A practical proposition

A. A Manner of Setting the Work in Motion

First of all, it is necessary to revise the schemes and the foundations of traditional composition based on the conceptual principles established in the Athens Charter. These principles (separation of work, living and facilities) are without total validity today because of present technological advances; the basic urban functions can be conceived as integrated in the present day. General revision of the concepts is an immediate historic duty.

Also for the manner of setting the work in motion, we must consider the preponderant.....

role that governments play in their intervention in national economic life, since they represent the greatest expender of funds on a national basis.

With regard to urban renewal, the role of the government is major because it has the power to develope "total work." Here, I mean that its action may extend from expropriation to the total reconstruction of a sector; or, it may undertake a subsidizing and regulating role when its action is limited to stimulating private interests in other sectors.

Since I am a government agency architect, commissioned to undertake studies related to the interests of the Chilean Institution of Housing and Community Facilities, in this proposal I will restrict myself to considering the problem of a solution by government initiative through its "total work" possibilities. In this case, then, the hypothetical client who might finance my proposal is simply that government which undertakes to watch over the best interests of the citizens. Considering the government as the "consumer market," one can safely plan a long-term investment in accord with annual available resources.

Underdeveloped countries must be consumers and must make use of all the scientific and technological advances within man's reach. They should make use of the most effective current techniques in order to resolve their problems on an adequate scale. Developing countries are uniquely able to take the positive values alone, eliminating the stages of experimentation and failure which developed countries have had to pass through with each technological innovation.

Industrialization, prefabrication, assembly-line goods represent very costly installations, but if a stable and permanent consumer market is guaranteed, these three elements--industrialization, prefabrication and assembly-line goods-are the economic formula most adequate to resolve on a grad scale the problems inherent in construction projects.

Also, for urban renewal in Latin America, traditional plans and projects must be revised. The theoretical foundation needs to be changed. Concepts employed heretofore are no longer totally valid; the present offers us greater technical possibilities. Renovation and general revision are a historical responsibility that must not be postponed.

B. The Conceptual Bases

As conceptual bases for urban renewal in Latin America, let us repeat:

1. That the solution must be of a scale to the magnitude of the social problem,

2. That the solution must correspond to present technology and to an economy of austerity,

3. That the indefinite repetition of massive constructions (houses, schools, apartment buildings) should be exchanged for a system of structures which insert some order into spontaneous individual disorder into spontaneous individual disorder, leaving room for variety and individuality,

4. That the type of construction must remain flexible and evolving, changeable and expandable.

5. That there must be an integration and exchange of activities in a system of maximum circulation,
6. That man must be allowed his full expression as a social and individual being.
7. That the psycho-physiological necessity of the individual in life must be considered.
8. That the necessity for concentrated social activities on a city-wide scale must be considered,
9. That the new system must respect the old and replace the decrepit.
10. And that Man is the directive medium.

C. The Proposed Form

To satisfy the conditions previously enumerated in this thesis, my proposal is that of a general system complemented by secondary systems. The general system is applicable in all particular cases; but its complementary, or secondary, systems should satisfy the special demands of each place and community.

As suggested earlier, since the government is the "client" and private initiative a possibly interested party, a proposal for an industrialized system has a great possibility of being realizable.

The general system is a tridimensional modular-otogonal network structure, ground-supported, of an average height of three to four floors adaptable to varying topographies.

It is possible to build this modular, stable network structure of heavy prefabrication at standard costs in steel and reinforced concrete, incorporating into it the necessary services (water, gas, electricity, telephones).

The structure and the supply system belong to the general system, but the detailed elements of space arrangement (floors, walls, ceilings, roofs, etc.) are part of the secondary systems. These secondary systems should be of light prefabrication detailed in accordance with climatic conditions, local material, community wishes, etc. In sum, the whole should represent diversity in midst of general order.

As varying functions demand different space allotments, for purposes of adaptability the network structure counts on a minimum module base for dwellings, and multiple modules for other functions. The network structure may thus be suited to any function whatsoever.

Freedom to change and evolve new functional or aesthetic combinations is assured by the modular character of the network structure. Further, it also permits the incorporation at will of plastic forms.

An initial height of three to four floors has been suggested, but the system is flexible--its expansion may be linear, planar or spatial; spatially, the functions may change and the destined use of spatial modules be varied in accordance with new requirements.

Individual and collective initiative is guaranteed by permitting private use of the general system of structures.

The structural module is also a growth module that will be controlled by the necessities and available resources of each individual situation.

The design is controlled by the orthogonal module which permits either free and open, or compact and closed composition.

Finally, the general system follows the rule of nature: with very few basic elements, thousands of combinations are possible, offering variety, diversity and unity to the physical world that surrounds us.

See next two pages.

CHAPTER VI

SUMMARY

CHAPTER VI

SUMMARY

Architecture and urban planning are intimately related to social and economic problems; therefore, it has been necessary to use as a general basis a vision of the actual status of Latin America, and particulary a specific understanding of the social process of urbanization in the large urban centers.

This general basis is explained in the first two chapters of this work, the first being aimed at a grasp of the conscience of the general status of Latin America and the second at the process of urbanization.

The general status changes from day to day in Latin America as in each of the component countries; therefore, the validity of the first chapter is not absolute nor permanent.

The third chapter is dedicated to an analysis of the effects of urbanization in the capitals and large cities of Latin America; from this is inferred that up to the present, the chief labor has been devoted to construction in expansion or growth of the city while the work of renewal (due to obsolescence) has been delayed-- its consideration now being urgent.

In the fourth chapter are developed the bases or general characteristics extricated from the previous three chapters for an urban renewal in Latin America; that is, the need for:

- Solutions on a large scale
- creation of reception centers for immigrants
- encouragement of the development of intermediary bodies

- necessity to give emphasis to industralization
- consideration of the lack of economic resources.

The proposition is developed in the fifth chapter, activating the work, for which we defined:

- the manner of work.
- the conceptual basis for the development of the proposition, and
- the proposition itself or a mixed construction system of light and heavy prefabrication governed by the order given through modules ranging from a minimum architectural and spatial module to a sector or urbanistic module to combine work, housing and community facilities in the deteriorated sectors of the Latin American cities.

The demonstration is a graphic development of the proposition.

CHAPTER VII

DEMONSTRATION

DEMONSTRATION

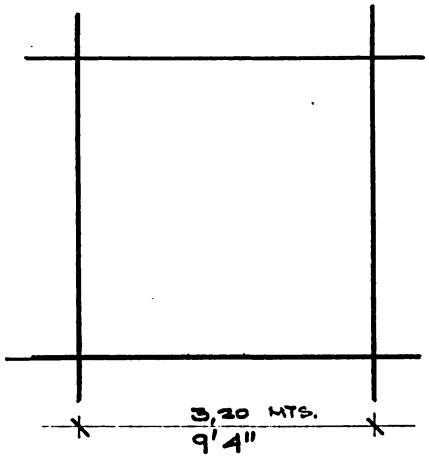
As a personal contribution in this study, I shall attempt the development of a sequence of modules.

At the present time, the use of modules in construction has been due principally to industrialization processes which demand repetition and simplification of elements.

The module is the standardizing unit of the different construction elements originating from different industries (doors, windows, glass, panels, casings, etc.,) increasing each day the use and the concept of modular construction.

The first module, and the "Basic module," is the special unit (or the smallest bedroom capable of containing two beds of the smallest dimensions). See Illustration DI.

MODULO BASE

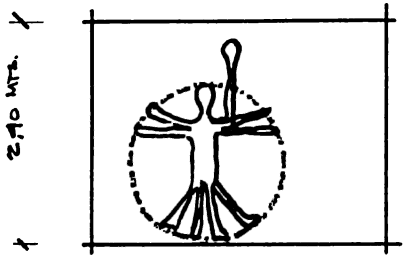


DIMENSIONES MÍNIMAS

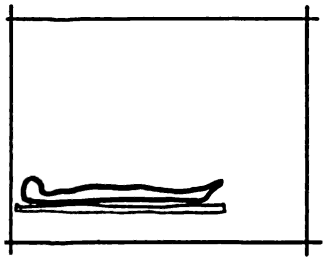
PLANTA

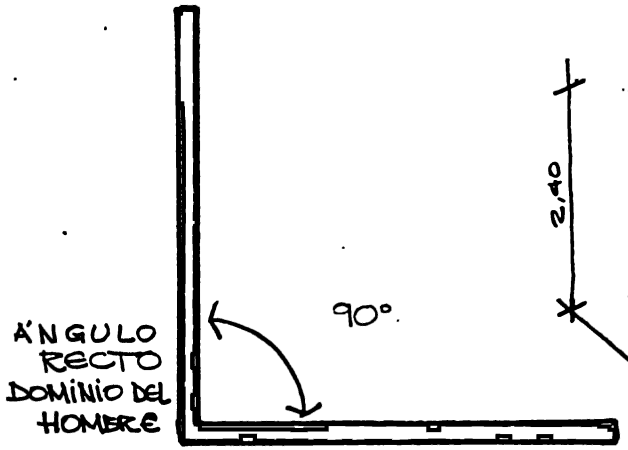
SUP. 10,24 M²

BASIC MODULE



ELEVACIÓN





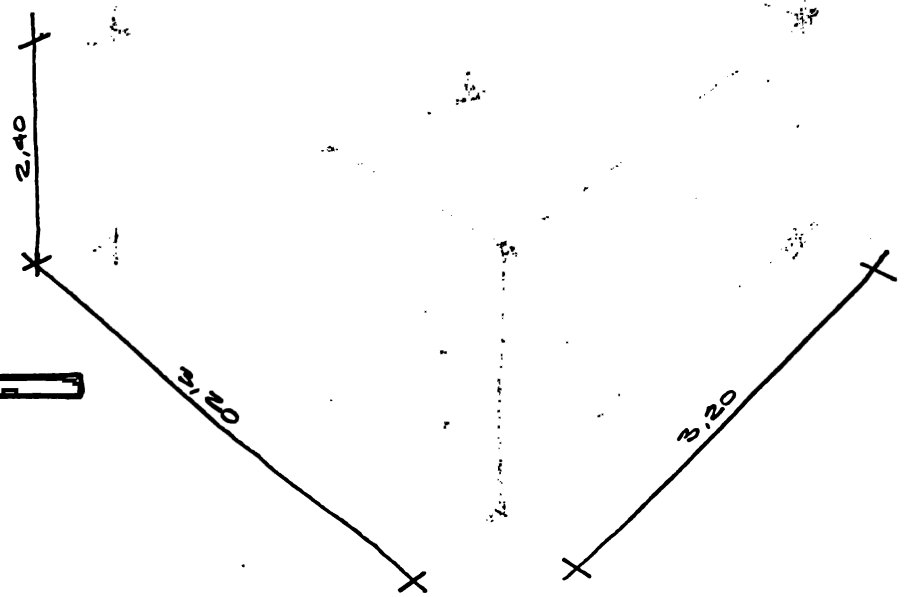


ILLUSTRATION DI

MODULO BASE

SUS ACTUALES APLICACIONES

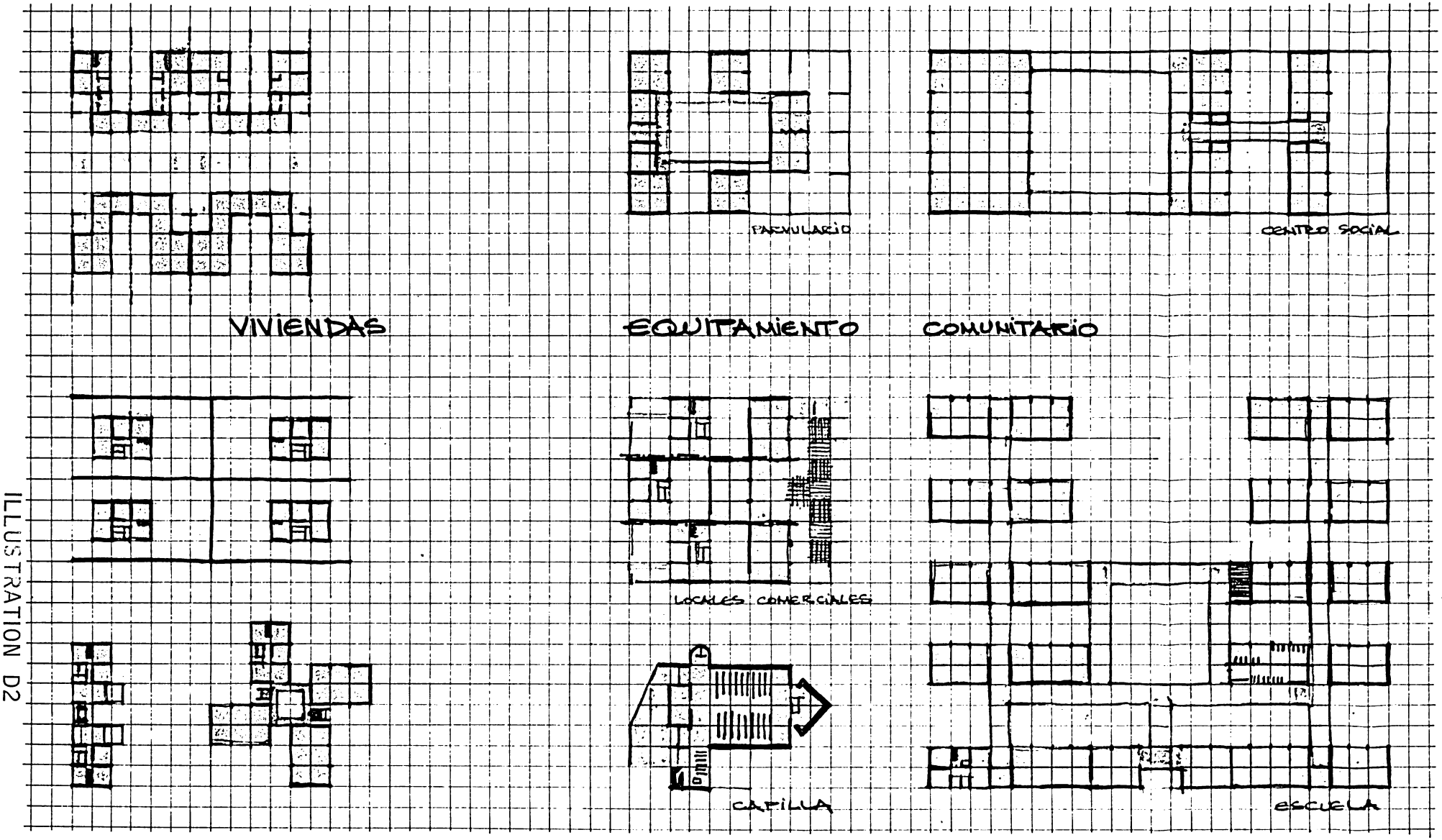
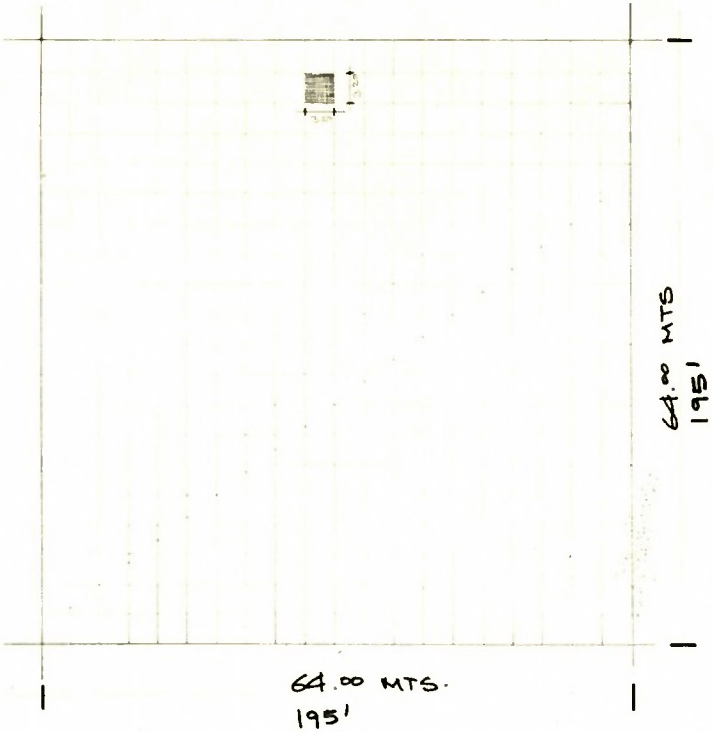


ILLUSTRATION D2

The second module is the "Module of buildings"-- made up of basic modules-- whose dimensions are determined principally by maximum distances of stair cases and expansion joints. (see illustration D3.)

MODULO DE EDIFICIOS

BUILDING MODULE.



MÓDULO DADO POR LAS DISTANCIAS RECOMENDABLES DE :

- UBICACIÓN DE ESCALERAS
- JUNTAS DE DILATACION
- BUEN ACOMODAMIENTO PARA EDIFICIOS HABITACIONALES DE CUATRO PISOS

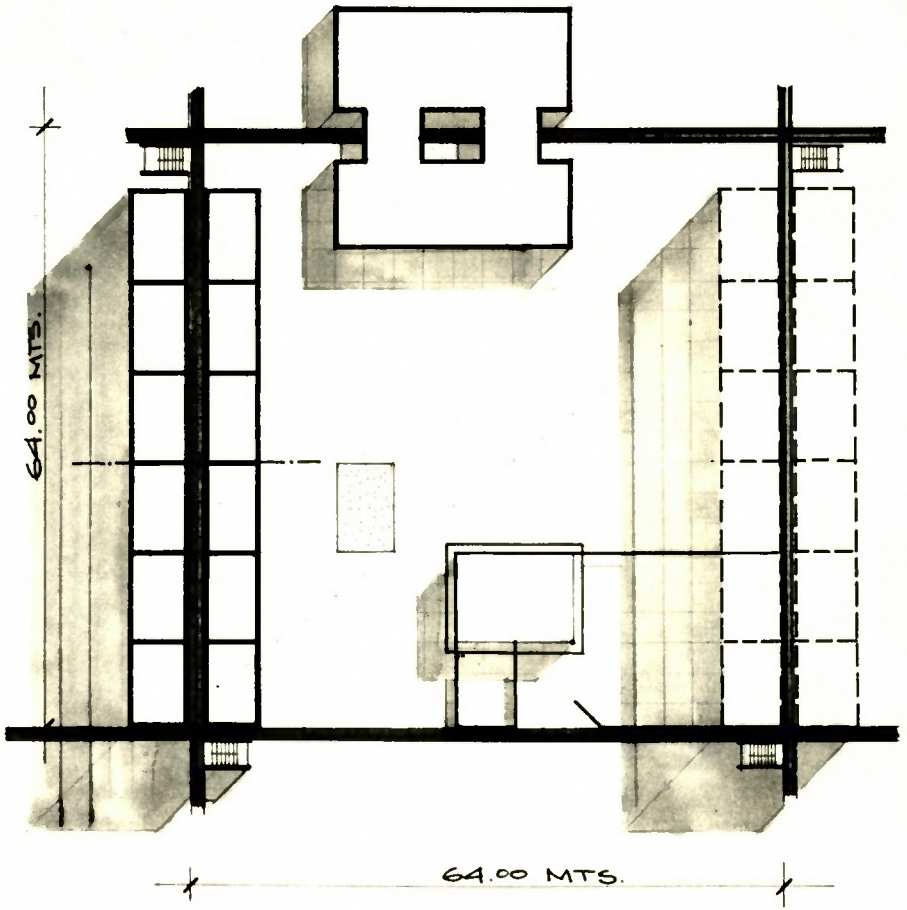
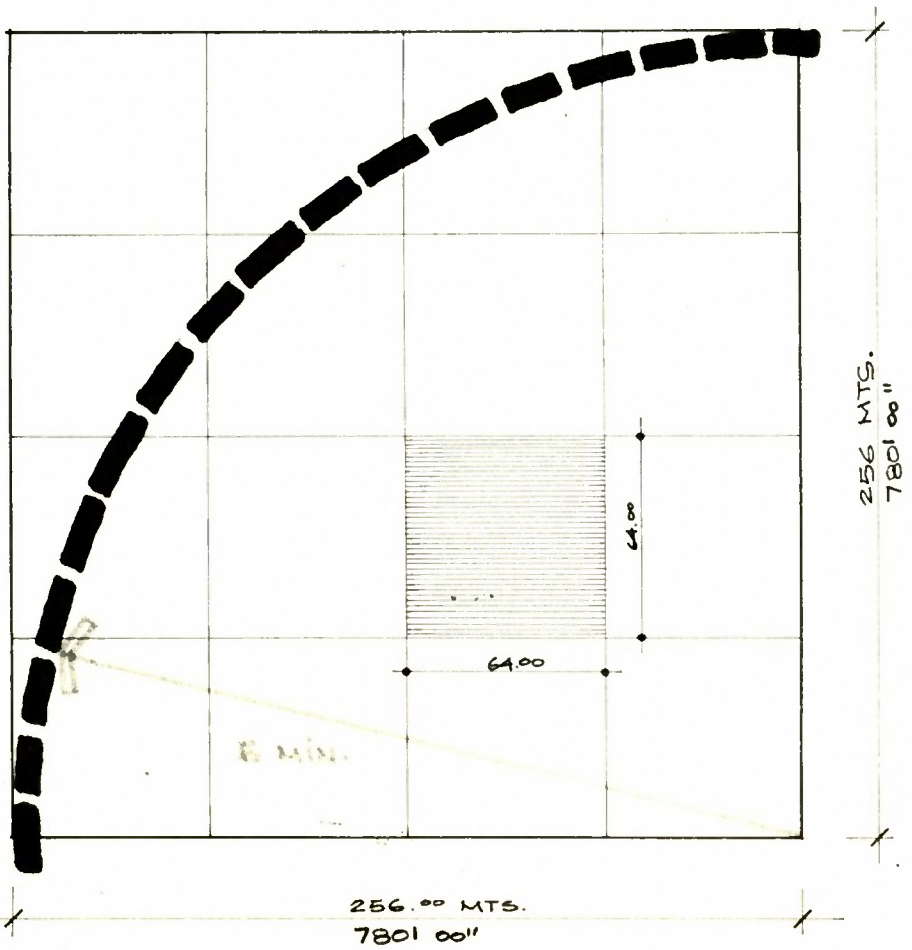
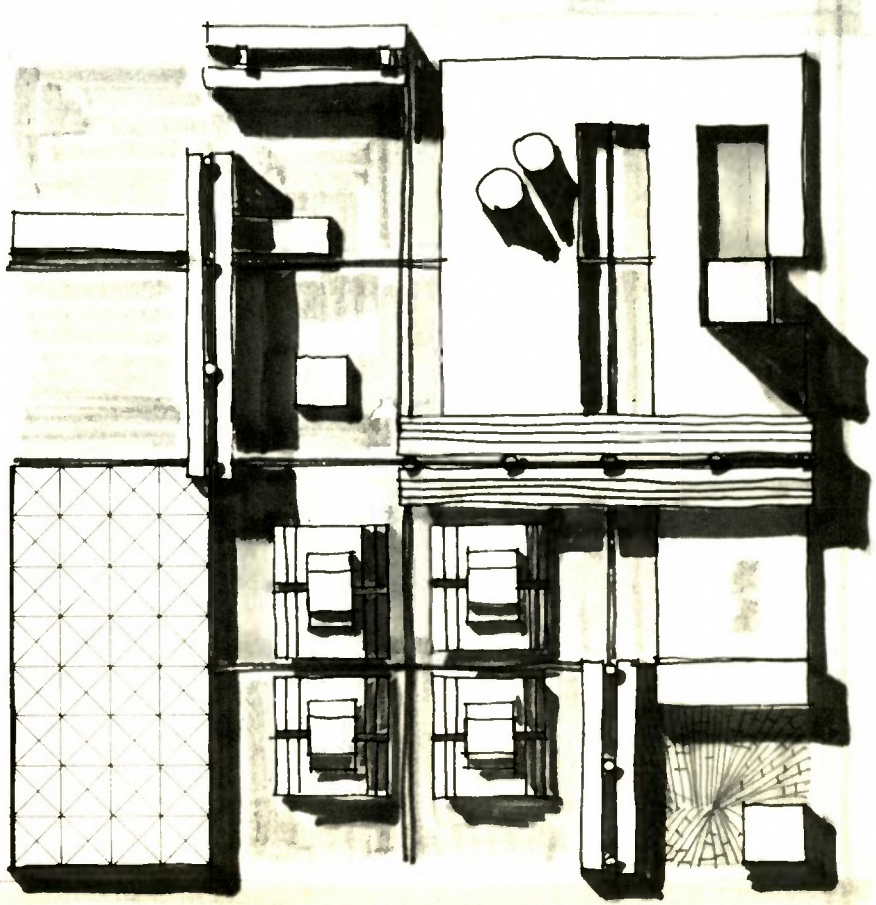


ILLUSTRATION D3

The third module is the "Block module" which is similar to the traditional blocks in existence. Its finality is that its dimensions permit, in an urban renewal project, respect of cultural values offered by the city. (see illustration D4)

MODULO DE CUADRA





BLOCK MODULE

ILLUSTRATION D4

The fourth and last module is the "sector module," which is the module accepted and used in the contemporary urban projects.

Islambad	C. Doxiadis
Chandigarh	Le Corbusier
Brasilia	Lucio Costa

See Illustration D 5

MODULO DE SECTOR

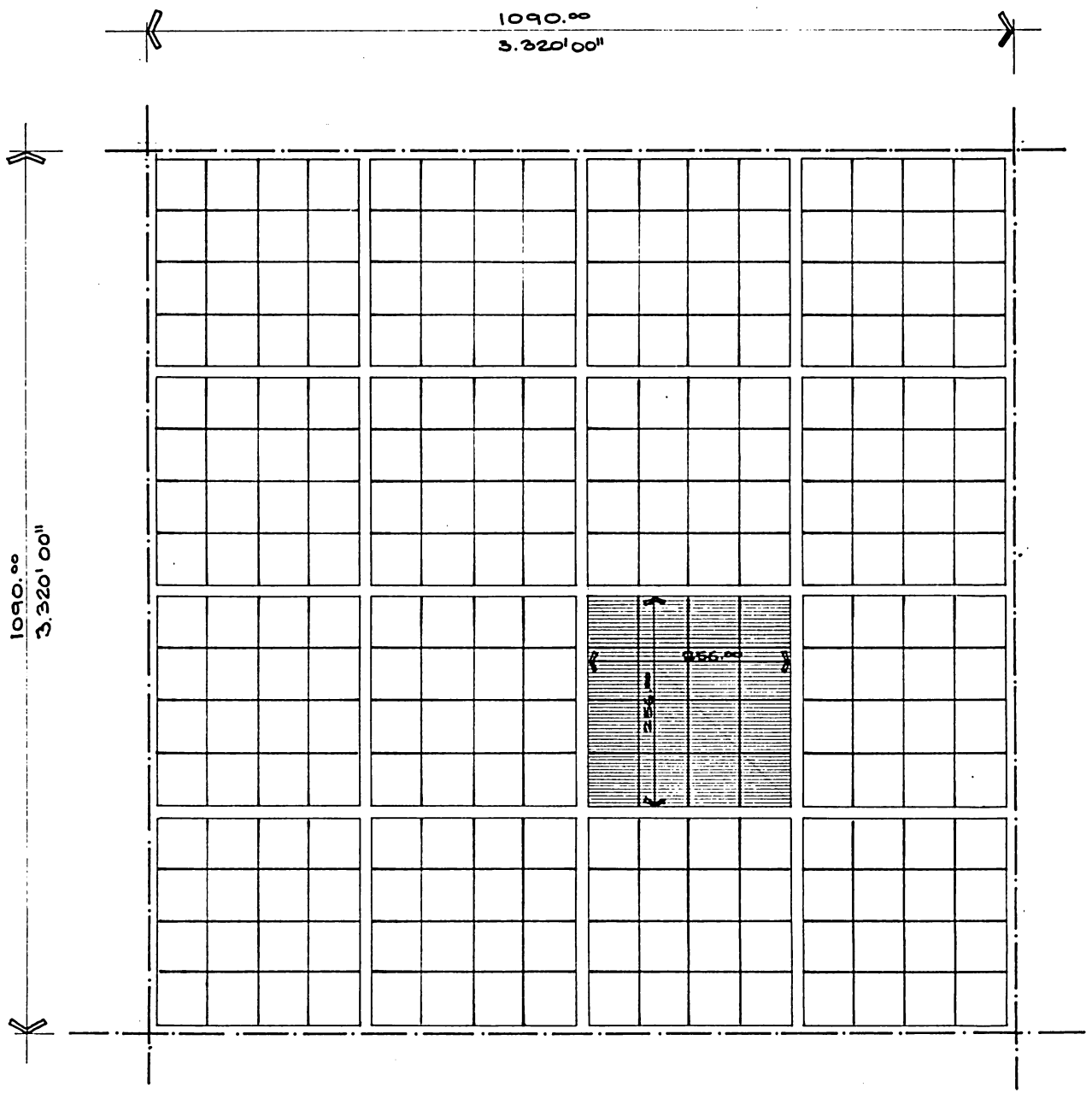


ILLUSTRATION D5

SECTOR MODULE

The dimensions of the Sector Module are determined by "walking distance". See Illustration D6.

MODULO
DE
SECTOR

TIEMPO

DISTANCIAS RECORRIDAS
A

SECTOR
MODULE

WALKING TIME

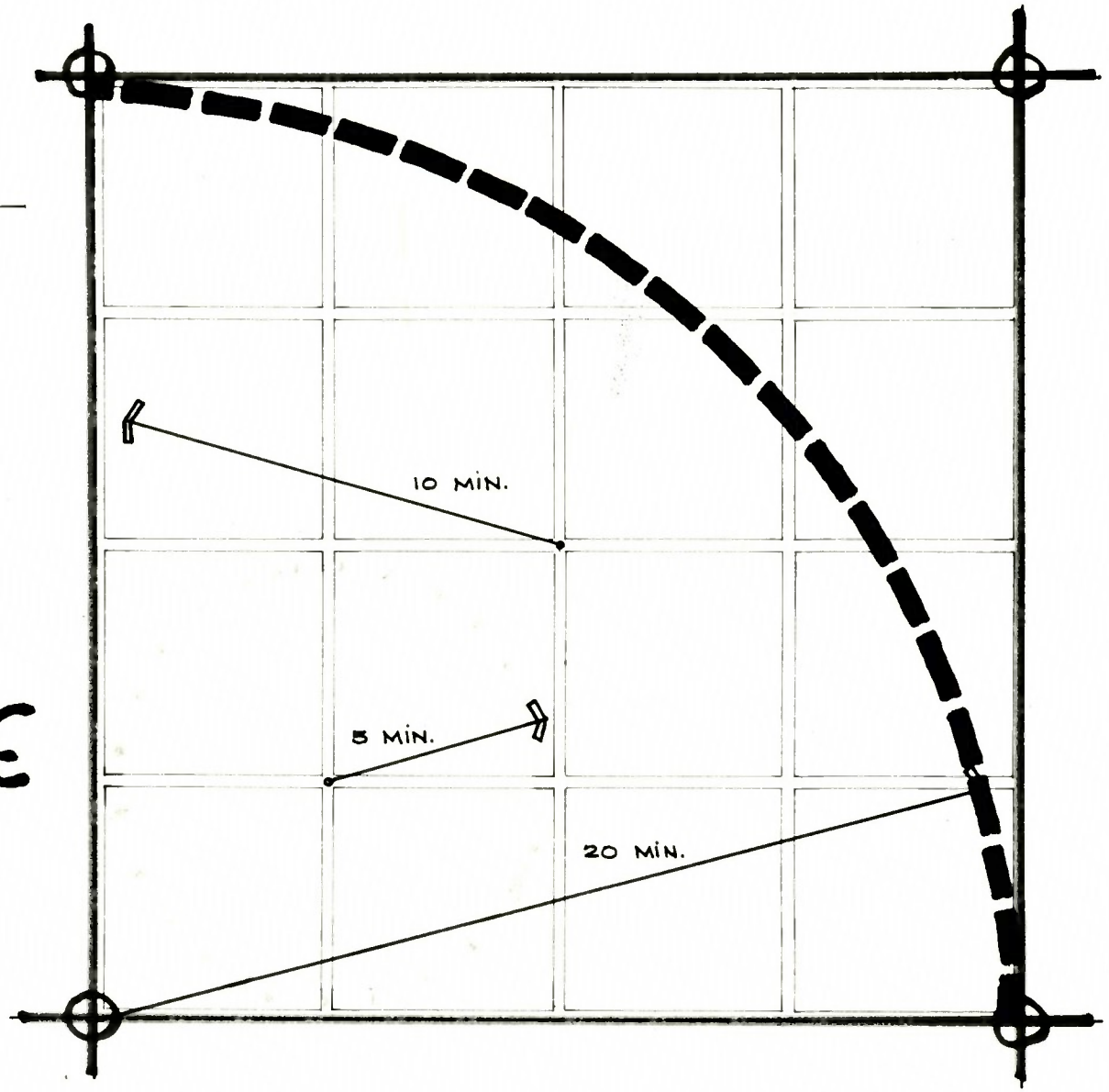


ILLUSTRATION D6

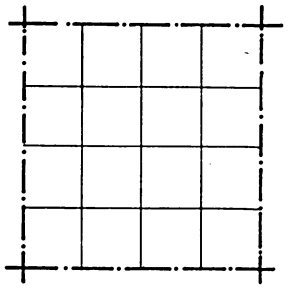
MODULES OF PROPOSED SYSTEM

basic

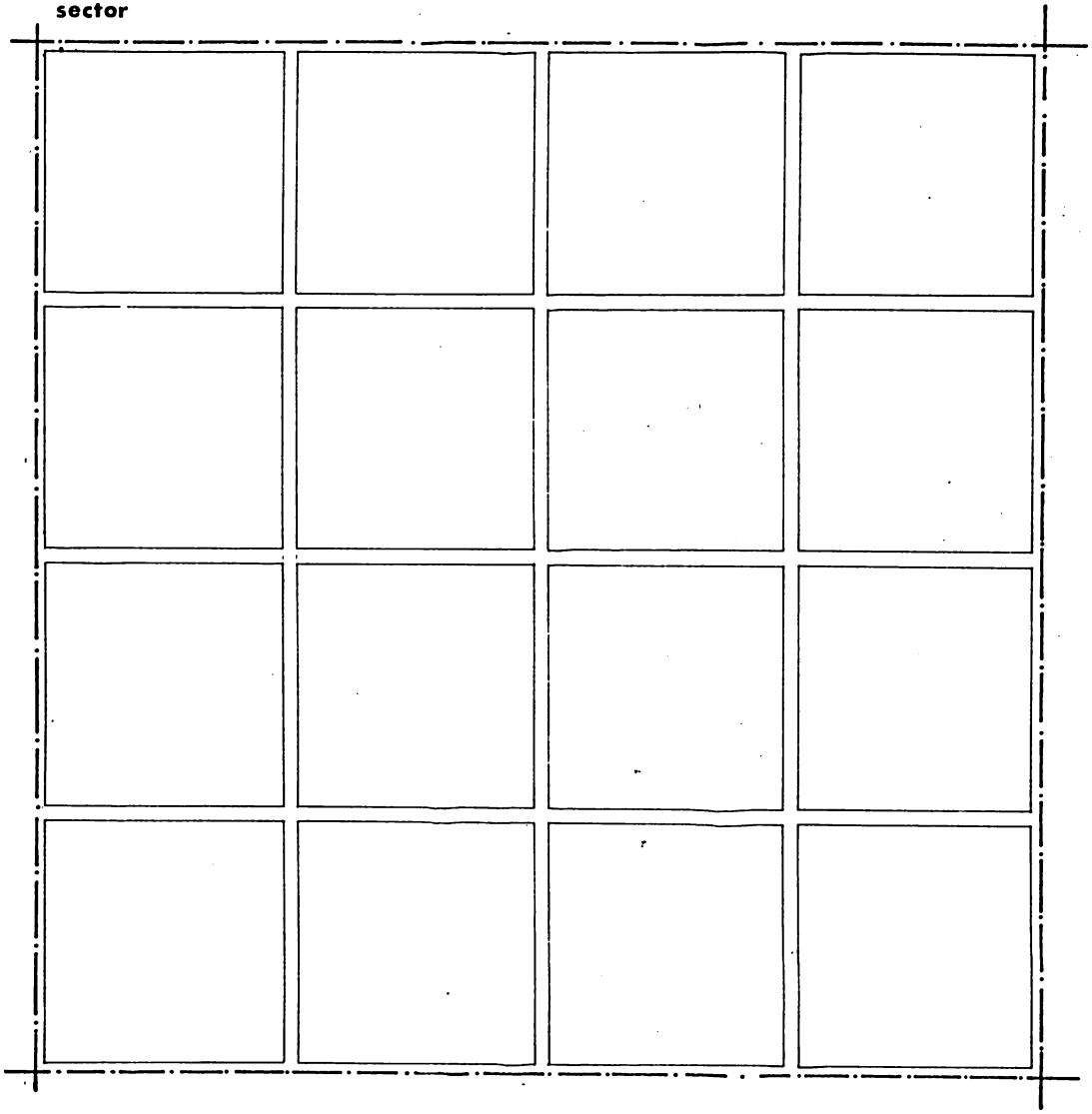
#

building

block



sector



SCALE 1:500

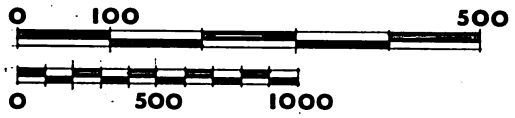


ILLUSTRATION D7

SECTOR ORGANIZATION

[redacted]raction in one side

DWELLING

Housing

Community Facilities

WORK

RECREATION

CIRCULATION

Peripheric

Interior

Pedestrian

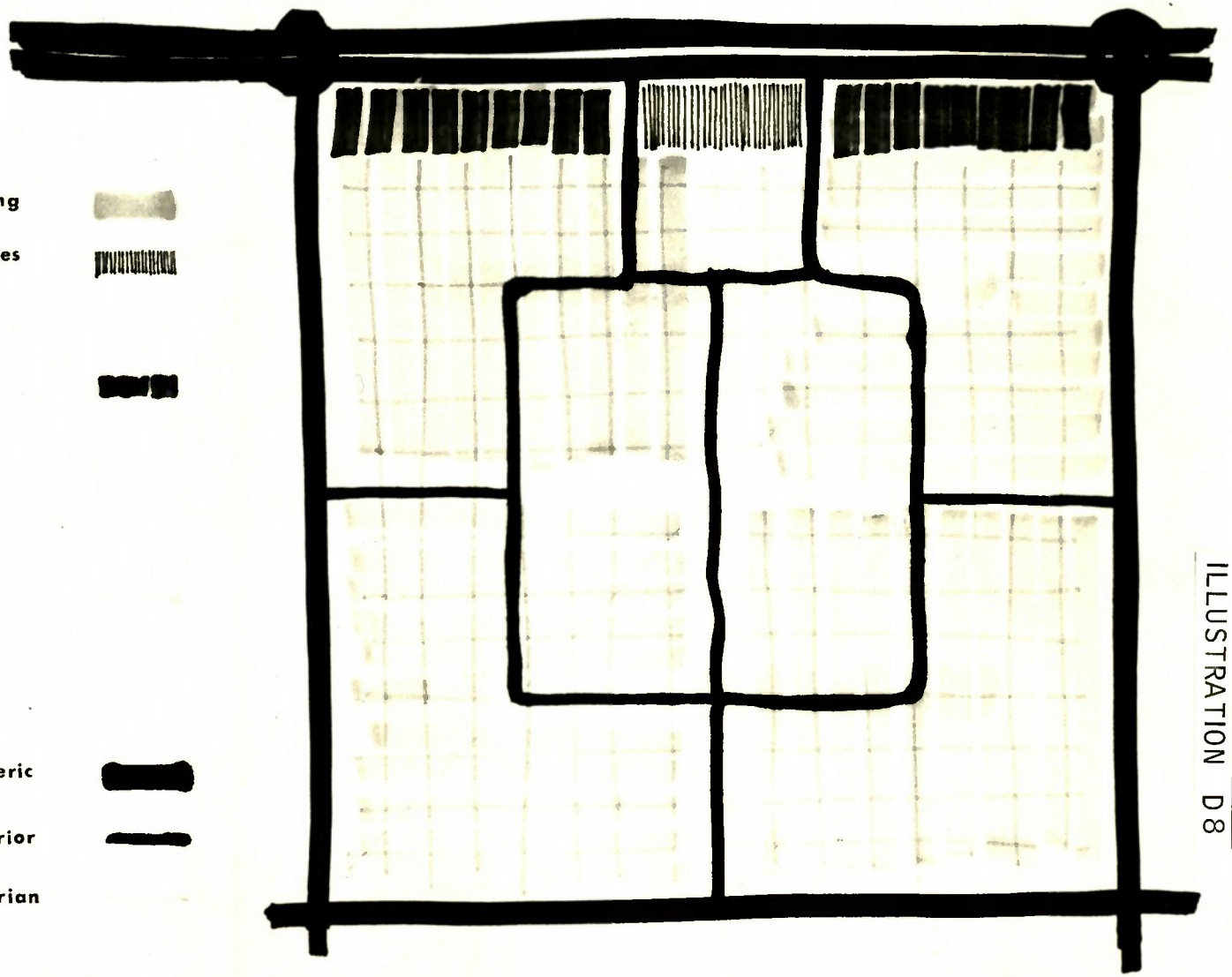


ILLUSTRATION D8

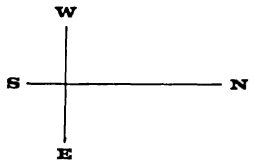
Illustration D9 is a design of the total "sector module." The population is approximately 25,000 inhabitants. The average density is 105 inhabitants per acre.

The "sector module" is composed of 4-sixteen-Block Modules. In the project, twelve "Block Modules" are set aside for housing and recreation while the other four integrate community facilities and work.

The main focus of this project consists of four "Block Modules" which are located adjacent to the main highway artery.

Illustrations D10 through D16 are plans sections and one elevation of a typical building which integrate the functions of work, housing, and community facilities. This building is located in the heart of the "sector module."

BASIC ROOM MODULE



A HOUSES

1 living room
2 bed room
3 kitchen
4 bath room
5 patio

B WORK

6 offices
7 storage

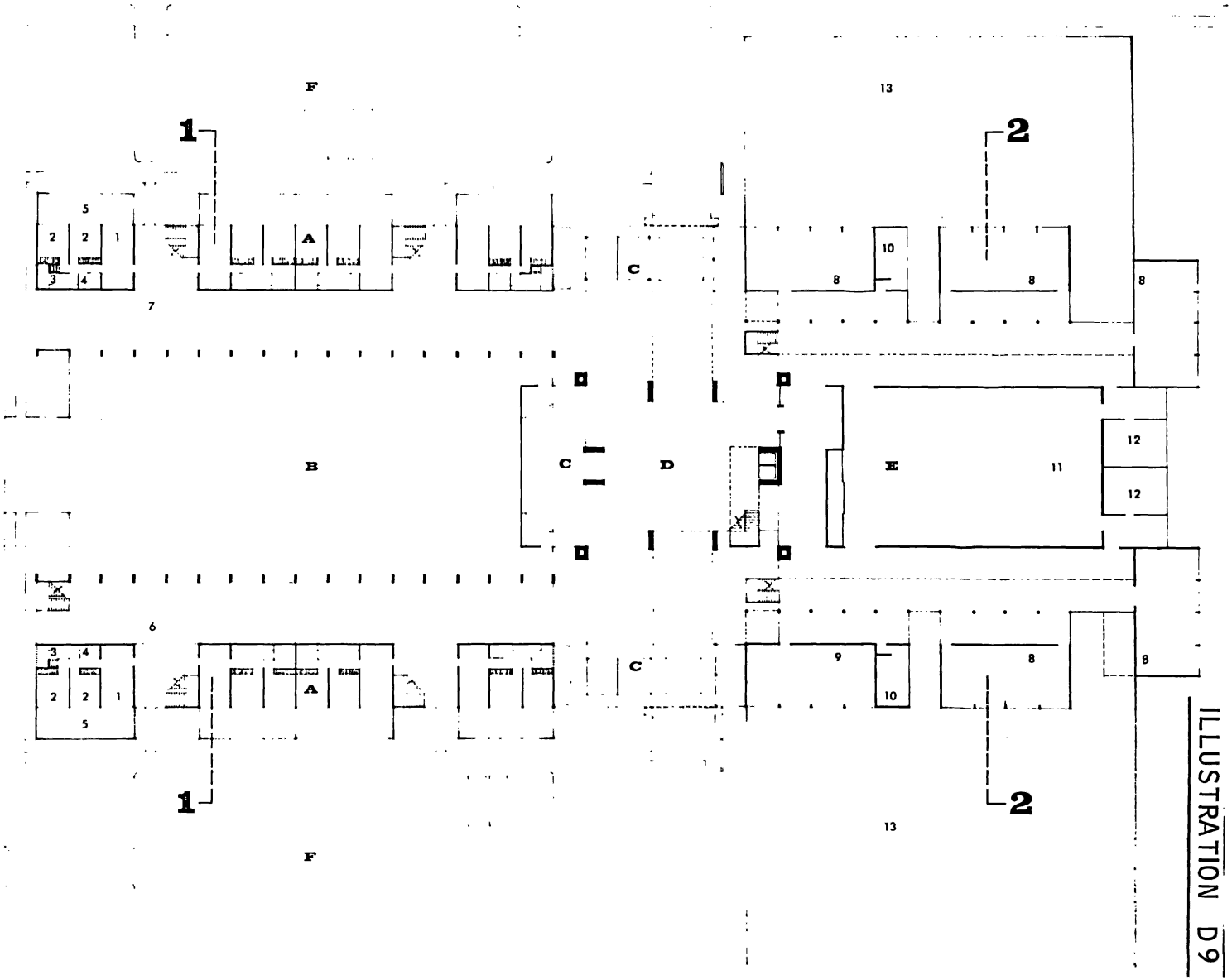
C SHOPPING

D PLAZA

E SCHOOL

8 class room
9 offices
10 bath room
11 gym
12 lockers
13 patio

F PARKING



INTEGRATION OF FUNCTIONS

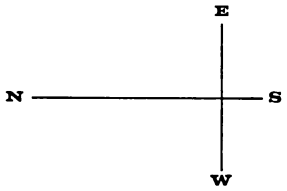
ground floor

scale mts. 1:200

0 10 20 30

ILLUSTRATION D 9

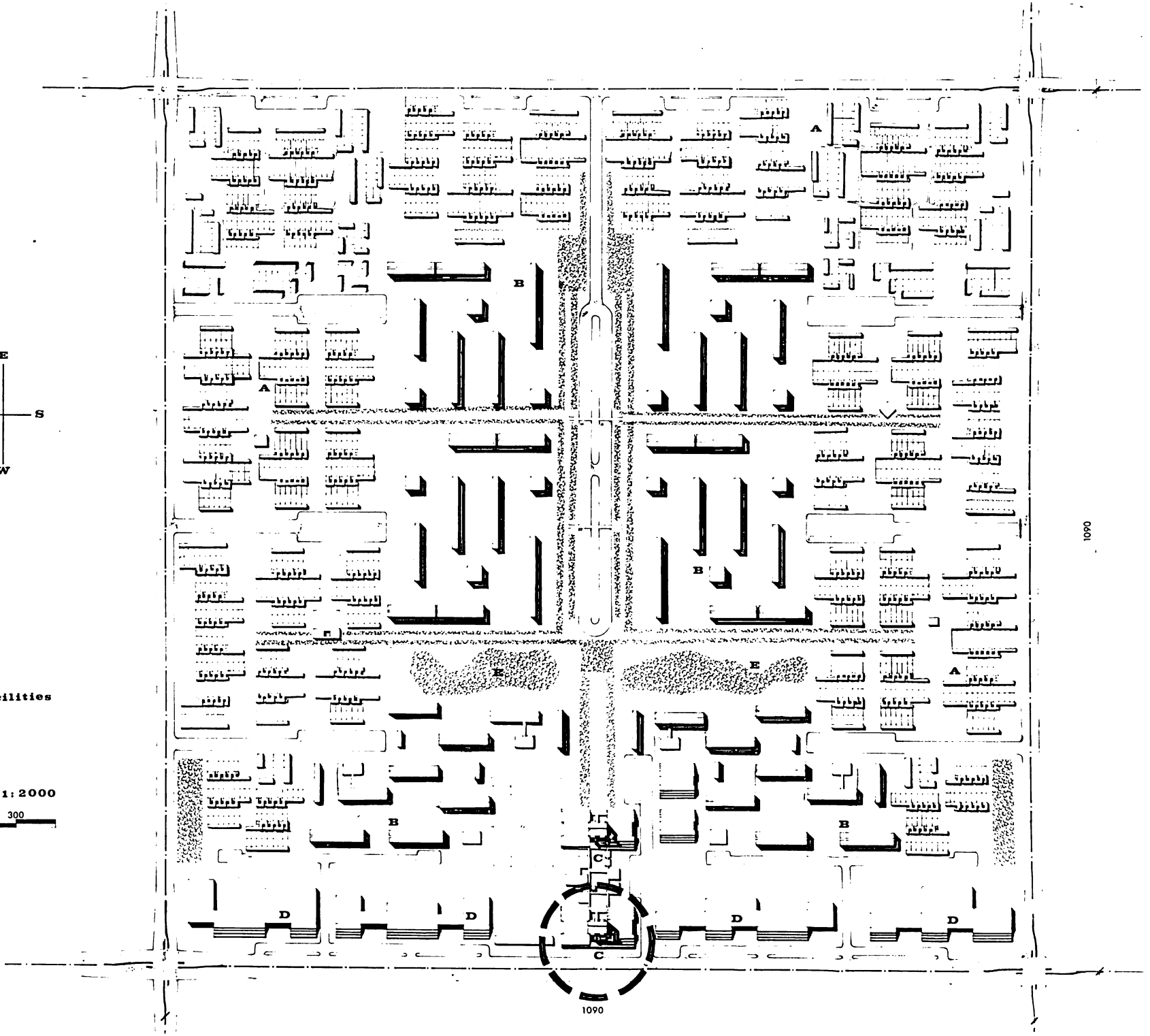
ILLUSTRATION D10



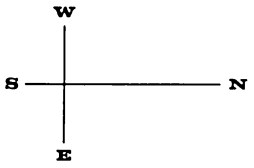
SECTOR MODULE

- **A** houses
- **B** apartments
- **C** community facilities
- **D** work
- **E** recreation

scale mts. 1:2000



BASIC ROOM MODULE



A HOUSES

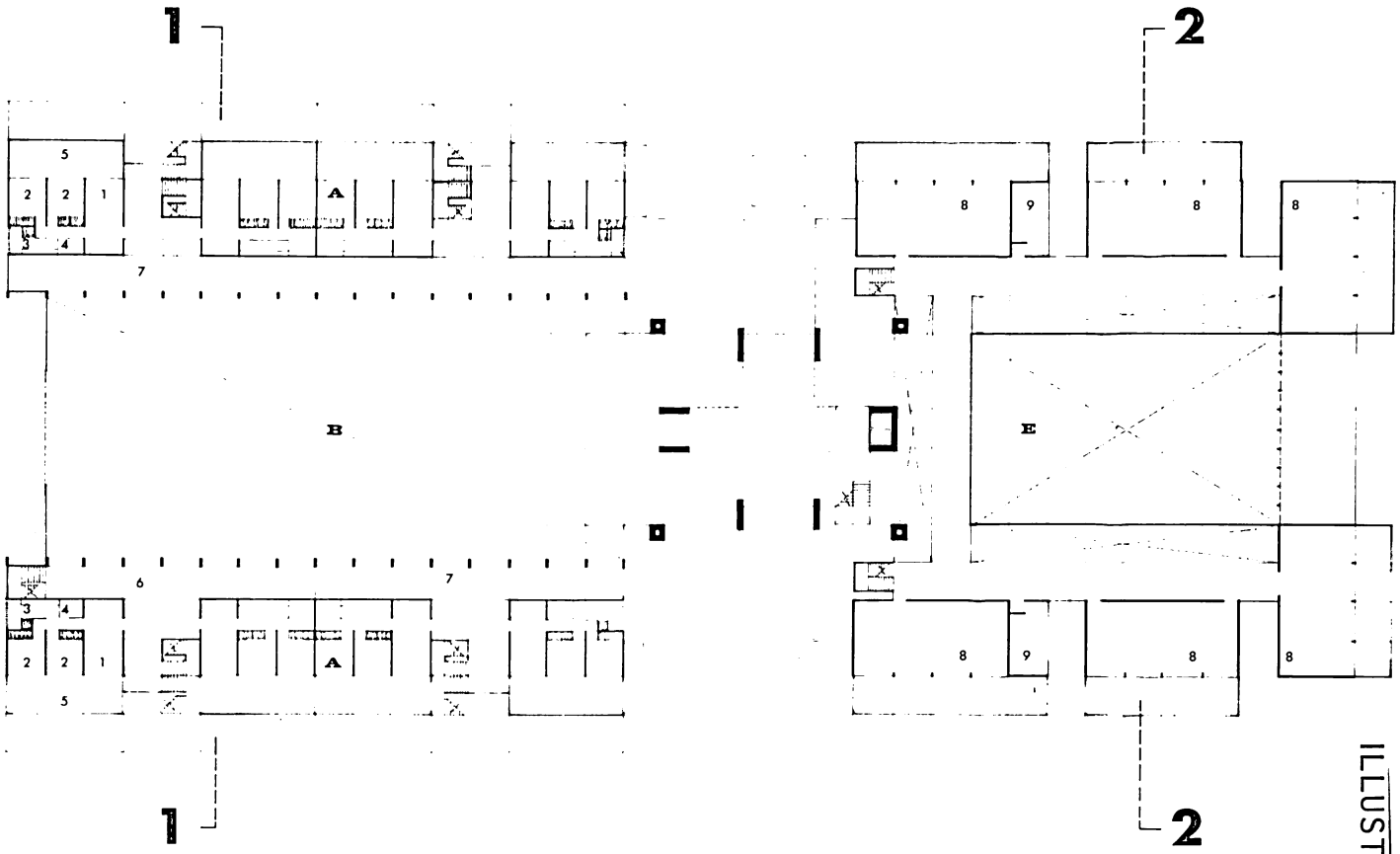
1 living room
2 bed room
3 kitchen
4 bath room
5 patio

B WORK

6 offices
7 storage

E SCHOOL

8 class room
9 bath room



INTEGRATION OF FUNCTIONS

second floor

scale mts. 1 : 200

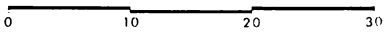
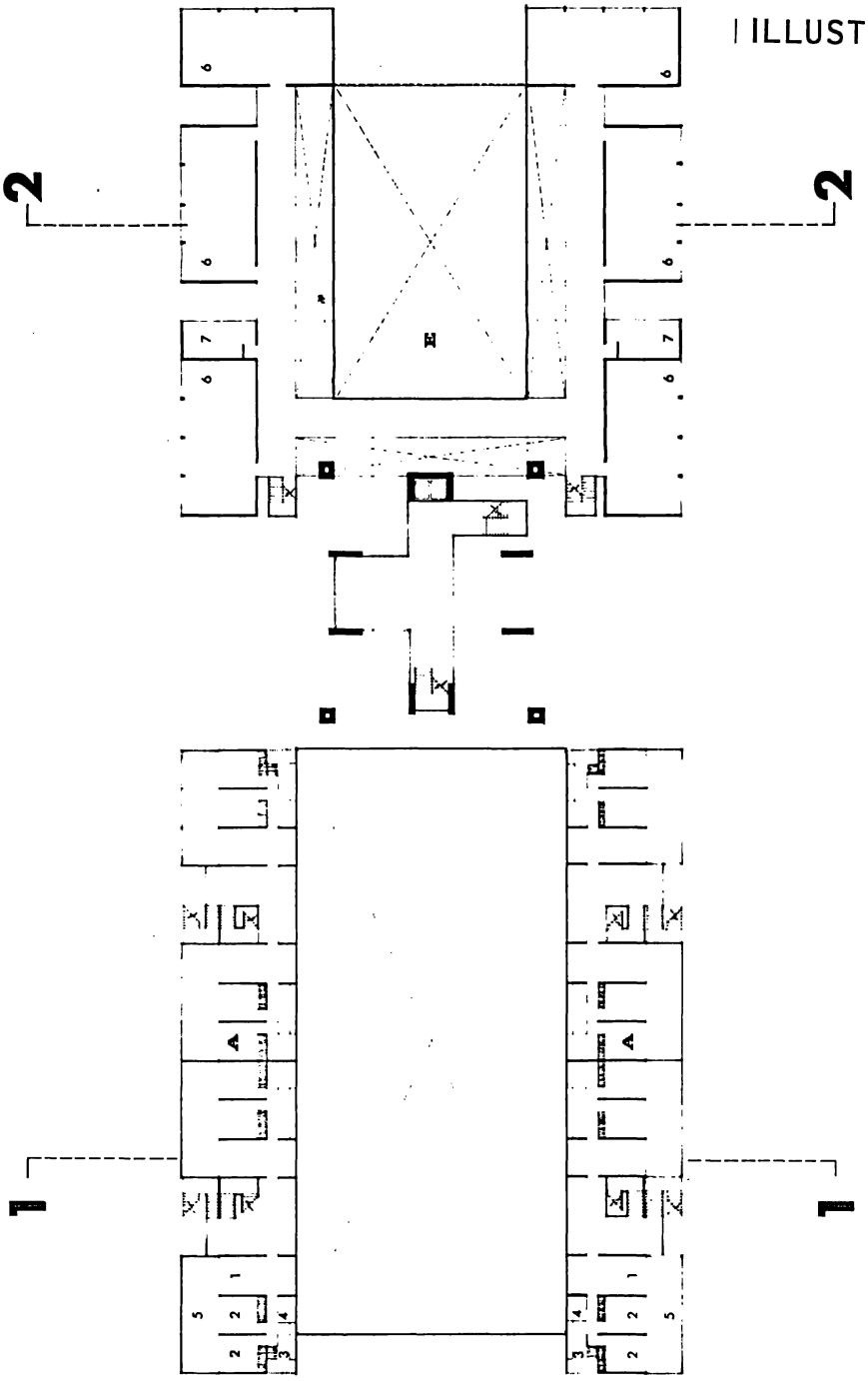


ILLUSTRATION D 11

ILLUSTRATION D12



BASIC ROOM MODULE

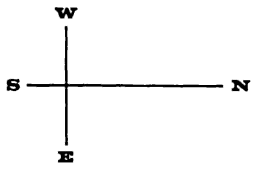
N
W
E
S

A HOUSES
1 living room
2 bed room
3 kitchen
4 bath room
5 patio

E SCHOOL
6 class room
7 bath room

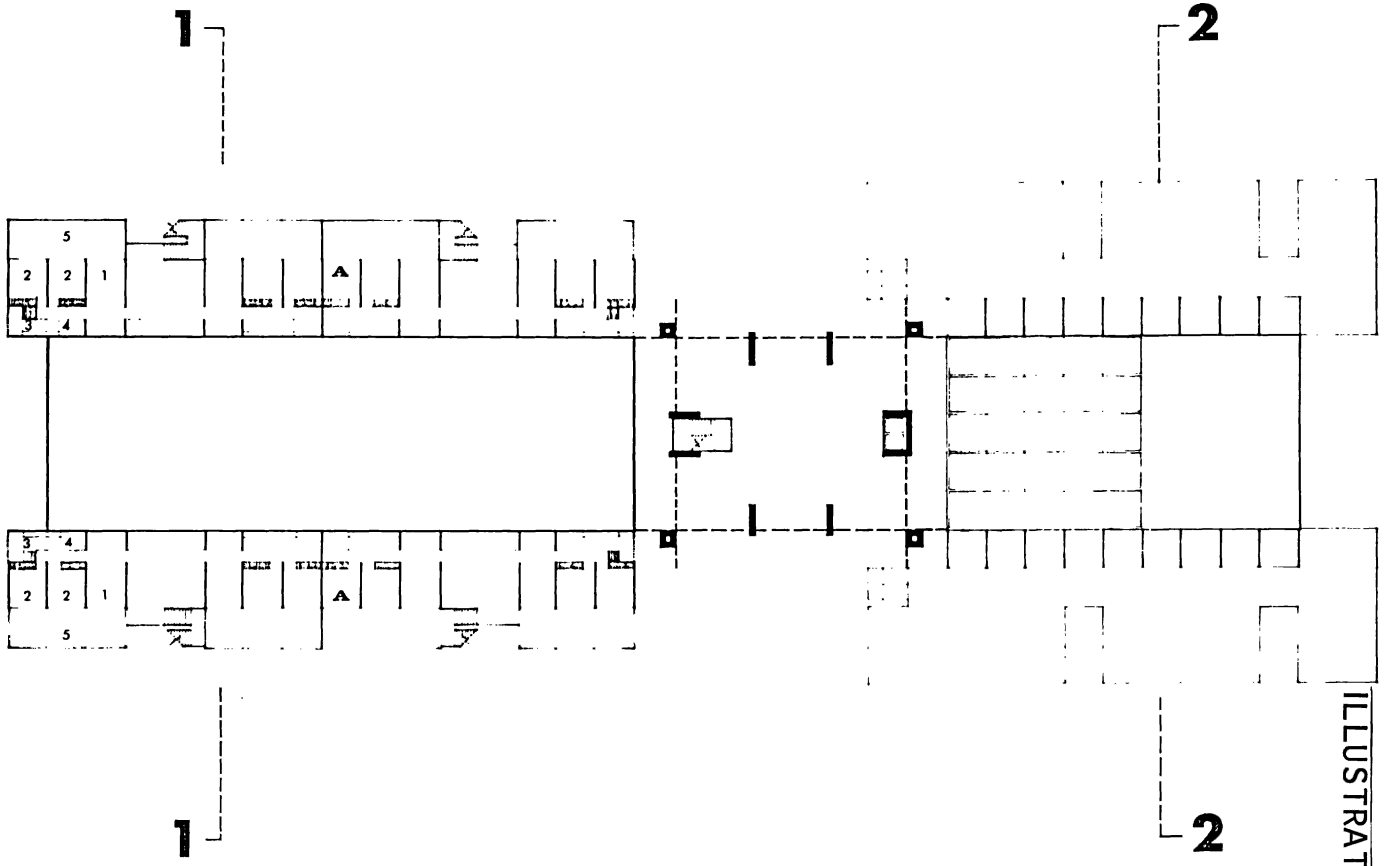
INTEGRATION OF FUNCTIONS
third floor
scale mts. 1:200
0 10 20 30

BASIC ROOM MODULE



A HOUSES

1 living room
2 bed room
3 kitchen
4 bath room
5 patio



INTEGRATION OF FUNCTIONS

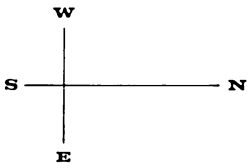
fourth floor

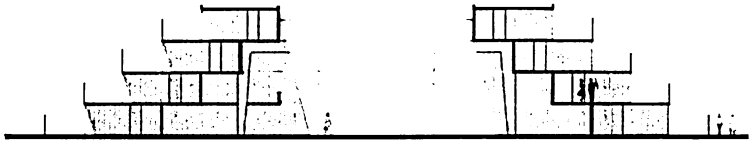
scale mts. 1 : 200

0 10 20 30

ILLUSTRATION D 13

BASIC ROOM MODULE

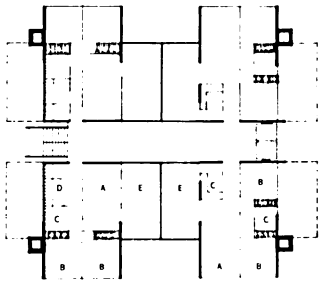




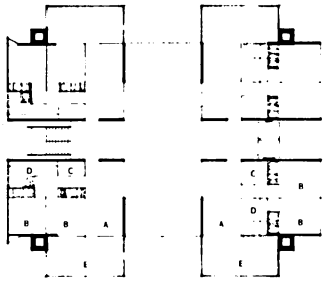
SECTION 1-1

SECTION 2-2

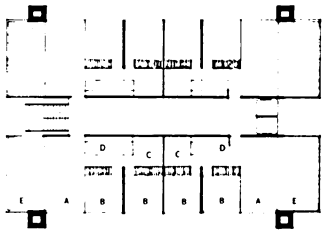
5-9-13



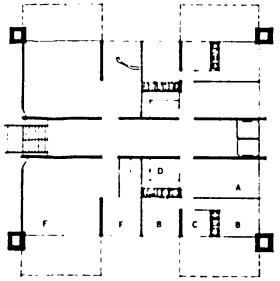
6-10-14



7-11-15



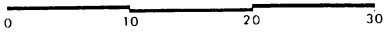
8-12



INTEGRATION OF FUNCTIONS

apartment floor plans - sections

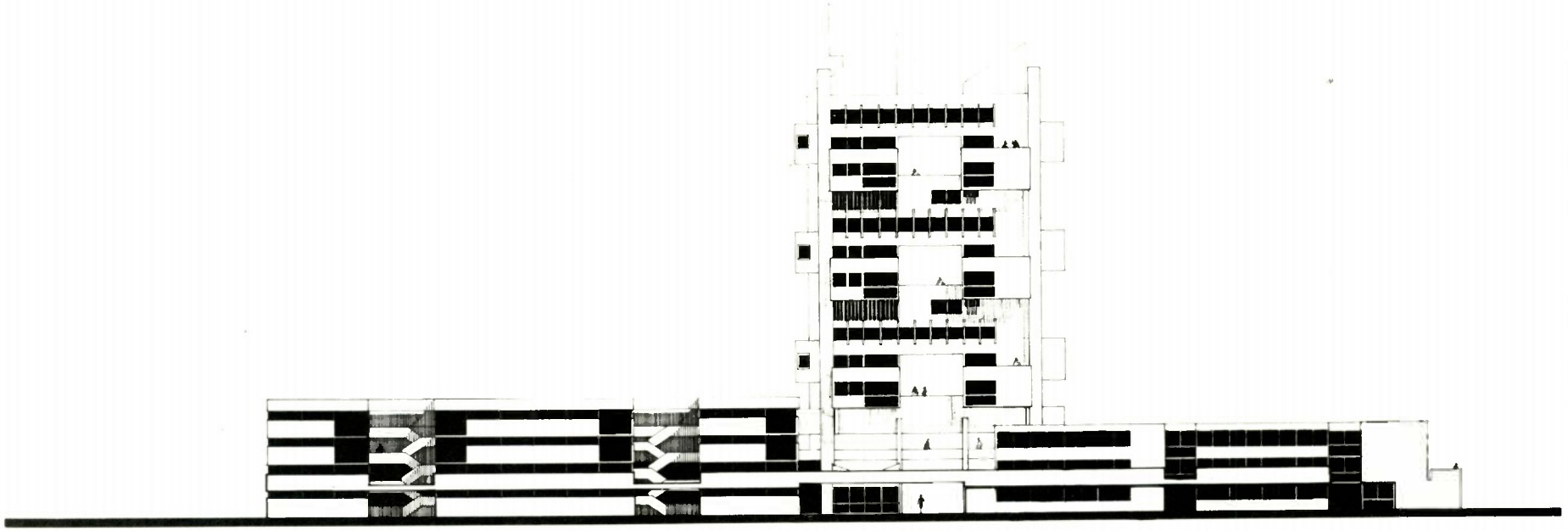
scale mts. 1:200



APARTMENTS

a living-room
b bed-room
c bath-room
d kitchen
e patio
f social activities

ILLUSTRATION D 14



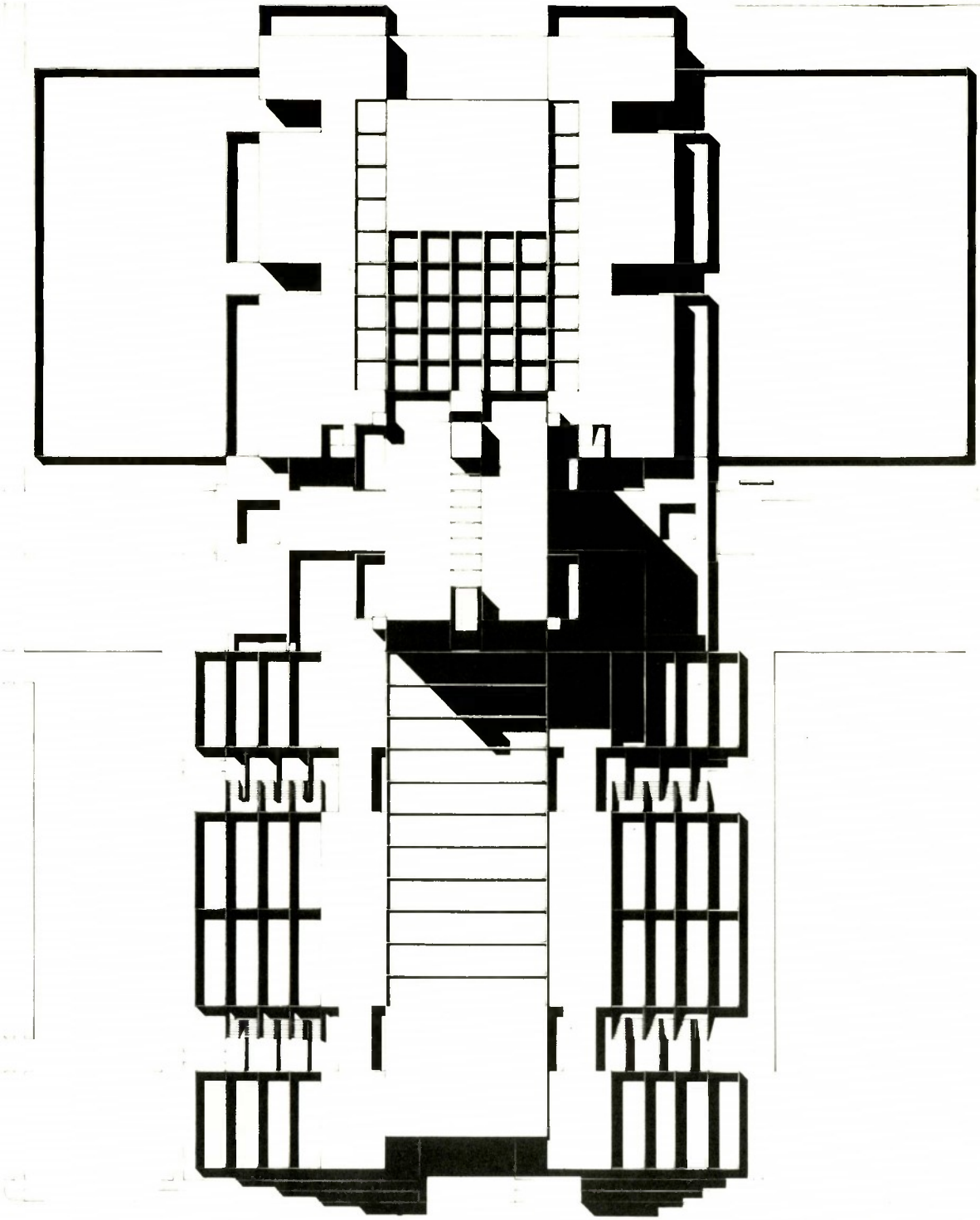
EAST ELEVATION

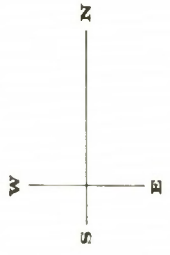
INTEGRATION OF FUNCTIONS

scale mts. 1:200

0 10 20 30

ILLUSTRATION D 15





INTEGRATION OF FUNCTIONS

roof plan

scale mts. 1 : 200

0 10 20 30

SITUACION GENERAL EN AMERICA LATINA.

Ercilla N* 1620
22-Junio- 1966
Pag 3

Nuestra América

PERTENECEMOS A UNA REGION en la cual la retórica de los textos jurídicos no coincide con la realidad que viven muchos de nuestros pueblos.

Los valores están trastocados. Si se prefiere jugar con las palabras es porque se tiene miedo a las ideas. En nombre de la democracia se establecen las dictaduras. Si, para completar la fachada, se necesitan partidos políticos, se crean éstos por decreto. Hace muchos años, el brillante escritor colombiano Germán Arciniegas daba a conocer la opinión de un militar latinoamericano sobre la democracia representativa:

"Qué quiere usted —le decía el oficial—, a nosotros nos gustaría realizar elecciones. Pero nos contiene el temor de que gane la oposición".

Hay alienación en el pensamiento de la izquierda y la derecha política. Existen graves deformaciones en la mentalidad de muchos de los hombres latinoamericanos. La pequeña política y los pequeños intereses limitan la visión de largo alcance que se necesita para abordar los gigantescos problemas de nuestra vasta región.

Se utilizan viejos esquemas mentales, vacíos de todo contenido real, para tratar de sumergir a los pueblos y gobiernos en una guerra fría que debe sernos ajena. Hay quienes se niegan, así, a reconocer la existencia de caminos propios para defender los intereses específicos del desarrollo y emancipación latinoamericanos.

Pequeños grupos, tratando de imitar la rebelión de Sierra Maestra, quemaron en inútiles guerrillas a una parte de la nueva generación universitaria; desintegraron el movimiento de izquierda e impidieron que

Ercilla N°1620
22-Junio- 1966
Pag 3

los gobiernos pudieran apretar más firmemente el acelerador de los cambios estructurales. En los reducidos núcleos partidarios de la violencia política primó el "odio estratégico" hacia Estados Unidos —denunciado más de una vez por el Presidente Frei— sobre la justa valorización de las condiciones en que se desenvuelve la vida política, económica y social de América latina.

Pero todos estos elementos negativos van teniendo cada día menor gravitación en nuestra América. Una poderosa corriente, que hunde sus raíces en la gran tradición de lucha y dignidad latinoamericanas, está reencontrando un destino común para nuestra región. La proclama unitaria, de integración, se está escribiendo en todos los muros de esta tierra. Queda un largo camino que recorrer, pero el movimiento está en marcha y será difícil contenerlo.

Se está abriendo conciencia, en los gobernantes y gobernados, de que América latina se está acercando muy lenta y tímidamente a las aún lejanas fronteras que nos separan de las naciones modernas. Se tiene la sensación de que no hay un minuto que perder en este avance hacia el bienestar y que, junto a las inversiones inmediatamente reproductivas, como es el montaje de industrias, hay que afrontar con decisión la tarea de dar a la enorme masa que puebla nuestra región más escuelas, hospitales, caminos y hogares.

Esta edición es un intento de servir de caja de resonancia a este clamor, a esta esperanza necesaria para recuperar la fe que nos dieron los libertadores.

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 34

Una Verdad Para 20 Países

AUNQUE SU PRODUCTO BRUTO HAYA AUMENTADO 6,2 por ciento y superado la tasa relativamente alta de crecimiento registrada en 1964 (6 por ciento), América latina continuó enfrentando en 1965 graves problemas, y su desarrollo sigue marcado por la inestabilidad, según un minucioso análisis que la Comisión Económica para América Latina acaba de divulgar.

El trabajo de la CEPAL --un extracto del Estudio Económico 1965 — deja en claro que la expansión alcanzada el año pasado representa en cierta medida una recuperación del terreno perdido en años anteriores, pero aun así el ritmo de crecimiento es inferior al del decenio de 1950. La visión panorámica de la economía latinoamericana en 1965, ofrecida por el organismo de las Naciones Unidas, sería aún más pesimista si se excluyen Argentina y Brasil del análisis global. Como afirman los expertos de la CEPAL:

"Para los demás países latinoamericanos considerados en conjunto, el año 1965 parece mucho menos favorable, pues el crecimiento del producto bruto por habitante fue de 1,9 por ciento, prácticamente igual al que registraron en 1963 y considerablemente inferior al 3,8 por ciento de 1964".

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 34

Lo que anda mal

El análisis de la CEPAL destaca que algunos sectores de la economía latinoamericana como la minería, la industria manufacturera, la construcción y la producción de petróleo no mostraron en 1965 el mismo dinamismo de los años anteriores. Según el extracto del Estudio Económico 1965, los sectores menos dinámicos de la economía latinoamericana fueron los siguientes:

Industria manufacturera. A diferencia de 1964, no tuvo una influencia acentuada en la tasa de crecimiento que alcanzó la economía latinoamericana en 1965. Su expansión fue de 6,3 por ciento, mientras que el año anterior había sido de 10 por ciento. La pérdida de impulso dinámico que tradicionalmente ofreció la sustitución de importaciones y las limitaciones de los respectivos mercados internos, figuran entre los factores que condicionaron la expansión industrial.

Minería. El producto bruto del sector minas y canteras sólo subió 3,3 por ciento para el conjunto de los países latinoamericanos en el último año. La producción de cobre y plomo se estancó mientras las de azufre, oro, plata y salitre sufrían reducciones de 2 a 8 por ciento. La producción de mineral de hierro aumentó en 25 por ciento; la de bauxita, estaño, manganeso y zinc creció entre 4 y 6 por ciento, y la de carbón subió 4 por ciento.

Petróleo. La producción latinoamericana de petróleo crudo creció en 1965 desde 721.000 a 741.000 metros cúbicos diarios, aumento relativamente pequeño (2,7 por ciento) si se compara con el incremento de la producción mundial (6,9 por ciento). Tal hecho implica un nuevo retroceso en la participación relativa de América latina en la producción internacional.

Construcción. El sector de la construcción, que en 1964 había experimentado su mayor tasa de crecimiento anual (8,9 por ciento), cayó en 1965 a la mitad (4,7 por ciento).

Transportes y comunicaciones. A pesar de los proyectos de construcción de carreteras internacionales y de otros avances institucionales, el sector de transporte vio caer su tasa de crecimiento de 6 a 4,2 por ciento en el período 1964-65.

Agricultura. De acuerdo con el análisis de los expertos de la CEPAL, el sector agrícola, aunque haya registrado una expansión de 9,6 por ciento para la región en su conjunto, habría visto su tasa de crecimiento reducida a 3,7 por ciento si no fuera por la participación de la producción brasileña. En 1965, a la vez que aumentaba la producción de azúcar, café, arroz y maíz, disminuía la cosecha de trigo, avena y oleaginosas. La producción de algodón se estancó y la de carne de vacuno no logró recuperar los niveles relativamente altos de 1963. La reducción de la captura de anchovetas hizo caer la producción regional de productos del mar.

Lo que subió

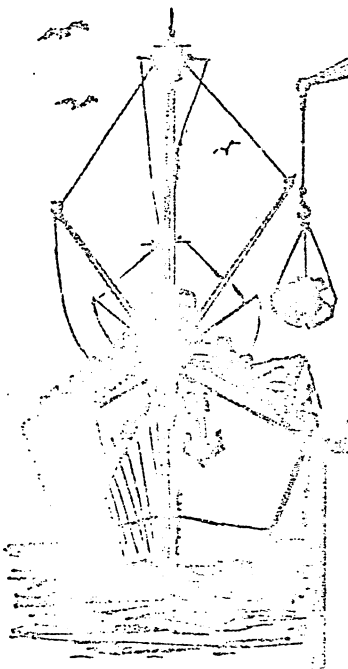
El extracto del Estudio Económico 1965 menciona el sector de energía eléctrica, gas y agua como el más dinámico de la economía latinoamericana en ese año. Su tasa media de crecimiento pasó de 9,4 por ciento en 1955-60 a 10,5 por ciento en 1960-65. Las inversiones en electricidad acusan un pronunciado ascenso y al finalizar el año 1965 se hallaba en diversos estados de adelanto la construcción de unos 9.000 MW (el 67 por ciento de ellos de origen hidráulico), lo que permite adelantar que en el próximo trienio la tasa de expansión de la generación hidroeléctrica sobrepasará a la de los últimos años.

En lo que toca a la administración pública y defensa, un cuadro elaborado por la CEPAL permite comprobar que las tasas de crecimiento del sector pasaron de 3,1 por ciento en 1964 a 3,4 por ciento en 1965.

Como hechos positivos que caracterizaron la evolución de la economía de la región en 1965 la CEPAL menciona "el afianzamiento en los propósitos deliberados por definir objetivos, precisar decisiones y seleccionar instrumentos en los marcos de una política más armónica de desarrollo económico y social". Y agrega: "Los esfuerzos de planificación han contribuido a racionalizar la acción pública y a utilizar más efectivamente los recursos disponibles. Por su parte, los esquemas de integración regional han llegado a cifras considerables de intercambio, a la vez que se han continuado impulsando, junto a otras regiones en vías de desarrollo, planteamientos fundamentales en materia de comercio internacional".

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 34

LAS EXPORTACIONES (TASAS ANUALES)



	1953-63	63-64
ARGENTINA	3.3	5.3
BRASIL	1.7	11.7
COLOMBIA	22.9	0.3
CHILE	11.5	7.1
ECUADOR	-0.6	1.5
MEXICO	7.2	8.6
PARAGUAY	23.9	14.9
PERU	23.2	0.4
URUGUAY	8.3	6.9
América Latina, excepto Cuba	6.3	5.8
América Latina, excepto Cuba y Venezuela	8.5	6.2

Como se puede verificar en el gráfico, las exportaciones latinoamericanas hacia el resto del mundo siguen disminuyendo. La región continúa perdiendo clientes en Estados Unidos, Europa y Canadá. Según la CEPAL, "tal pérdida de participación es tanto más grave cuanto que casi una cuarta parte del incremento del valor corriente de las exportaciones regionales se debe al comercio intralatinoamericano".

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 34

Costo de vida: cuatro grandes

El extracto del Estudio Económico 1965, al abordar el problema de la inflación en los países latinoamericanos, revela:

"En el último año, las presiones inflacionarias continuaron manifestándose con distinta intensidad en los países de la región. Los aumentos más pronunciados en el nivel de precios siguieron registrándose en la Argentina, el Brasil, Chile y el Uruguay. Entre los demás países, algunos como Guatemala y Venezuela gozaron de una virtual estabilidad en los últimos años; otros, como el Perú y Colombia, tuvieron alzas de precios a tasas moderadas, muy variables el primero y persistentes el segundo; en México y algunos países centroamericanos se advierte alguna reactivación de las tendencias alcistas, pero a ritmo más lento, en tanto que Bolivia y el Paraguay consiguieron una estabilidad relativa en comparación con la acelerada inflación que exhibieron en la década de 1950".

Las cifras incluidas en el estudio de la CEPAL permiten la agrupación de algunos países latinoamericanos según su nivel de costo de vida:

Países de grave inflación: Argentina, Brasil, Chile y el Uruguay, con tasas de 28, 45, 26 y 85 por ciento, respectivamente.

Países de moderada inflación: Perú, Colombia, Paraguay y Bolivia, con tasas de 13, 17, 7 y 6 por ciento, respectivamente.

Países de relativa estabilidad: México, Ecuador, Costa Rica, Panamá, con 4, 3 y 1 por ciento, respectivamente.

Vendemos menos

El análisis económico de la CEPAL permite comprobar que continúa cayendo la participación de América latina en el comercio mundial. De acuerdo con el extracto del Estudio Económico, dicha participación bajó de 6,3 por ciento en 1963 a 6,1 por ciento en 1964, llegando a 5,9 por ciento en 1965. A ese respecto dicen los expertos de las Naciones Unidas:

"Tal pérdida de participación es tanto más grave cuanto que casi una cuarta parte del incremento del valor corriente de las exportaciones regionales se debe al comercio intralatinoamericano. Al excluirlo, las exportaciones de la región sólo habrían aumentado en 4,5 por ciento, en circunstancias que las importaciones totales de los demás países han subido en 9,5 por ciento".

América latina pierde clientes con particular rapidez en los Estados Unidos y el Canadá y, en menor medida, en los mercados regionales de Europa occidental, aunque su participación haya crecido en el mercado japonés.

En lo que se refiere a la participación de las exportaciones latinoamericanas en el comercio estadounidense dice el trabajo de la CEPAL:

"El decaimiento de la participación latinoamericana en el mercado estadounidense es fenómeno que data desde hace varios lustros, aunque se ha acentuado en los últimos dos años. La declinación afecta a la mayoría de los países latinoamericanos y alcanza a sus más importantes productos de exportación".

En 1960, 48 por ciento del cacao consumido en los Estados Unidos era de origen latinoamericano. Tal proporción cayó a 27,9 por ciento en 1965. También en 1960 los minerales y concentrados de hierro de la región representaban 64,2 por ciento del consumo norteamericano; en 1965 cayeron a 34,5 por ciento. En cuanto al petróleo crudo, que en 1960 participaba con 53,8 por ciento del mercado estadounidense, cayó a 47 por ciento en 1965.

Progresos en la integración

En 1965 el comercio intralatinoamericano continuó creciendo. Las exportaciones intrazonales dentro de la ALALC llegaron a alrededor de 630 millones de dólares, comparado con los 560 millones de dólares en 1964. La tasa de expansión fue de 13 por ciento, frente a más de 30 por ciento registrado entre los años de 1963 y 1964.

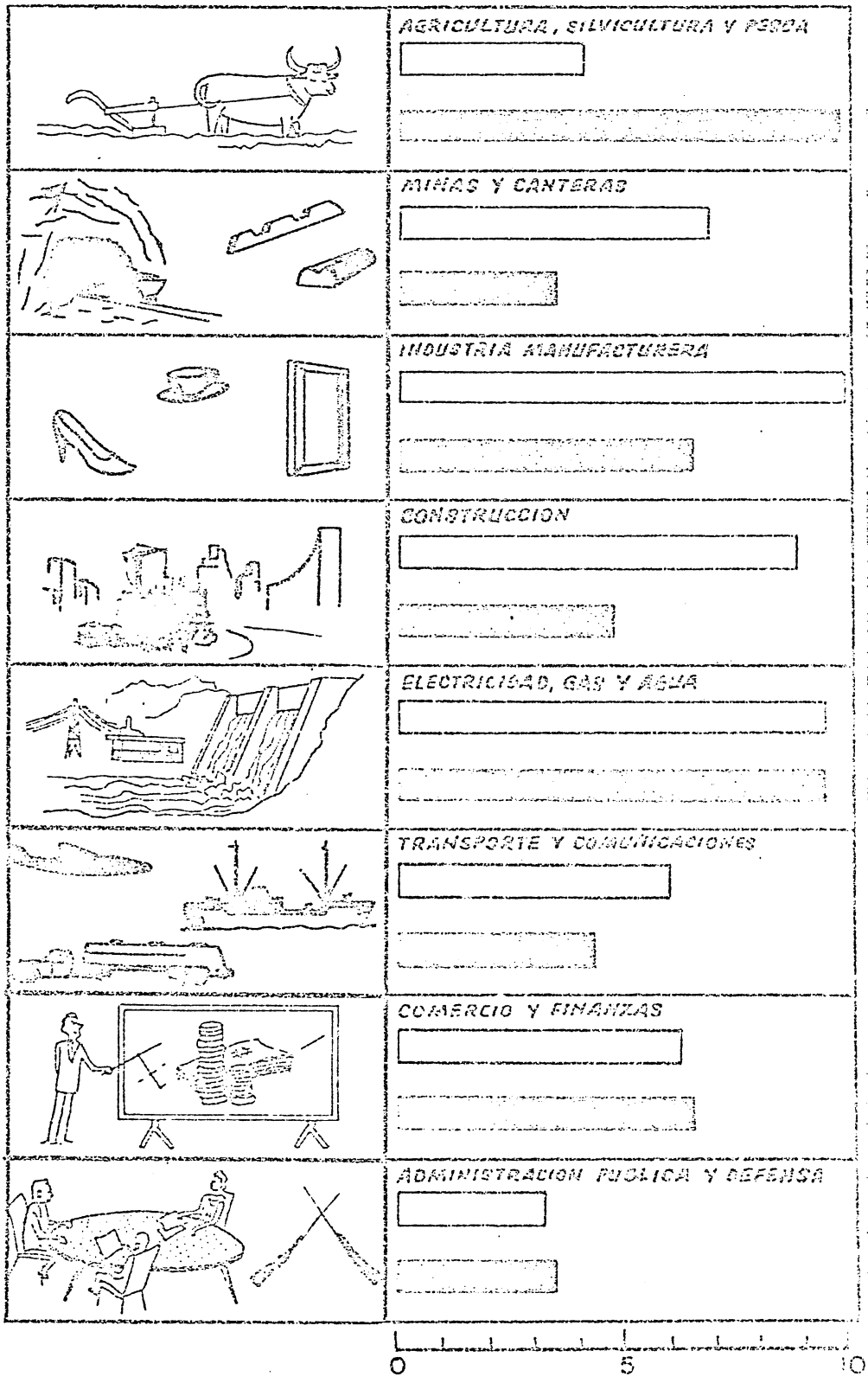
Para fortalecer el proceso de integración, se creó en 1965 el Consejo de Ministros de las Partes Contratantes, así como una comisión técnica con funciones asesoras. Entre otras medidas tendientes a ampliar y acelerar el proceso de integración dentro de la ALALC, se acordó también estudiar fórmulas para una desgravación automática; constituir un fondo de preinversiones, etc.

Circilla 1620
22-6 1966
Pag 34

PRODUCTO DE LOS SECTORES DE LA ECONOMIA

(PORCENTAJES)

1963-64 ☐ 1964-65 ☐



Con excepción de la agricultura, del comercio y finanzas y de la administración pública y defensa, todos los demás sectores de la economía latinoamericana registraron una substancial disminución entre los años 64-65, como se puede ver en el gráfico. La disminución más notable se registra en los sectores de la construcción y de la minería, mientras que el sector industrial sufrió una baja considerable en su producción en 1965. El sector más dinámico fue el de la agricultura, con una tasa que subió de 4 a 9 por ciento, pero excluida la producción agrícola del Brasil, la tasa correspondiente a la región en su conjunto caería a 3,7 por ciento.

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 34

La palabra de Mayobre

En reciente exposición presentada ante los países miembros de la CEPAL, el Sr. José Antonio Mayobre, Secretario Ejecutivo de la Comisión Económica de las Naciones Unidas para América Latina, destacó como hecho alentador para Latinoamérica "el crecimiento global relativamente alto experimentado por las economías de la región en los dos últimos años". En efecto — dijo Mayobre— el ingreso real de América latina en su conjunto creció a un ritmo anual de más del 3 por ciento por habitante. Este crecimiento no es sólo una fase de los ciclos de avance y retroceso que con frecuencia experimenta la economía latinoamericana. Han influido en él una planificación más eficaz de la acción gubernamental en el campo económico y social, el avance de la integración económica regional y otros factores potencialmente capaces de dar continuidad a un ritmo razonable de crecimiento.

Pero el Dr. Mayobre hizo la siguiente observación:

"Dijimos ya que la tasa del producto había sido relativamente alta en los dos últimos años. Sin embargo, la tasa media anual del quinquenio 1960-65 fue todavía inferior a la de los dos quinquenios anteriores. El comportamiento poco satisfactorio del sector externo sigue gravitando sobre nuestro proceso de desarrollo. Preocupa también el descenso de la participación relativa de América latina en el comercio mundial. Entre 1960 y 1965 este comercio aumentó en 45 por ciento, mientras que las exportaciones latinoamericanas se elevaban sólo en 28 por ciento. Sorprende comprobar que las mermas mayores se registraron en el comercio con los Estados Unidos".

Agregó el Secretario Ejecutivo de la CEPAL que "el dinamismo del sector industrial sigue siendo insuficiente":

"Entre 1960 y 1965 la tasa de incremento del producto manufacturero fue inferior a la tasa de los dos quinquenios anteriores".

Concluyendo dijo el Dr. Mayobre: "De lo anterior se desprende que el crecimiento económico registrado en los últimos años se debe en parte a un mejor aprovechamiento de la capacidad productiva existente. El hecho en sí es positivo. Pero no debemos olvidar que este aprovechamiento tiene un límite, y que si no se corrigen las tendencias actuales en la formación de capital, se estarán comprometiendo ineludiblemente las posibilidades de crecimiento ulterior". fl

Ercilla N* 1615
18-Mayo- 1966
Pag 18

La Tragedia del Desarrollo Económico

Por Manuel Corvalán Vera

EL DESARROLLO ECONOMICO es hoy el tema de mayor debate e importancia mundial, relacionado íntimamente con el problema de la paz, de la miseria, de la ignorancia, de la injusticia.

Estados Unidos y Canadá, con una población de poco más del 6% del total mundial, producen más del 39% de la riqueza mundial; Europa, incluyendo Rusia, con una población del 22% del total mundial, produce más del 37% de la riqueza mundial.

Los países económicamente desarrollados representan menos del 30% de la población mundial y producen más del 80% de la riqueza total.

Al revés, el 70% de la población del mundo, incluida América latina, produce menos del 20% de la producción total mundial.

Lo más grave, sin embargo, no es la existencia de esas fuertes diferencias, sino el hecho de que ellas aumentan con los años.

Entre 1950 y 1957 cada norteamericano aumentó sus ingresos en 544 dólares; cada europeo aumentó sus ingresos en 300 dólares, y el habitante de los países subdesarrollados en sólo 10 dólares.

La velocidad de crecimiento económico de los países industrializados es, por persona, 16 veces superior a la velocidad de crecimiento económico de los países subdesarrollados.

En 1938 la proporción que existía entre lo que ganaba un norteamericano y un hindú era de 1 a 15; en 1953 aumentó de 1 a 40; en 1960 subió de 1 a 100.

Interdependencia

Ahora bien, con el adelanto de los medios de comunicación y de transporte, el mundo se hace día a día más cercano, estrecho e interdependiente. Antes el continente asiático estaba a meses de navegación; hoy está a pocas horas de vuelo y a pocos minutos de distancia para los proyectiles cohetes intercontinentales.

Ercilla N* 1615
18-Mayo- 1966
Pag 18

El campesino hindú, peruano, chileno o africano, hoy sabe, siente y reclama para sí no sólo eliminar su hambre y su miseria, sino el derecho a los altos niveles de vida a que él es invitado por medio de la propaganda comercial nacional e internacional y que él recibe minuto a minuto en su radio portátil a transistores.

Un campesino africano o un habitante de población callampa centroamericano pasará hambre o miseria, pero tiene un radio y aun un televisor, que le permite adquirir la conciencia de que él es una persona y no sólo factor de la producción o un elemento de placer de otras personas.

Existe, pues, una conciencia mundial creciente que llega a las masas de todos los continentes y que moviliza una voluntad política y social universal para eliminar la miseria, el hambre, la ignorancia, la injusticia.

El procedimiento principal para lograr esos fines es el desarrollo económico. De aquí el interés que tiene el analizar algunos de los varios aspectos de este complejo proceso.

Desarrollo económico

Dejemos establecido que el desarrollo económico no es un problema a nivel individual o personal, sino que se trata de un problema social o colectivo. Un profesional o un hombre sin profesión se traslada de un país subdesarrollado a uno industrializado, y por ese solo hecho, cuando encuentra trabajo, aumenta varias veces su renta y participa de las ventajas materiales, culturales y profesionales que le brinda su nuevo país.

El nivel económico de un pueblo se mide calculando el valor total de la producción de un país y dividiendo ese valor por el número de sus habitantes.

Chile produce alrededor de 4.300 millones de dólares por año, y como tiene 8,6 millones de habitantes, ello entrega un nivel promedio de vida de 500 dólares por persona al año. Transformando a escudos, ello entrega 2.000 escudos anuales. Calculando por mes, son 170 escudos mensuales. Eso quiere decir que una familia "promedio" de 5 personas en el hogar debe ganar alrededor de 850 escudos mensuales para "representar" la típica familia económica chilena.

El desarrollo económico no está, sin embargo, dado por el anterior juego de valores, sino por el aumento anual de los niveles de vida por persona, expresados ya sea en porcentajes o en dólares.

Chile aumentó durante los últimos 25 años el valor de su producción en 3,7% anual; descontando el aumento de población promedio en ese mismo período, que fue de 2,2%, se obtiene que el aumento de niveles de vida en ese período fue de 1,5% cada año.

Aplicado ese porcentaje a la situación actual, se obtiene que Chile aumentaría su nivel de vida por persona a razón de 7,5 dólares por año. A modo de comparación diremos que Estados Unidos, con un ritmo de crecimiento de la producción anual del 5%, aumenta sus niveles de vida a más de 100 dólares cada año.

América latina

Examinemos algunos índices de desarrollo económico para América latina, a objeto de conocer la situación relativa de Chile en este conjunto.

En la década de 1950 a 1960 Argentina bajó su nivel de vida en 4,0%; Brasil aumentó este nivel en 28,9%; México en 30,3%; Colombia en 26,9%; Chile en 8,8%, y el total de América latina, en 19,3%.

Alargando el período de comparación a 30 años, vale decir, entre 1930 y 1960, América latina en conjunto aumentó sus niveles de vida en 25,0%, mientras que Chile lo hizo sólo en 15,5% y Argentina en 6,2%.

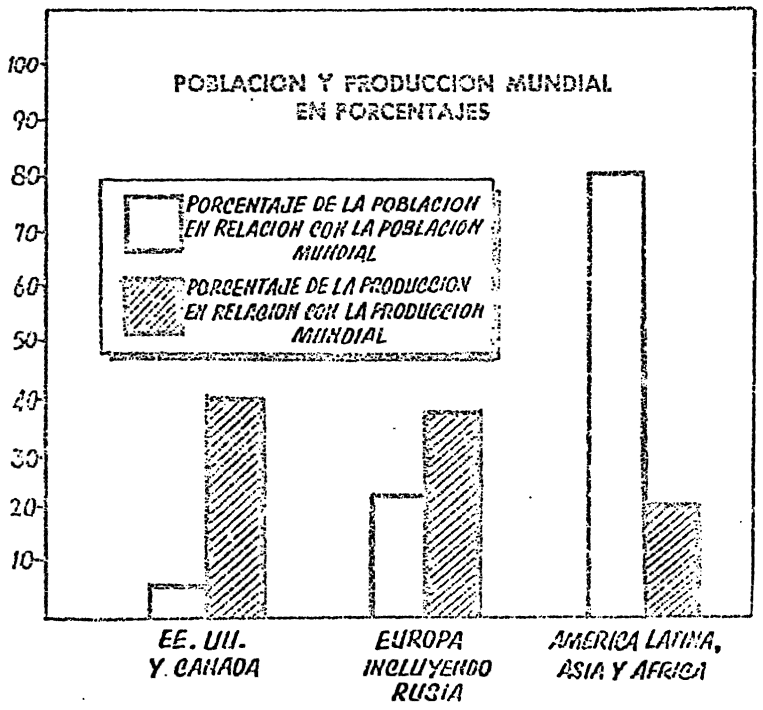
Algunas conclusiones de este conjunto de cifras pueden ser:

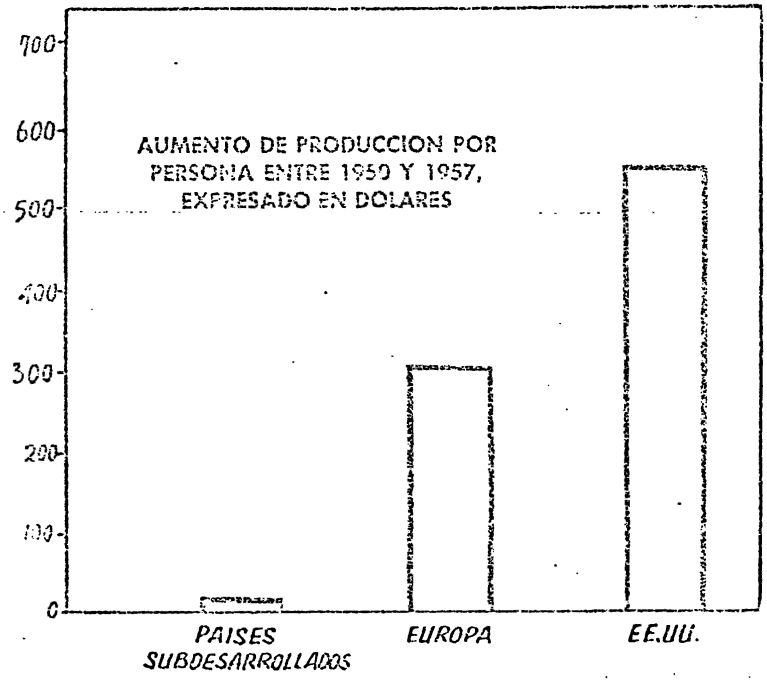
América latina avanza a velocidad insuficiente en su desarrollo económico; dentro de este conjunto de pocas perspectivas, Chile ha tenido una situación inferior al promedio general, aunque mejor que Argentina.

El país que avanza a mayor velocidad en América latina es México.

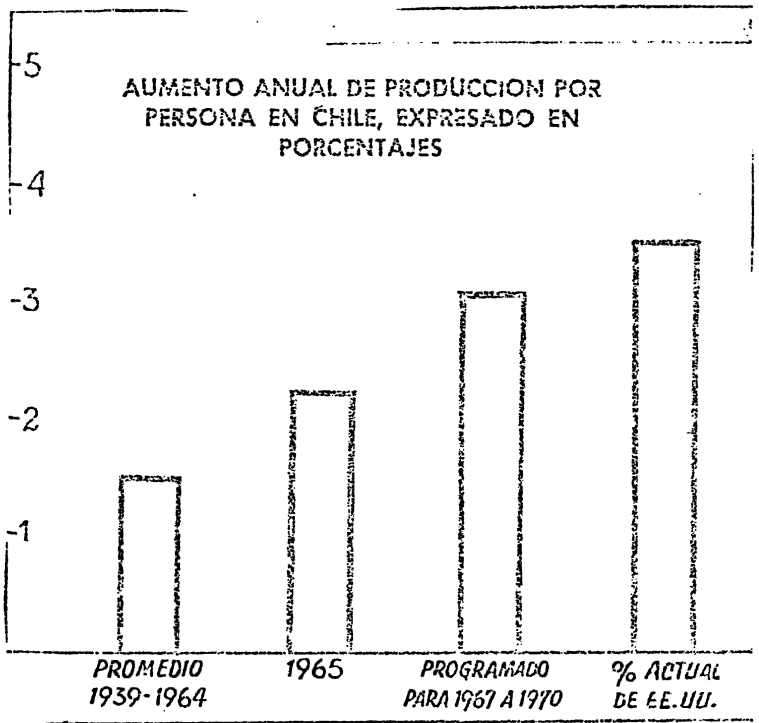
El esfuerzo del gobierno actual de subir el crecimiento de la economía nacional a 5% anual mejora la situación anterior en forma importante, supuesto que se obtengan estos objetivos, pero con ello no se cierra la brecha con los países industrializados. Se necesita aún un mucho mayor esfuerzo nacional para lograrlo.

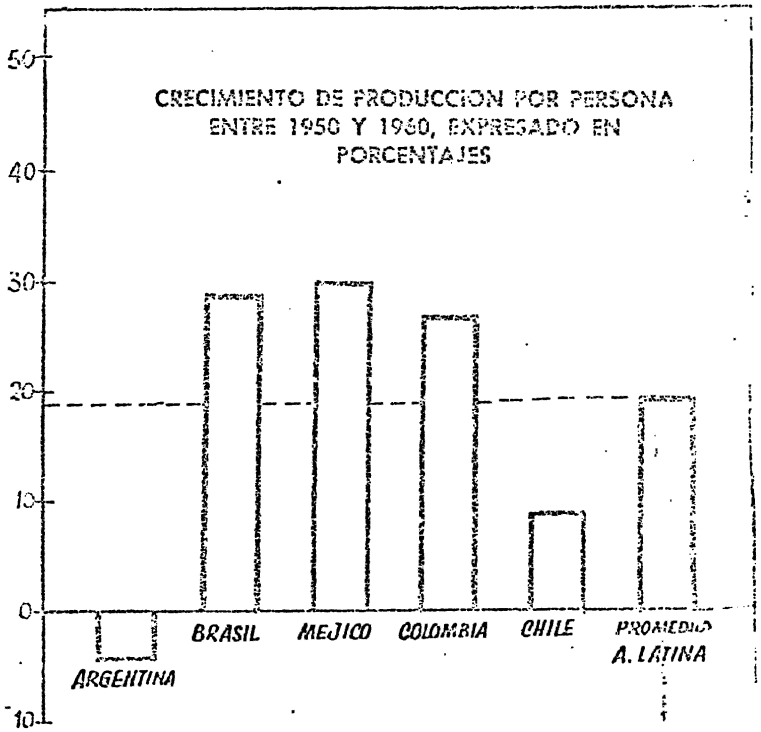
Con todo, América latina y Chile en particular se están colocando cada vez más en el centro de interés de los especialistas internacionales en materia de desarrollo económico y de estrategia política internacional. ☐


POBLACION Y PRODUCCION MUNDIAL
EN PORCENTAJES
PORCENTAJE DE LA POBLACION EN RELACION CON LA POBLACION MUNDIAL
PORCENTAJE DE LA PRODUCCION EN RELACION CON LA PRODUCCION MUNDIAL
100
90
80
70
60
50
40
30
20
10
EE. UU. Y CANADA
EUROPA INCLUYENDO RUSIA
AMERICA LATINA, ASIA Y AFRICA


AUMENTO DE PRODUCCION POR PERSONA ENTRE 1950 Y 1957, EXPRESADO EN DOLARES
700
600
500
400
300
200
100
0
PAISES SUBDESARROLLADOS
EUROPA
EE.UU.

Ercilla N* 1615
18-Mayo- 1966
Pag 18





Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 9

"A USA le Falta Voluntad Política"

CASUALIDAD, pero uno de los últimos títulos que lanzó la Editorial Universitaria de Buenos Aires (EUDEBA), antes de ser intervenida por la revolución gorila, fue, precisamente, "Problemas del subdesarrollo económico latinoamericano".

Es el último libro del economista y profesor de la Universidad de Chile, Alberto Baltra Cortés, cuyo "Crecimiento económico de América latina" tiene ya cuatro ediciones, y prepara la quinta, ampliada con algunos capítulos sobre los problemas que Africa y el Mercado Común Europeo están planteando a nuestro continente.

El volumen, editado en la colección "Libros de nuestro tiempo", es un resumen crítico y didáctico sobre los problemas y soluciones de nuestro atraso económico. Baltra analiza punto por punto las causas y los síntomas del fenómeno, para llegar a preguntarse: ¿podría América latina romper el subdesarrollo? El economista define:

"El desarrollo se refiere tanto al mejoramiento material de la existencia como a la integración del hombre común a la vida nacional en condiciones de dignidad e igualdad. Cuando las estructuras de la sociedad oponen trabas a la transformación, hay que modificarlas o destruirlas, si es que, en realidad, se desea progresar. Por esta causa, el desarrollo económico es un proceso revolucionario. Es el cambio profundo de toda una sociedad, lo que no sólo se manifiesta en la adopción de la tecnología moderna, sino que llega más profundamente hasta el cambio de esperanzas, expectativas, motivaciones y el contenido mismo de la vida cotidiana..."

Las reformas

Para Baltra, si las estructuras son los obstáculos al desarrollo, una solución está en las "reformas estructurales", expresión que "desde algún tiempo se está utilizando con frecuencia, y, a veces, no sin ligereza". Allí está el camino de la reforma agraria:

"Naturalmente, no hay una reforma agraria. Cada país debe buscar la solución específica aplicable a su caso. Pero toda reforma agraria eficaz y auténtica debe ser **rápida, profunda y masiva**".

El aporte del capital extranjero es otro punto cuestionado, y su balance es pesimista: "El capital privado no se interesa por las inversiones encaminadas a formar el capital social de los pueblos latinoamericanos".

Cuando analiza la Alianza para el Progreso, pone de manifiesto las deficiencias de la Carta de Punta del Este, que la originó, y establece las grandes dificultades que se oponen a su éxito, encabezadas por la que él considera fundamental: "la ausencia de voluntad política para cooperar decididamente en la ruptura del statu quo latinoamericano..." El tinte con que calificó a la Alianza en el momento de escribir el libro fue obscuro:

"Al cumplirse cuatro años de vigencia de la Alianza, no puede hablarse de su éxito. Más bien se la asocia con la idea de frustración o fracaso..."

Alberto Baltra concluye su libro con un balance bastante alentador de los pasos dados hasta ahora por la integración latinoamericana, a través de la ALALC y el Mercado Común Centroamericano. Sin embargo, finaliza descartando la posibilidad de que ella se logre en asociación con los Estados Unidos, ya que sus "conveniencias y anhelos" son muy diferentes a los de América latina. ☐

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 9

Cultura

Una espontánea intervención tuvo el Ministro Valdés para referirse al problema científico y cultural de América latina. El mismo calificó esto como "el problema número uno" que hay que discutir con Estados Unidos.

Textualmente, el Canciller analizó así la situación:

—¿Cómo vamos a combatir la migración de toda la élite cultural y científica de nuestros países a Estados Unidos? Se ha pensado, en forma simplista, que a los sabios chilenos, por ejemplo, habría que permitirles que a su regreso de EE. UU., cuando vayan allá a trabajar, se les permita traer sus autos. "Si se les deja traer el coche —dicen—, todos los científicos chilenos se van a venir a trabajar aquí". Yo creo que sólo van a llegar los autos, pero los científicos se van a quedar. He hablado con estos hombres de ciencia, con los biólogos, músicos, pintores, escultores, etc. Creo que el problema es de ambiente, no sólo de remuneraciones: La ciencia, actualmente, no trabaja sobre la base de genios aislados. Trabaja en equipo. En este problema también se culpa a Estados Unidos. Lógicamente el Gobierno de ese país dice: "¿Qué culpa tengo yo de que aquí estén los mejores institutos de investigación del mundo, y que la gente quiera venir a trabajar en ellos?".

"Por mi parte, estimo que la solución concreta consiste en transformar el esfuerzo científico y tecnológico de Estados Unidos en una tarea continental. Este sería uno de los grandes golpes que podríamos dar en el sistema hemisférico. Que los institutos de investigación no estén radicados sólo en ciudades norteamericanas, sino en Valparaíso, en Buenos Aires, en Sao Paulo, en Caracas... Los sabios norteamericanos pueden vivir fuera de su país. No hay nada que se lo impida, y habrá mucho que ganar. Cada país aportaría su esfuerzo y lo que ya tiene. En Sao Paulo existe uno de los mejores institutos de física de América; en México hay un extraordinario instituto de antropología y otro excelente de cardiología. En Chile, podemos enorgullecernos del Instituto de Biología Marina. Así podría hacerse algo realmente integrado. Y se daría un paso adelante en el desarrollo de todo el continente. No como ahora, que la evasión de los científicos latinoamericanos hace que la aceleración del desarrollo sea inversa.

El problema cultural fue abordado en todos sus niveles. Se recordó que los esfuerzos hechos en Chile para terminar con el analfabetismo y dar educación primaria a todos los niños del país está creando un problema grave en el área de la educación secundaria y universitaria. El Estado destina uno de los más altos porcentajes del mundo, de su presupuesto anual, para las universidades. Sin embargo, cada vez son más los postulantes que quedan sin matrícula en las escuelas e institutos superiores. El análisis, en este aspecto, fue abrumador. Hubo este intercambio de ideas:

1. "¿Somos capaces en Chile, con el estado actual de desarrollo, de dar a la gente la formación elevada que necesita y reclama? ¿Pueden hacer esto mismo, aisladamente, cada uno de los países latinoamericanos? Aquí se vuelve a pensar en la integración, porque sería más lógico y más factible organizar esta educación en unidades más vastas, regionales, donde se aproveche y distribuya mejor el esfuerzo de todos."

2. "Chile podría empezar su integración nacional, con sus propias universidades..."

3. "Eso sería lo razonable. Lo que pasa ahora es simplemente locura..."

4. "Es una rivalidad absurda y un desperdicio de dinero y esfuerzos..."

5 "Sí, y un desconocimiento, al mismo tiempo, de lo que se está haciendo en cada uno de estos compartimientos-estancos.

6. "Claro. Todo esto está bien. Pero ¿qué pasa cuando se plantean estas cosas? Acaba de ocurrir con el problema de los títulos. Todos han protestado. Cada compartimiento-estanco, con la sola excepción de la Universidad de Valparaíso, bregó por sus fueros..."

7. "Y lo más gracioso es que el dinero para financiar todas las Universidades lo proporciona el Estado..."

El intercambio de opiniones continuó. El Ministro Valdés hizo presente que esto que ocurre dentro de Chile es fenómeno común a toda América, tanto dentro de cada país como en las relaciones entre Estados. Y este hecho es un reflejo de la situación integral de desintegración del continente. Nada práctico, estable, concreto, definitivo se ha hecho para que los pueblos de América latina configuren una unidad económica y política. Una comunidad que trabaje en busca de un destino que por razones geográficas, raciales y culturales debiera ser uno solo. Un destino que, sin embargo, está dividido en veinte destinos separados. Veinte pequeños destinos, en vez del grande y común que podrían y deberían tener.

Terminó la charla. En muchas tazas el té quedó a medio consumir. El tema, vasto y complejo, no se había agotado. Había sido, eso sí, una suerte de sondeo del pensamiento de un Ministro de Relaciones Exteriores hecho por ocho periodistas alrededor de una mesa donde reinaron la franqueza y la cordialidad. Una mesa donde se habló de América, sus hombres y su destino. E

Houston's
Family
Newspaper

Economy Ties May Be Latin '67 Rally Cry

BY JOHN M. GOSHKO

©1965 Los Angeles Times-
Washington Post News Service

Lima—Students of Latin American affairs probably will mark 1967 as the year "economic integration" became the rallying cry of those seeking to change the area's wretched state of underdevelopment.

Its theses, that Latin America's progress depends on tying the economies of its individual countries together in some common instrument of concerted planning and trade expansion, has had an especially seductive effect on hemispheric leaders.

From Lyndon B. Johnson through the entire list of Latin presidents, it is nearly impossible to find anyone who does not speak of the idea as Holy Writ. And if the hemispheric chiefs of state stage their expected get-together in 1967, their first order of business undoubtedly will be to bless the concept of integration with a treaty or some other formal instrument.

Alliance for Progress

Some will remember an even more stirring slogan, the call sounded six years ago by the late President Kennedy for an alliance for progress, and accordingly will take a more restrained view about the potential benefits to flow from integration.

These are people who concede that integration has limited advantages to offer Latin America. But, they are dependent on the achievement of far more basic economic goals that Latin America is still several light years away from.

The hard fact is that five years after the formal launching of the Alliance for Progress, the fundamental economic, social and political structure of Latin America remains much as it was. Essentially, the area remains a collection of raw material producers, each dependent on one or two exports whose prices are subject to wide fluctuation on world markets.

Marketing Troubles

In their dealings with industrialized nations, the countries of Latin America inevitably must sell cheap and buy dear. This keeps them chronically hard up and without adequate resources to attack their internal problems of grinding poverty and backwardness.

Most Latin countries have made their situations even more difficult through their unwillingness to tackle the really hard reforms called for by the alliance. These needed reforms are land distribution, increased education, an equitable tax structure and measures to stem the flight of capital.

Even the lengthy strides toward industrial development, especially those in Mexico, Brazil and Argentina, have shown little promise of a real solution to Latin economic problems. Almost exclusively, they involve inefficient, import-substitute industries that require extensive tariff protection and make no contribution toward creation of a new export base able to lessen the dependence on raw material exports.

Central America

For all these reasons, the great hopes being pinned on integration strike observers as wistful and premature. It can perform an important function, such as in Central America whose tiny, contiguous countries have been able to forge ahead by pooling their individually meager resources.

But on a wider scale, it is naive to expect that integration will do for Latin America what the (Common Market did for Europe. When President Johnson proclaims that "widened markets . . . lead to increased trade, to more efficient production and to greater prosperity," he is forgetting that the countries involved first must have something to sell to each other.

That might come in the future. But here in 1967, the more realistic view seems to be that stated recently by an Argentine economist:

"It is an economic illusion to believe that it is possible to integrate economies that presently are not even growing at an acceptable enough rate to take care of their primary needs."

Latin American Summit Meeting Likely in April

BY CARROLL KILPATRICK

© 1966, Los Angeles Times-Washington Post News Service

Austin — The long-discussed Latin American summit conference has been endorsed by President Johnson and all the Latin American governments and probably will take place in mid-April, it was announced here.

While in Latin America for the conference, the President is expected to make an extensive tour of the area.

Lincoln Gordon, assistant secretary of state for inter-American affairs, and Soi M. Linowitz, ambassador to the Organization of American States, reported Tuesday to the President on their just - completed separate tours of Latin America and announced agreement on preliminary plans for the conference.

It also was announced here that the President would confer in Washington next year with several Latin American leaders. The first will be President Eduardo Frei of Chile, who will go to Washington for an official visit Feb. 1-2.

In a statement, the President said he looked forward to President Frei's visit "with special interest."

"I am particularly interested in learning more from President Frei about the achievements of his great experiment of revolution in freedom," Mr. Johnson said in reference to Chile's Christian Democratic regime.

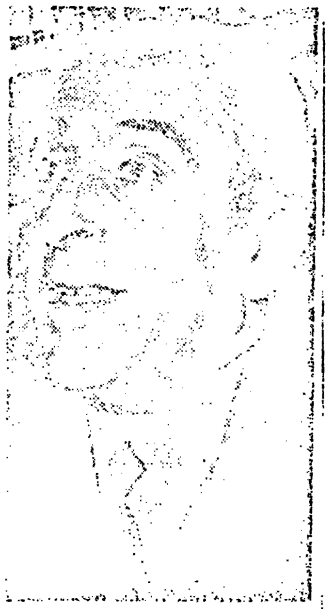
Gordon was reluctant to discuss plans for a presidential tour of Latin America and declined to say whether he had discussed the idea with the President. He did say that the tour was "not impossible."

Such a tour is known to have been discussed by the President and is expected to take place before his proposed trip to Europe. There was speculation the trip to Europe might be delayed well beyond spring.

Gordon said four sites for the conference were under consideration: Vina del Mar, Chile; Lima, Peru; Punta del Este, Uruguay, and San Jose, Costa Rica.

Among subjects to be discussed at the conference of hemisphere leaders, Gordon and Linowitz indicated, would be:

- Economic integration of Latin America, including ways to further the idea of a Latin-American Common Market.
- The necessity to improve agriculture, since food production has fallen behind population growth in Latin America.
- Multinational training and educational development programs.
- How to prevent growth of an arms race in Latin America. Gordon said it was inaccurate to describe the competition as a race yet. It is a walk or a crawl, he said, but the countries involved are conscious of the danger and would like to develop some kind of agreement to avoid it.



EDUARDO FREI
Chilean to Visit

Asked whether population control would be discussed, Gordon said it undoubtedly would, though it probably would not be on the formal agenda.

Describing the issue of population control as one in which religious and personal considerations are "deeply involved," Gordon said two or three countries nevertheless have instituted family planning programs.

Ready to Help

"We have made clear that for those who want to work in this field, we are prepared to assist," Gordon said.

Both Linowitz and Gordon said they returned from their tours "bullish" about Latin-American progress. Linowitz said he was "immensely gratified at the universal feeling of goodwill toward the United States."

He said there was more democracy and more hope in Latin America than in many years.

There is every reason to look forward to a successful meeting of the hemisphere presidents, Linowitz said.

HOUSTON CHRONICLE Wednesday, December 21, 1966

Ekistics Volume 21 N* 122
January 1966

John P. Powelson and Anatole A. Solow

URBAN AND RURAL DEVELOPMENT IN LATIN AMERICA

John P. Powelson is Professor of Economic Development, Graduate School of Public and International Affairs, University of Pittsburgh. Anatole A. Solow is Associate Professor of Urban and Regional Planning, Graduate School of Public and International Affairs, University of Pittsburgh. The abstract is from an article appearing in the *Annals of the American Academy of Political and Social Science*, July 1965, Vol. 360, pp. 48-62.

Abundance of population, shortage of land, and maldistribution of income affect Latin American rural and urban areas in analogous fashion. Throughout the area, population is growing at the rate of 3 per cent per year, rural populations by about 1½ per cent and urban populations by more than 4 per cent. The concentration in urban areas is greater in the larger cities, but the cities are not able to absorb the entire annual increment, and unemployment remains high. More rational use of land is called for in both areas. In the cities, progressively higher percentages of people live in shantytowns. There has been little rational planning of urban facilities in order to accommodate them.

Provision of adequate water, sewage, and transportation would be more costly than most governments--or consumers—can afford. In the country, maldistribution of population and income has resulted in many landless people. Colonization on vacant lands will not solve the problem because of high capital costs and distance from markets. Furthermore, agricultural output is progressively less capable of meeting the growing cities' demands. No government is able to afford the necessary rational distribution of land. Nor are governments politically oriented toward the dimension of reform needed. Latin America must look forward to an intensification of rural and urban poverty and its consequences.

Las Ultimas Noticias
21-Octubre- 1966
Pag 22

DECLINACION DE AMERICA LATINA

WASHINGTON.— En el último número de la revista "Américas" se publica un estudio sobre la Alianza para el Progreso que no lleva firma. En tal caso, dijo un portavoz de la OEA, la publicación representa el punto de vista de la Secretaría General. Entre otras opiniones, se dice que "el lugar histórico de América latina en el concierto mundial" está declinando en vez de aumentar. "El mundo de postguerra ha visto la aparición de grandes y exitosos bloques mercantiles —como el Mercado Común Europeo— o federaciones continentales, como las llaman algunos economistas, que hacen anticuados los Estados-Nación en la competencia por los mercados. Frente a esos bloques —agrega el estudio— América latina debe reconsiderar su estrategia. Se cita al economista chileno Gustavo Lagos, que dirige el Instituto Latinoamericano de Integración, con sede en Buenos Aires, quien dijo: 'Estoy seriamente preocupado porque el lugar histórico de América latina en el concierto mundial está declinando gradualmente en vez de elevarse".

U Thant
Ercilla N* 1630
31-Agosto- 1966
Pag 7

—La creciente disparidad económica entre las naciones del mundo es la fuente más grande de tirantez y la más directamente responsable de calamidades futuras. A pesar de los programas internacionales de desarrollo económico y los convenios bilaterales de ayuda, la verdad es que los países industrializados y ricos del mundo se hacen cada vez más ricos, mientras que los países menos desarrollados están —en el mejor de los casos— estancados.

—Si se considera, al mismo tiempo, el probable crecimiento demográfico en los próximos 30 ó 40 años, las perspectivas se tornan sumamente alarmantes. Las noticias de que hay hambre en varias partes del mundo, y las dificultades crecientes de muchos de los países poco desarrollados, son ya los presagios de la tempestad que se aproxima...

Ercilla N*1622
6-Julio- 1966
Pag 28

Continente de las Sorpresas

Por Robert Christopher,
Redactor jefe de "Newsweek".

DESCANSANDO EN EL SOFA de su elegante oficina en La Moneda, un palacio colonial de triste piedra gris, que es la contrapartida de la Casa Blanca de Washington, Gabriel Valdés, Ministro de Relaciones Exteriores de Chile, me informó: "Ustedes, los norteamericanos, no se comunican bien con su imperio"...

Era una observación provocativa, como quien dice, el reverso de la moneda, que, pocos días antes, me había mostrado un diplomático norteamericano. Dijo: "En la América latina, México es el único país a quien nosotros consideramos como si fuera un poder europeo".

ecilla N* 1622
-Julio- 1966
ag 29

Estas dos declaraciones concretaban el tema que yo había oído sonar, mucho más que cualquier otro, durante casi un mes de permanencia en América latina. Desde Ciudad de México hasta Santiago, hombres inteligentes, norteamericanos y de la América latina, presentaron ante mí toda una variedad de argumentos persuasivos, fundados en la noción de que los Estados Unidos tienen especiales responsabilidades y privilegios en Latinoamérica. Este pensamiento me fue presentado en forma simple en Río de Janeiro por un residente norteamericano: "América latina es nuestro patio trasero".

Históricamente, éste es el hecho. Desde los días de James Monroe a los de Lyndon Johnson, el gobierno de los Estados Unidos siempre ha considerado que tiene un papel como de pariente en la América latina, y, con variadas combinaciones que van desde el altruísmo a la preservación de los propios intereses, ha actuado consiguientemente. Y, sin embargo, mientras más veía a la América latina, más comenzaba a dudar de si en el siglo XX es válido o útil arrimarse al concepto de que las otras naciones del Hemisferio Occidental tienen una importancia única para USA o al de que los Estados Unidos tienen una misión especial en la América latina.

Para comenzar, la América latina es demasiado extensa para ser el patio trasero de nadie. Antes que saliera de Nueva York, alguien me dijo: "En Chile estarás mucho más lejos de aquí que si te encontraras en la Costa de Marfil". América latina puede comenzar en el Río Grande, pero termina a pocos pasos de la Antártida, una región por la cual son muy pocos los norteamericanos que experimentan afinidad o responsabilidad.

Además, la América latina es muy distinta entre sus países para que se la amontone en una sola entidad, como es lo habitual en la mente de la mayoría de los norteamericanos. Comencé mi jornada asumiendo el hecho de que iba a visitar la América latina, y terminé con la convicción de que había visitado cinco países diferentes, cada uno con problemas distintos.

Tal vez esta diversidad es mucho más aparente de inmediato en el nivel étnico. Argentina, como sus habitantes se apresuran a manifestarlo, es un "país de gente blanca". Brasil tiene una gran población negra, aún sin integrar, y en la Avenida de la Reforma, en Ciudad de México, uno se tropieza con hombres y mujeres de piel cobriza, con sus ropas nativas, agudo recuerdo de que México es, predominantemente, una nación india.

Pero es erróneo el pensar que la América latina es una entidad sociológica y cultural, así como también es mucho más erróneo el imaginarse que constituye una unidad política. El espectro político de Latinoamérica va desde la sucesión de la dictadura militar del general Stroessner, en Paraguay, a la escrupulosamente democrática administración del Presidente Eduardo Frei en Chile. La diversidad política continental es, de hecho, sólo comparable a su fugacidad.

Esto no implica que los resultados de la fugacidad política de Latinoamérica sean siempre malos. Hace apenas un par de años la pregunta obligada era si los asesinos comunistas, o un golpe militar, iban a terminar con la carrera del entonces Presidente de Venezuela, Rómulo Betancourt. Pero, gracias a su programa contra los insurgentes y a la efectividad política de su gobierno, Betancourt fue el primer presidente democráticamente elegido en Venezuela, que en toda la historia política de ese país pudo terminar su período constitucional. Y, cuando visité Venezuela, el sucesor de Betancourt, presidente Raúl Leoni, me confió con evidente honradez: "Muchas noches el Presidente Betancourt tuvo que dormir con ambos ojos abiertos, y, cuando me hice cargo del gobierno, yo tenía que dormir con un ojo. Pero ahora paso muy buenas noches..."

Sin embargo, al mismo tiempo que algunas naciones latinoamericanas gozan salud política —Chile y Perú son los ejemplos más notables, además de Venezuela—, otros muestran crecientes síntomas de calamidad. En Brasil, el régimen militar, que se hizo cargo en medio del general regocijo, ahora parece ser repudiado por la mayoría de los brasileños que no pertenecen a él. Y en Argentina el estado moral prevaleciente puede ser caracterizado por el hecho de que, 24 horas después de haber llegado a Buenos Aires, tres argentinos prominentes, incluyendo un oficial ejecutivo del ejército, pasaron toda una tarde explicándome las razones por qué un golpe militar era deseable para el país.

Dada la asombrosa mezcla de progreso y retrogresión, más el hecho de que las enormes extensiones latinoamericanas se encuentran divididas entre veinte naciones muy individualistas, es peligroso generalizar sobre la región. Sin embargo, hay algunas generalizaciones válidas.

La primera de ellas es que la América latina no es una región pobre, sino rica. Es cierto que en los arrabales, las "favelas" de Río de Janeiro, en los cuales ni la policía se atreve a entrar en la noche, uno puede ver la pobreza como en pocas otras partes del mundo, y que, además, hay millones de otros latinoamericanos que viven en semejantes condiciones. Pero es también cierto que la América latina tiene todos los requisitos físicos para lograr la abundancia económica. El petróleo de México, Venezuela y Argentina, el cobre de Chile, el estaño de Bolivia, el hierro y carbón de Brasil, y la bauxita de Venezuela, deberían constituir los surcos de una próspera sociedad industrial. Y para alguien como yo, criado en los áridos cerros de Nueva Inglaterra, la rica tierra del Brasil y las llanuras sin término de Argentina presentan un espectáculo casi increíble de fertilidad agrícola.

Ercilla* 1622
6-Julio- 1966
Pag 29

Todo esto, los latinoamericanos lo admitirán fácil y orgullosamente, agregando de inmediato: por supuesto, somos ricos en potencia solamente, porque nuestros países se encuentran subdesarrollados. De hecho, sin embargo, América latina, en un todo, no se encuentra subdesarrollada; por lo menos, no en el mismo sentido que las naciones de Asia o Africa, que acaban de adquirir su independencia, y que sólo cuentan para gobernarse con apenas un puñado de hombres con educación.

Más que encontrarse subdesarrollada, América latina está mal desarrollada. Aunque gustan de calificarse como naciones nuevas, la mayoría de los países latinoamericanos han sido independientes durante cien años, o más. Y uno se siente inclinado a decir que muchos de ellos no han hecho muy buen uso de todos éstos años. A través de toda la América latina, uno se siente entristecido al ver las oportunidades que se han perdido. Políticamente, es difícil comprender por qué Argentina, rica y racialmente homogénea, no ha sido capaz de organizar un orden político viable en los 150 años de su existencia nacional. Económicamente, cada país latinoamericano ha sufrido por el hecho de que sus "capitalistas" nativos han sido históricamente culpables de una invalidante combinación de falta de empresa y nulos deseos de arriesgarse para el futuro crecimiento de sus países respectivos. En lo que a la agricultura respecta, el desempeño es igualmente malo: los grandes terratenientes de Chile, para citar un ejemplo, han manejado tan mal sus fértiles hectáreas, que un país que debía ser agrícolamente suficiente, importó el año pasado 140 millones de dólares en alimentos.

¿Quién o qué es el culpable de todo esto? Corrientemente, la respuesta de moda es: "los oligarcas", el puñado de familias ricas que han dominado tradicionalmente la vida económica y política de la mayoría de las naciones latinoamericanas. Y, en verdad, en gran parte de la América latina los oligarcas han sido catastróficamente indiferentes para las consideraciones de justicia social.

Pero, a mi juicio, los oligarcas —donde aún sobreviven— son los síntomas esenciales de un problema de mayor amplitud y base. Sus herencias, española y portuguesa, han ensillado a muchos latinoamericanos con una visión del mundo aristocrática y esencialmente precapitalista. Entre las manifestaciones de este modo de ver las cosas se encuentra un frecuente desdén por el comercio y el convencimiento de que el súmum del éxito reside en la posesión de vastas tierras con otras personas que han de trabajar para ellos.

Muchos "progresistas" latinoamericanos, además, están infectados con actitudes semifeudales, como los "conservadores". La región es rica en comunistas de salón, que predican la revolución dando por seguro que sus vidas serán más fáciles con sirvientes mal pagados. Y entre los estudiantes, que son generalmente de izquierda, hay a menudo una falta medieval de preocupación por adquirir conocimientos o técnicas prácticas: la mayoría de ellos prefieren ser abogados antes que ingenieros.

Pero, como un militar argentino me observó: "No es costumbre en esta parte del mundo el culparnos a nosotros mismos de nuestras dificultades". En cambio, los latinoamericanos se encuentran siempre listos para culpar a los Estados Unidos de todos sus males, grandes y pequeños. Los liberales y los izquierdistas latinoamericanos, como un solo hombre, acusan a USA de ayudar a los "oligarcas", mientras los conservadores acusan a Washington de proteger a los comunistas. En la raíz de todos estos cargos, por supuesto, se encuentra el hecho de que tradicionalmente los Estados Unidos han hecho pesar su poder sobre la América latina, y, como Santo Domingo lo demuestra, aún continúan con la misma política. Donde los latinoamericanos se equivocan es, en mi opinión, en juzgar exageradamente la verdadera existencia del poder de USA al sur del Río Grande, y la extensión en la cual dicho poder es ejercido intencionalmente. La distinción entre empresas norteamericanas privadas, representantes oficiales de USA, y la política gubernamental norteamericana es muy vaga en gran parte de las mentes latinoamericanas.

Para ellos mismos, esta mala apreciación del poder de USA es debilitante en lo moral. A menudo, los latinoamericanos que hablan apasionadamente de la necesidad de su "indepen-

Ercilla N* 1622
6-Julio- 1966
Pag 29

dencia de los Estados Unidos", suponen, sin embargo, que corresponde a USA el encontrar soluciones para sus problemas. Para mí, el ejemplo más asombroso de esto me fue proporcionado por un grupo de estudiantes izquierdistas brasileños. Después de escucharles sus denuncias contra el gobierno del Brasil, como "dictadura militar", durante casi dos horas, les pregunté: "Bueno, si es tan malo el gobierno, ¿por qué no hacen algo?". Finalmente, uno de ellos replicó: "Ya lo estamos haciendo. Estamos hablando con un periodista norteamericano..."

No menos infortunada que esta crencia latinoamericana en la casi omnipotencia de USA, es el hecho de que los Estados Unidos sobreestiman sus capacidades en la América latina. Los liberales norteamericanos suponen, sin necesidad de expresarlo, que con suficiente destreza USA será capaz de remodelar la América latina a su imagen y semejanza; lo que es más increíble es que Washington actúa casi siempre basado en esta misma creencia. En Argentina, por ejemplo, Edwin M. Martin, el capaz embajador norteamericano, se encuentra constantemente tratando de contener golpes militares contra el régimen actual, diciendo que USA "ha sostendio tradicionalmente... los gobiernos elegidos por medio de procesos democráticos y constitucionales".

Hay dos fallas en este argumento: una es que la constitucionalidad del actual gobierno argentino es altamente dudosa; la otra es que un régimen militar puede, de hecho, preparar el camino para la restauración de algo que se asemeje a un auténtico gobierno representativo en Argentina. Pero, sea como fuese, es para mí sumamente dudoso que el gobierno de los Estados Unidos tenga la sabiduría suficiente como para juzgar con equidad los problemas internos de Argentina o de cualquiera otra de las veinte naciones latinoamericanas.

Existe por lo menos un caso histórico, que sugiere que, a la larga, los latinoamericanos son capaces de levantar su política si se los deja tranquilos. Desde 1920, cuando el gobierno mexicano llevó a cabo las expropiaciones de los campos petrolíferos de los norteamericanos, el gobierno de Washington dejó de inmiscuirse en los asuntos internos mexicanos. Hoy México es una democracia al estilo de USA; está gobernado por un partido único, que, según me lo confió un intelectual mexicano, es "tan poderoso como el Partido Comunista soviético, y ligeramente más secreto". Al mismo tiempo, sin embargo, que el gobierno mexicano es el más estable y popular de la América latina, la economía mexicana crece con muy buen ritmo, y el país se ha convertido en la Meca de los inversionistas de USA.

Sería absurdo sugerir que los Estados Unidos simplemente ignoraran a la América latina. El presidente Johnson ha comprometido a la opinión para continuar ayudando a Latinoamérica en los años venideros. La industria de USA, que tiene actualmente dos mil cuatrocientos millones invertidos en América latina, sin duda continuará aumentando sus capitales allí, aunque tenga que hacer mayores concesiones a los sentimientos nacionalistas. Pero debemos recordar que ninguna cantidad, en ayuda o inversiones norteamericanas, asegurará un progreso social efectivo: sólo los propios latinoamericanos pueden hacerlo. Y, sobre todo, debemos abandonar el maquiavelismo emboscado y las componendas políticas que aún caracterizan las relaciones de USA con demasiadas naciones latinoamericanas.

La acostumbrada justificación de los intentos norteamericanos para influir la política doméstica de la América latina es que, si no lo hacemos, corremos el riesgo de que los comunistas se apoderen de un área de vital interés estratégico para los Estados Unidos. Ello, por supuesto, no puede ser excluido, particularmente si los problemas sociales y económicos de la América latina no mejoran. Pero a este respecto, yo he encontrado muy tranquilizador el hecho de que ningún latinoamericano con los que hablé mencionara a Fidel Castro o a Cuba con admiración o con miedo, a menos de que se le interrogara directamente sobre el tema. Y, en todo caso, habría campo para la reconsideración, en una época de proyectiles intercontinentales y jets supersónicos, de un juicio estratégico, que fue hecho en los tiempos de los barcos de vela y los coches de caballos. Un Brasil hostil habría sido, sin duda, una preocupación mayor para James Monroe que un Japón igualmente belicoso. Pero, ¿puede Lyndon Johnson decir lo mismo? □

Una Internacional para el Tercer Mundo

"Le Monde", diario parisiense, publicó en su edición del 7 y 8 de agosto el artículo que reproducimos a continuación. Se aclara en dicho periódico que el autor es un "banquero francés de América del Sur que nos ha solicitado reservar su nombre".

EL PROBLEMA DE LAS FINANZAS internacionales se encuentra tan íntimamente ligado al del subdesarrollo, que ninguna solución que se aporte al primero deja de influenciar al segundo. Porque no se trata de aumentar sin discriminación el monto de las reservas monetarias de que el mundo puede disponer. Lo indicado es asegurar a cada país una cantidad de signos monetarios internacionalmente reconocidos, suficiente para asegurar su comercio y su desarrollo. La distribución desigual de las reservas monetarias, y el desequilibrio estructural, que hace que la riqueza vaya de preferencia hacia los países ricos, tales son los verdaderos problemas.

Al final de la Segunda Guerra Mundial, Europa exangüe ya no tiene reservas monetarias. El oro se encuentra en los Estados Unidos y en ciertos países del "tercer mundo", principalmente aquellos de la Comunidad Británica de Naciones y de la América latina. Con el Plan Marshall, y a medida en que la balanza de pagos americanos acusa saldos no tan fabulosamente excesivos, los países de la Europa Occidental recuperan una parte de su antigua riqueza, y se enderezan por el camino de la reconstrucción. Desde 1950 se inicia el proceso de saqueo de los países del "tercer mundo", de los cuales las potencias atlánticas bombean gradualmente las reservas de oro y divisas para su propio uso, es decir, para financiar el aumento de su comercio, de sus inversiones y también para ayudar a este mismo "tercer mundo".

Esta transferencia de reservas monetarias desde los países pobres hacia los países ricos se hace, evidentemente, por intermedio de los precios. El precio de los productos industriales que provienen de los países desarrollados aumenta más rápidamente que los de las materias primas vendidas por el "tercer mundo". Es necesario más y más algodón para adquirir una tonelada de acero, más y más azúcar para procurarse un tractor.

Evidentemente, existen muchas razones técnicas, demográficas, por no decir psicológicas; pero parece que la causa fundamental del aumento de la demanda de productos industriales sea

Segundo Encuentro "Los Países Pobres"

el mejoramiento de las comunicaciones a través del mundo. El cine, las tiras dibujadas, la TV y el transistor imponen a los proletariados subdesarrollados, incluso a las poblaciones más miserables, una escala de valores que no es la suya, donde el arte de consumir prima sobre el arte de sobrevivir, donde la posesión de un automóvil es mucho más deseable que la de un arado, donde la recompensa del éxito —el de una artista de cine o un campeón deportivo— es, desde luego, la adquisición de productos manufacturados.

Los pueblos subdesarrollados estiman, entonces, que el coche o el refrigerador son indispensables para su satisfacción, mientras que los pueblos ricos no aumentan sus consumos de azúcar, café o plátanos. No es, entonces, sorprendente que los productores industriales, luego de haber impuesto al mundo su civilización, sus necesidades y sus gustos, se enriquezcan a expensas de los consumidores, que sólo tienen para pagarlos sus escasos recursos agrícolas. ¿Cómo remediar esta situación?

Una solución liberal es la que consiste en aumentar pura y simplemente las reservas disponibles en el mundo, sin preocuparse mayormente de su repartición. Es, en suma, la solución propuesta a nombre de Francia por Giscard d'Estaing, en la cual las "unidades colectivas de reserva" habrían podido reemplazar al dólar como moneda de cambio, sin remediar los vicios fundamentales del sistema mundial. El "standard oro", del que se ha hablado tanto, representa un paso hacia adelante, ya que prevé la conversión en oro de determinadas especies, es decir, un ingreso asegurado a sus productores. Pero, aun, si no se consideran las dificultades de tal sistema, la solución que representa no es sino parcial.

¿Huelga de ventas o de compras?

Para entrever una solución global satisfactoria, se puede, razonando por analogía, comparar la condición de los países subdesarrollados a la de los obreros en 1850. Sometidos a la hegemonía de un pequeño grupo de naciones, los países pobres son mantenidos por las leyes implacables del comercio internacional en un nivel de subsistencia precaria, sin esperanza alguna de progreso o promoción. La ayuda económica, como la caridad de antaño, va sólo hacia los buenos obreros, aquellos que pueden dar pruebas de fidelidad o de sabiduría. Los países pobres tienen sus líderes así como también tienen "díscolos"; los países desarrollados tienen también sus buenos y malos patrones. Si las situaciones son análogas, ¿la solución se encuentra hoy día, como la de hace un siglo, en una acción común que mejorará la condición proletaria y permitirá el desarrollo armonioso del planeta?

Las finalidades de esta acción serían, bien entendido, el aumento gradual y constante del precio de las materias primas, pero también la estabilidad de las exportaciones, asegurada por medio de contratos de aprovisionamiento a largo plazo, y, en fin, la obtención de precios y condiciones de crédito razonables para la adquisición de equipos. En lo que se refiere a los medios de esta acción, es de desear que se limiten a la discusión y a la información, pero es muy probable que será necesario llegar a la acción violenta bajo dos aspectos: la huelga de ventas y la huelga de compras.

Por ejemplo, el día en que se establezca una organización mundial de productores de café, sin representación de los consumidores, donde los primeros decidirán reducir sus entregas a tal o cual comprador recalcitrante, aceptando los sacrificios que ello significará, los pueblos del Brasil, Colombia y del Africa negra verán por fin apuntar una esperanza de progreso. En lo referente a una huelga de compras, ella existe ya en estado embrionario. Por ejemplo, Argentina, en noviembre de 1964, prohibió a las empresas la adquisición de material extranjero que no fuera financiado sobre ocho años. Entonces, esta medida provocó sonrisas. Pero hay que imaginar lo que hubiera representado si esta misma disposición hubiera sido adoptada por el conjunto de los países subdesarrollados.

Ya que el espíritu de Bandung está muerto, y que las tentativas de unión política en el "tercer mundo" tropiezan con crecientes dificultades, los países subdesarrollados deben orientarse hacia una unión económica, y crear, por fin, su propia internacional. ||

Panorama Alentador Señala Gordon en América Latina

CIUDAD DE MEJICO, 28 (UPI).— El Secretario de Estado Adjunto de Estados Unidos para Asuntos Interamericanos, Lincoln Gordon, declaró hoy que se perciben tendencias favorables en el panorama político y económico de la América latina, pero que para acentuar el progreso se requiere de "esfuerzos vigorosos" de todos los países de la región, con "el apoyo sostenido desde fuera de la América latina, particularmente de los Estados Unidos."

Gordon habló ante más de 300 destacados periodistas de Estados americanos en la última sesión de trabajo de la Séptima Conferencia Anual de Directores y Editores de Diarios, Suscriptores de los Servicios de la United Press International.

El alto funcionario señaló que los países latinoamericanos están hoy "abriendo las puertas que le brinda su magnífico patrimonio humano y de recursos naturales," pero que el proceso es "inmensamente difícil."

El ritmo de progreso —agregó— "es demasiado lento y es menester acelerarlo. Requiere esfuerzos vigorosos en cada una de las naciones; necesita la cooperación intensa entre las naciones de la América latina, particularmente de los Estados Unidos. Esta es la razón de ser de la Alianza para el Progreso, cuyo quinto aniversario observamos el mes pasado. Y esta es la razón por la cual la Alianza para el Progreso es, en realidad, la piedra angular de la política del gobierno del Presidente Johnson en la esfera de las relaciones interamericanas."

TENDENCIA FAVORABLE

En la espera de los acontecimientos políticos Gordon opinó que "existe una tendencia favorable" y observó al respecto:

"Desde diciembre de 1963, en más de la mitad de los países de América latina se han realizado elecciones democráticas libres y han asumido sus cargos los candidatos elegidos. En el curso de las próximas semanas, otros tres países (Brasil, Nicaragua y Uruguay) celebrarán elecciones. Por cierto, la democracia representativa no es aún una práctica universal en el hemisferio, y donde funciona —al igual que en los propios Estados Unidos— aún hay cabida para muchas mejoras. Pero la tendencia hacia el establecimiento de instituciones democráticas más permanentes y estables es, en general, más auspiciosa."

Agregó que aun en la República Dominicana, que "todavía está sufriendo los efectos nefastos de tres décadas de dictadura, el pueblo tiene otra oportunidad promisoria para el crecimiento democrático, después de las ordenadas elecciones libres del pasado mes de junio."

Contrastó esos aspectos favorables con la situación de Cuba, que todavía "lleva el peso de las cadenas de la dictadura comunista impuesta por Fidel Castro, en repudio de las promesas que había hecho al pueblo cubano."

FRACASO CASTRISTA

Advirtió, sin embargo, que "hace cinco años, era generalizado el temor de que el ejemplo de Castro podría arraigarse en otras partes de la América latina. Pero hoy, en todo el hemisferio, la gente siente más lástima que admiración por la Cuba de Castro. Parece ser que los latinoamericanos han decidido que pueden hacer sus cambios revolucionarios, en paz y libertad, y sin las promesas huecas de un paraíso eventual o la coerción de la sombra de un "paredón" inmediato."

CARTA DE PUNTA DEL ESTE

Gordon expresó también que en el campo económico, la Carta de Punta del Este, que estructuró la Alianza para el Progreso, "constituyó una innovación revolucionaria" en el sistema de colaboración continental", pues merced a ella "un esfuerzo sostenido para el progreso económico y social llegó a ocupar el lugar que le corresponde como propósito importante de nuestros empeños interamericanos."

A continuación recordó que los principios de la Alianza habrán de ser incorporados próximamente a la Carta de la Organización de los Estados Americanos (OEA), cuando se reúna la Tercera Conferencia Extraordinaria de Ministros de Relaciones Exteriores, convocada en Buenos Aires, y dijo que será tema muy importante de la proyectada "reunión en la cumbre" de los presidentes americanos, que "se congregarán con la finalidad de explorar nuevas formas para imprimirle un impulso adicional."

El Secretario Adjunto de Estado rechazó los argumentos de que el sistema interamericano debería considerarse como una suerte de avenencia que combina "el apoyo latinoamericano de los intereses estratégicos y de seguridad de los Estados Unidos" con "el apoyo norteamericano para los intereses económicos latinoamericanos".

Observó al respecto que cuando durante la segunda guerra mundial agentes alemanes e italianos trataron de subvertir a regímenes latinoamericanos "la seguridad de América latina estaba tan en juego como la nuestra propia" y que fue mayor el riesgo para la seguridad latinoamericana que para la de Estados Unidos cuando, "hace tan sólo seis años, los agentes de Trujillo trataron de asesinar a un presidente venezolano (Rómulo Betancourt) y más recientemente cuando agentes de Fidel Castro trataron de capturar Caracas mediante un golpe de estado relámpago".

SUBVERSIONES

"La Conferencia Tricontinental celebrada en La Habana el pasado mes de enero —agregó—, las actividades de guerrillas en diversos países y los discursos contemporáneos de Castro reflejan claramente que el peligro de la subversión apoyada desde el exterior continúa y requiere vigilancia constante".

Señaló que, con respecto a la segunda parte del argumento, Estados Unidos cree que "el progreso económico y social acelerado en la América latina, decididamente también es en interés del pueblo norteamericano y de los Estados Unidos como nación. Es por esto —y no por una ventaja imaginaria de elevada estrategia— que América latina puede esperar nuestro interés y apoyo continuados".

EL MERCURIO—Jueves 29 de Septiembre de 1966 — 29

ALALC Buscará Medio de Borrar Trabas Aduaneras

MONTEVIDEO, 28 (AP).— (Por Aníbal Arguello).— La Asociación Latinoamericana de Libre Comercio (ALALC) procurará en la Conferencia Anual que se realizará en esta capital el mes próximo establecer nuevos sistemas para eliminar barreras aduaneras y apresurar la integración económica del hemisferio.

Funcionarios de la ALALC, que tiene su sede en esta ciudad, manifestaron hoy que este será el objetivo básico de la Sexta Conferencia negociadora anual de la Asociación.

Los diez paises de la ALALC se reúnen todos los años para acordar listas conjuntas de productos sobre los cuales se reducirán las tarifas aduaneras que aplica cada país, como medio de lograr paulatinamente el libre comercio entre todas las naciones de la entidad.

ANTECEDENTES PESIMISTAS

Dos conferencias anteriores finalizaron sin que se lograran resultados apreciables. Las naciones más desarrolladas del área, como Argentina, Brasil y Méjico, no ocultaron su reticencia, a partir de la tercera conferencia, al haberse agotado la linea de los productos considerados "tradicionales".

Los técnicos parecen opinar que las listas de productos con desgravamen que se presentarán en la próxima conferencia serán tan poco importantes como las dadas a conocer en las dos últimas conferencias.

Existe, a juicio de los entendidos, una verdadera crisis en lo relacionado con la desgravación de productos.

No sería improbable que se recurra a nuevas normas para acelerar el proceso de integración.

Brasil había presentado una proposición para acelerar el proceso de integración latinoamericana mediante la concreción de los llamados "acuerdos de complementación industrial", por sectores básicos de la economía hemisférica.

Dichos acuerdos fueron puestos en marcha por varios países de la región, con buenos resultados.

Voceros de la ALALC creen que sólo mediante "definiciones políticas de alto nivel" se podrán impulsar los planes de integración, como ocurrió en la Primera Conferencia ministerial del año pasado.

Ercilla 1619
15-Junio- 1966
Pag 31

Venezuela: Laboratorio Pedagógico

Caracas. Especial para ERCILLA

A UNA ALTURA de cerca de mil metros sobre el nivel del mar, bajo un clima de primavera, en la ciudad de Caracas, se reunieron más de trescientos delegados —entre efectivos y observadores—, que representaban a veinticinco países en la Conferencia Latinoamericana de Alfabetización. Este evento estuvo auspiciado por la UNESCO y concurrieron a él, además de los representantes de Latinoamérica, miembros de naciones europeas, afroasiáticas y del campo socialista, incluyendo a la Cuba castrista.

Variados temas tocó la Conferencia, orientados todos a la organización de los programas de alfabetización en el continente y a su relación con el desarrollo económico, tecnológico y social. Y a través de los planteamientos hechos se hizo evidente la necesidad de planificar el sistema educativo de modo que llegue a alcanzar metas que deriven en auténtico beneficio para nuestros pueblos.

Venezuela: país piloto

La selección de Caracas como país sede para una asamblea de tanta trascendencia cultural no fue más que el reconocimiento a los esfuerzos que ha venido realizando la democracia venezolana para llevar la educación y la cultura a las grandes masas de la población. Hace poco la Organización de las Naciones Unidas eligió a Venezuela como el "país piloto en la campaña mundial de alfabetización". Y los doctores Alejandro Rivero y Hans Cornellis Blaise, del Fondo Especial de ese alto organismo internacional, declararon que Venezuela era un magnífico laboratorio pedagógico del cual ha de salir una serie de experiencias que podrá ser utilizada, más tarde, por países que ofrecen iguales o parecidas condiciones de evolución social y económica. En el curso de siete años, el analfabetismo ha bajado, en toda la nación, al 9 por ciento de la población total y se ha conseguido incorporar a la escuela el 97 por ciento de la población escolar.

La tarea ha sido obra del empeño combinado del Estado y de la ciudadanía en general. La campaña alfabetizadora cobra impulso y adquiere una nueva orientación a partir de 1958. Para esa época, como herencia de la última dictadura padecida por el pueblo venezolano, el país presentaba más de un 40 por ciento de población analfabeta mayor de 10 años. Pero el advenimiento de un régimen democrático transforma la situación. La Oficina de Educación de Adultos, bajo la dirección del Dr. Félix Adams —destacado pe-

Ercilla 1619
15-Junio- 1966
Pag 31

dagogo nacional— traza un programa de acción, le hace frente al analfabetismo y logra bajar los porcentajes en forma apreciable. Para febrero de 1961, cerca de un millón de venezolanos recibieron los elementos básicos de la cultura y el analfabetismo descendió de un modo violento a un 20,6 por ciento. En 1962, sobre una población total calculada de 8.007.900 habitantes, el porcentaje baja al 14,8 por ciento y desciende, en 1963, al 13,46 por ciento.

Ya para diciembre de 1964 el porcentaje de analfabetos alcanzaba sólo a un 11,9 por ciento, y en la actualidad, de una población que se acerca a 9 millones de habitantes, apenas el 9 por ciento no sabe leer ni escribir, lo que convierte a Venezuela en uno de los países con menos índice de analfabetismo en América latina.

"Abajo cadenas"

Los resultados del plan alfabetizador venezolano han servido de estímulo para que otros países del continente lo apliquen de acuerdo con sus propias realidades. El señor Sidar Cisneiros Leiva, secretario del Comité Nacional de Alfabetización de la República de Nicaragua, manifestó que "el Gobierno y pueblo de Nicaragua consideran que la asistencia técnica prestada por Venezuela en materia de alfabetización de adultos es la contribución más positiva que, en este campo, ha recibido mi país en toda su historia". Bolivia y otras naciones también han recibido esa ayuda educacional.

El plan venezolano no se dedica solamente a enseñar a leer y escribir a los adultos, sino que constituye toda una política pedagógica proyectada a la elevación cultural del pueblo y a hacer intervenir al pueblo mismo en esta obra auténticamente nacionalista. Más de cuatrocientos mil voluntarios prestan servicios en la alfabetización. Los voluntarios surgieron del seno de las familias, de las escuelas, de los sindicatos, de las instituciones culturales, de la Iglesia, de las Fuerzas Armadas, en fin, de todas partes, en un orgulloso afán competitivo. A los alfabetizados se les prepara en diferentes profesiones y oficios por medio de las Escuelas Artesanales de Producción y se incorporan al proceso de tecnificación del campo por medio de cursos agropecuarios. Pero se han abierto, además, Centros de Cultura Popular orientados a suministrar la educación debida a los adultos que por diversas razones no pudieron hacerlo en su edad escolar; Escuelas Granjas Comunales que se caracterizan por capacitar de manera intensiva a jóvenes y adultos campesinos en las técnicas de trabajo más avanzadas; Servicios de Bibliotecas encargados de suministrar material de lectura a los recién alfabetizados; servicios de teatro, cine, radiotelevisión, etc., para hacer llegar a las masas populares los programas de cultura elaborados por la Oficina de Educación. Los pedagogos y técnicos de esta Oficina redactaron un libro de enseñanza con el sugestivo título de "Abajo Cadenas", que es el empleado, primordialmente, en la tarea alfabetizadora y que, por su concepción metodológica, responde a las exigencias prácticas del adulto para lograr avances rápidos en su educación.

Una filosofía alfabetizadora

"La alfabetización por sí sola —dijo el Ministro de Educación de Venezuela, doctor J. M. Siso Martínez, al inaugurar la Conferencia de Alfabetización— no conduce a alcanzar los objetivos del desarrollo, con los cuales generalmente la motivan o justifican sus programadores. La alfabetización es eficaz en la medida en que se conjuga con planes paralelos de reformas estructurales que incidan en favor de una más racional distribución de los recursos económicos. Porque solamente cuando el adulto asocia su progreso cultural con su bienestar económico y social es capaz de entender la importancia de su mejoramiento y es capaz de vencer, en consecuencia, la inercia cultural que históricamente acumularon las generaciones para reforzar sus actitudes de resistencia a todo programa de mejoramiento. Por estas razones es obvia la necesidad de considerar los programas de alfabetización integrados dentro de una política general de desarrollo; de lo contrario se corre el riesgo no sólo de debilitar el interés del adulto, sino lo que es más peligroso, de crear posiciones de frustración con grave repercusión ulterior para toda acción de mejoramiento social, que únicamente puede realizarse cuando se tiene una actitud positiva por parte de quienes hayan de beneficiarse directa o indirectamente de la misma".

Dentro de ese orden de cosas —recalcó el Ministro— en Venezuela se ha desarrollado una conciencia muy clara sobre la importancia de atender en forma prioritaria las demandas de mejoramiento económico y social del pueblo, como acción determinante de los programas de desarrollo en los demás sectores de la administración pública; y en tal sentido, la acción emprendida ha tenido un favorable grado de coordinación intersectorial de suerte que junto con la reforma agraria y la de saneamiento rural, la de alfabetización y educación de adultos ha tenido evidentes progresos". ■

Publicado por "L'Express" en su edición del 28 de agosto de 1966.

Mercado Común contra los Militares

HELICOPTEROS de la Fuerza Aérea colombiana sobrevuelan la Plaza Bolívar. En las calles vecinas, miles de soldados montan guardia frente a las antiguas mansiones de estilo colonial. Toda la ciudad de Bogotá está alerta, mientras que, bajo una fina lluvia, tres Jefes de Estado sudamericanos: Carlos Lleras Restrepo (liberal, Colombia), Eduardo Frei (democratacristiano, Chile) y Raúl Leoni (laborista, Venezuela), de pie sobre las gradas del Capitolio, sede del Parlamento, arengan a la multitud.

Fue el martes pasado en la capital de Colombia. Desde hacía tres días se veía el mismo despliegue de fuerzas, con barreras y controles de identidad. Las finalidades de la reunión justificaban todas las medidas de seguridad. Pues Frei, Lleras y Leoni, al encontrarse en Bogotá, en presencia de representantes del Perú y del Ecuador, no intentaban solamente preparar la integración económica de sus países respectivos. Querían, sobre todo, significar al resto del continente latinoamericano que sus gobiernos, elegidos democráticamente, estaban preparados para oponerse a las amenazas de los golpes militares.

"No deseamos formar un bloque —me dijo una alta personalidad venezolana—. Pero tampoco vamos a quedarnos con los brazos cruzados ante los peligros que nos amenazan".

De igual a igual

Esos peligros no son ilusorios. Fernando Belaúnde Terry, Presidente del Perú, y Clemente Yerovi, Presidente del Ecuador, invitados a Bogotá, prefirieron enviar representantes personales, con plenos poderes, antes que arriesgarse a un golpe de Estado en su ausencia. Temen que sus militares se inspiren en el ejemplo brasileño y argentino. Uno de los líderes políticos de Venezuela me confió que, durante una reciente visita al Uruguay, había encontrado al gobierno de ese país "extremadamente preocupado" por las amenazas de intervención extranjera.

Ciertamente, la Declaración de Bogotá, publicada el pasado martes, ha puesto gran énfasis en la integración económica. Recomienda a ese respecto un encuentro rápido de todos los Jefes de Estado latinoamericanos, que ya había sido propuesto por el ex Presidente argentino, Arturo Illia, derribado el 28 de junio por sus generales.

Los signatarios han reconocido que el futuro Mercado Común de América latina exigirá importantes reformas de estructuras, particularmente en el dominio agrícola. Saben que encontrarán fuertes resistencias de los trusts y de los terratenientes. ¡Qué importa! La integración económica jamás había pasado de ser un piadoso voto emitido, de vez en cuando, por algunos expertos. Hoy ella es preconizada abiertamente por varios dirigentes políticos liberales de la América latina.

Ellos desean tratar de igual a igual con los Estados Unidos, e imponerle "un mayor respeto para las reglas del comercio internacional". Para tener éxito, es indispensable que sean solidarios. En un discurso pronunciado el miércoles pasado en Washington, el Presidente Johnson reconoció que "la unidad de la América latina es esencial a las necesidades vitales de su población en crecimiento".

La estabilidad

Al preconizar la integración, los tres Jefes de Estado, reunidos en Bogotá, tenían también presente la estabilidad política de su continente. El Presidente Frei declaró: "Estamos aquí para poner término al reino de aquellos que consagran su vida a la explotación de la miseria y la ignorancia, o que se transforman en portavoces de la violencia, del odio y de la sangre".

Estos propósitos han sido particularmente bien acogidos en Bogotá, donde el nuevo Presidente de la República, Carlos Lleras Restrepo, a quien llaman "el caudillo de la transformación", debe cuidarse de la derecha y de la izquierda, recabando el apoyo de todas las fuerzas liberales del país.

Eduardo Bailby.

Ercilla N* 1631
7-Septiembre- 1966
Pag 19

"Internacional" para el Tercer Mundo

Idea con Problemas

Por Manuel Corvalán Vera

UN BANQUERO FRANCES DE AMERICA DEL SUR entregó a "Le Monde", diario parisiense, una colaboración, en la cual propone que los países subdesarrollados organicen una unión económica o internacional para la defensa económica del Tercer Mundo.

El articulo fue reproducido por ERCILLA en su última edición. Sus afirmaciones principales son las siguientes:

1.º Debe asegurarse a cada país subdesarroilado la cantidad de reservas monetarias para asegurar su comercio y desarrollo.

2.º El precio de los productos industriales que provienen de los países desarrollados aumenta más rápidamente que los de las materias primas vendidas por el "tercer mundo".

3.º Los pueblos subdesarrollados han aceptado una escala de valores que no es la suya, donde el arte de consumir prima sobre el arte de sobrevivir.

4.º Una solución global satisfactoria sería el aumento gradual y constante del precio de las materias primas, junto a la estabilidad de las exportaciones, asegurada por medio de contratos de aprovisionamiento a largo plazo.

5.º Para imponer estas tesis, los países subdesarrollados deberían organizarse en una unión económica capaz de presionar con huelga de ventas y huelga de compras.

Análisis

ERCILLA cree de interés analizar más en detalle algunos aspectos de este problema.

Estamos de acuerdo con los hechos que el banquero francés expone, así como con la conveniencia de las aspiraciones que menciona. En lo que no estamos de acuerdo es en la importancia relativa de las aspiraciones indicadas, ni en la posibilidad real de llegar a las metas que menciona.

No cabe duda que los países subdesarrollados han aprendido a consumir como desarrollados, y no han aprendido a ahorrar e invertir como aquéllos.

A nuestro juicio, éste es el aspecto más importante de los mecanismos para superar el subdesarrollo económico y social: la posibilidad de aumentar el ahorro e inversión interno de cada país

rcilla N* 1631
-Septiembre- 1966
ag 19

subdesarrollado y de todos ellos en conjunto.

Sobre esto conviene recordar que los países pobres consumen un mayor porcentaje de su producción total, lo cual hace que la inversión absoluta y porcentual de las naciones subdesarrolladas sea muy baja con relación a sus propias necesidades y a las inversiones porcentuales y absolutas de los países desarrollados.

Esta es la razón fundamental de la "brecha" económica creciente entre naciones ricas y pobres.

Creemos, sin embargo, que el porcentaje de ahorro e inversión de las naciones subdesarrolladas puede crecer en forma importante por causa de decisiones políticas propias en cada país. Es decir, la perpetuación de la miseria no es inevitable para cada país, sino que tiene mucho que ver con la organización y eficiencia relativa de sus cuadros políticos y sociales.

Pongamos el caso chileno a modo de ejemplo.

Chile tiene un nivel de vida promedio de alrededor de 500 dólares por persona por año, y durante decenas de años su economía creció al 3,7% anual bruto, y sus niveles de vida a 1,5% anual promedio. El crecimiento de 3,7% anual promedio lo obtuvo con un ahorro nacional entre 10 y 12% de su producción total. El programa de Gobierno 1965-70 desea elevar la inversión nacional al 18% anual, lo cual permitiría un crecimiento bruto de la economía de 6% anual y un aumento de niveles de vida del orden de 3,2% anual promedio.

Este programa de inversión significa la inversión de 20.000 millones de escudos, o sea, alrededor de 1.000 millones de dólares anuales promedio.

Aquí hay que separar dos problemas paralelos en el tema de la inversión nacional: a) el financiamiento de la inversión y b) la importación de las maquinarias y equipos que no se producen en el país.

La mecánica del problema inversión-exportación consiste en que las inversiones industriales y mineras, especialmente, requieren de un cierto porcentaje de compras de maquinaria y equipos en el exterior. Por decirlo así, la inversión industrial y minera de los países subdesarrollados "pasa" por el comercio exterior. Al subir los precios de las materias primas, se hace más fácil encontrar los dólares necesarios para los pagos al exterior. Al revés, al bajar los precios de las materias primas que se exportan, lo primero que sucede es una "suspensión" de las compras de maquinarias y equipos. Ello sucede porque no se puede suspender la importación de alimentos ni materias primas industriales, ni los pagos de tipo financiero al exterior.

Recordemos sí que las inversiones en educación, agricultura, obras públicas y procesos industriales sencillos no necesitan de importaciones de equipos.

Resumiendo: es efectivo que la inadecuada situación de divisas de los países subdesarrollados ha dificultado la importación de maquinarias y equipos esenciales en el proceso de inversión, pero la parte principal de la culpa en el pequeño tamaño relativo de la inversión nacional no ha sido el problema de divisas, sino el escaso ahorro e inversión nacional.

Una duplicación de los ingresos de divisas no significa una duplicación de las inversiones, mientras que una duplicación del ahorro nacional sí significa una duplicación de la inversión nacional. Dicho de otra manera: lo esencial es el aumento del ahorro y la inversión de los países subdesarrollados; y lo accesorio, aunque importante, es la adecuada situación en materia de divisas. El banquero francés olvida mencionar lo esencial y lo reemplaza por lo accesorio, aunque importante.

Volviendo al ejemplo del caso chileno, si la inversión nacional de mil millones de dólares anuales programada para el período 1965-1970 fuese posible aumentarla en un 50%, significaría un crecimiento de la economía nacional del 9% anual, y en consecuencia, un aumento anual de los niveles de vida de 6,2% cada año. En cambio, un aumento de 50% en los precios del cobre, principal materia prima nacional, significaría un aumento de los ingresos fiscales del 6%, y en las mejores condiciones, no más de un 4% de la inversión nacional.

Conviene precisar otro aspecto más, el cual consiste en que desafortunadamente muchas de las principales empresas productoras de materias primas que los países subdesarrollados exportan, son de propiedad de empresas pertenecientes a países desarrollados. Tal es el caso del cobre chileno. Sucede así que un aumento en el precio de las materias primas no siempre beneficia en forma principal al país exportador de ellas, sino al país al cual pertenece la empresa propietaria de los productos primarios de exportación. Es por ello que en el mediano y largo plazo el desarrollo económico de los países subdesarrollados implica necesariamente la nacionalización de las grandes empresas extranjeras que operan en cada país.

Todo lo dicho desea situar comparativamente la importancia y tamaño de los problemas; no desea disminuir la importancia del problema de divisas, el cual debe solucionarse para el caso chileno tanto por una diversificación de la exportación nacional, como por el aumento de su volumen, calidad y precios.

Internacional

El otro aspecto sugerido por el diario "Le Monde" es la organización de los países subdesarrollados en una unión económica o internacional para la defensa económica del tercer mundo.

La idea planteada es excelente, pero impracticable a corto o mediano plazo.

Son demasiado grandes las diferencias raciales, políticas, económicas y sociales de los diversos países subdesarrollados entre sí. La integración económica de América latina es una de las metas que está inspirada en la idea de que la unión de los débiles entre sí los hace fuertes, y, a pesar de las innegables facilidades de tal empresa con respecto a otras áreas del mundo, esa meta se observa lejana todavía. Actualmente pertenecen a la ALALC solamente nueve países, o sea, menos del 50% del total de los países de América latina. América latina tiene problemas comunes, tiene origen común e intereses comunes; tiene idioma común (salvo Brasil); tiene historia común, y, sin embargo, avanza poco hacia su integración económica. ¿Aceptarán unirse entre sí los militares de Argentina con el gobierno de Cuba; los comunistas chinos y sus vecinos de la India; los árabes con Israel?

La aspiración de unir al tercer mundo en una unión económica es una meta noble como la de eliminar el hambre, la ignorancia y la enfermedad en el mundo, pero no es una meta posible en corto y mediano plazo. Lo anterior no quiere decir que no deseamos avanzar hacia ella a través de etapas intermedias, como el Mercado Común de América latina; quiere decir que no vale la pena aspirar ahora a un ideal irrealizable, olvidando un ideal más modesto, pero realizable. Lo mejor es habitualmente enemigo de lo bueno..., y por aspirar a lo mejor, muchas veces no se obtiene ni siquiera lo bueno. ■

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 59

Méstizaje

Hace años Uslar Pietri afirmó en su libro Las nubes (Editorial Universitaria, 1956), definiendo la esencia de lo que es el continente:

"La vida hispanoamericana en lo que tiene de más característico y de más hondo está condicionada no por el trasplante, sino por el injerto. Por la traída de un árbol cultural de otras latitudes para ser injertado en tierra extraña en árboles distintos. La modificación de la forma, las hojas y los frutos de ese árbol y su hibridización con los árboles del lugar son la más sencilla parábola de la historia cultural de Hispanoamérica. Ese proceso de acomodación, aproximación y hasta fusión de lo extraño y lo opuesto, que lleva ya cuatro siglos largos, es el que produce lo peculiar hispanoamericano. Que no es ni lo español ni lo indio. Ambos irremediablemente modificados por el mutuo contacto, sino esa otra cosa que hubo que llamar desde el comienzo lo criollo, cuyo rasgo esencial es el mestizaje. A veces mestizaje físico, sanguíneo, pero siempre mestizaje espiritual".

Esta idea la reiteró en las conferencias que dio en la Universidad de Chile, que lo invitó al país. Cuando ERCILLA le pidió que ampliara su enfoque del problema, el novelista dijo:

—"La carne americana ha evolucionado sufriendo mucho, porque hemos tenido el grave problema de no querer reconocer lo que somos. En el mestizaje están nuestra riqueza, nuestro sino y nuestra peculiaridad. Mientras nos creamos indios o europeos, estamos perdidos, porque no lo somos ni podemos serlo. Somos esa mezcla, esa olla podrida en que ha caído el indígena y lo negro, y lo español, y ahora lo ruso y lo que venga; todo eso va a caer ahí. Pero en la medida en que nos avergoncemos de eso, en que pensemos que ése es un mal paso que dieron nuestros abuelos, y que ahora nos toca convertirnos en ingleses o en extranjeros, estamos perdidos".

En cambio no cree que industrializándonos perderemos la personalidad, aunque sí lo primitivo y lo pintoresco:

—"Pero no por eso vamos a ser robots u hombres sin sensibilidad. El ejemplo de Europa es contundente".

INTEGRACION LATINOAMERICANA.

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 38

Cronología de la Integración

1948 La CEPAL aprueba una resolución acerca de las perspectivas de una unión aduanera latinoamericana.

1949 El Gobierno uruguayo estudia un proyecto para establecer un mecanismo regional de compensación de pagos. A petición de la CEPAL, el Fondo Monetario Internacional estudia la posibilidad de un sistema de compensación multilateral de pago.

1951 Resolución de la CEPAL que pone en marcha el programa de integración económica centroamericana.

1952 El Comité de Cooperación Económica del Istmo Centroamericano realiza su primera reunión.

1955 La CEPAL lanza un estudio sobre el comercio interlatinoamericano y el intercentroamericano. Se crea, ese mismo año, el Comité de Comercio de la CEPAL.

1956 Expertos de todos los países latinoamericanos concluyen un estudio sobre las posibilidades de un mercado regional.

1957 Adopción de un convenio de compensación multilateral de pagos entre Argentina, Bolivia, Chile y Uruguay.

1958 Entra en vigor el tratado de Roma sobre el Mercado Común Europeo. Un grupo de trabajo de la CEPAL traza las bases de un mercado regional latinoamericano. Argentina, Brasil, Chile y Uruguay se reúnen para considerar un programa de liberación entre estos países y la posibilidad de un régimen preferencial latinoamericano. Los Cancilleres, reunidos en Washington, lanzan una declaración recalcando la conveniencia de acelerar los esfuerzos para crear mercados regionales en América latina.

1959 Un grupo de expertos de Argentina, Brasil, Chile y Uruguay elabora, con la colaboración de la Secretaría de la CEPAL, un proyecto de Zona de Libre Comercio (Proyecto de Santiago), abierto a la incorporación de otros países latinoamericanos. En septiembre de este mismo año, se reúnen en Montevideo los representantes de Argentina, Bolivia, Brasil, Chile, Paraguay, Perú y Uruguay, para elaborar un proyecto de Zona de Libre Comercio.

1960 Se firma el Tratado de Montevideo, que establece una Zona de Libre Comercio entre Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay; que instituye la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, ALALC.

1961 Chile y Brasil ratifican el Tratado de Montevideo. El doctor Rómulo de Almeyda es elegido Secretario Ejecutivo de la ALALC, y la Asociación se instala definitivamente en Montevideo.

1962 El Comité de Comercio de la CEPAL hace un análisis de las primeras actividades de la Asociación de Libre Comercio. Se concluye el primer acuerdo de complementación industrial entre los países de la ALALC.

1963 Los participantes de la ALALC, reunidos en Montevideo, elaboran un programa de coordinación de las políticas económicas y comerciales de sus países. En la misma oportunidad se entablaron las primeras negociaciones para la confección de la lista común.

1964 Los Ministros de Relaciones Exteriores de los países integrantes de la ALALC son convocados a una conferencia, con el fin de buscar medidas en favor de la ampliación del mercado común.

1965 Los Ministros de Relaciones Exteriores se reúnen para introducir innovaciones en el mecanismo de la ALALC; la creación del Consejo de Ministros y el mayor fortalecimiento de la Secretaría Ejecutiva de la ALALC. El Congreso de Venezuela aprueba el proyecto de ley que autoriza al gobierno a firmar el Tratado de Montevideo. Venezuela es el décimo país en adherir a la ALALC. El Presidente Eduardo Frei dirige una carta a los economistas Prebisch, Mayobre, Herrera y Sanz de Santamaría, solicitando medidas concretas en favor de la integración del continente. Los cuatro economistas contestan la carta del Presidente de Chile en un documento titulado: "Proposiciones para la creación de un mercado común latinoamericano".

Ercilla 1632
14-9 1966
Pag 19

Integración y Nacionalismo

por Manuel Corvalán Vera

LA RECIENTE CONFERENCIA DE BOGOTA, en la cual se reunieron los Presidentes de Colombia, Venezuela y Chile, así como representantes especiales de los Ejecutivos de Perú y Ecuador, ha permitido algún avance de la idea del Mercado Común de América latina, idea urgida por todos los organismos internacionales relacionados con materias económicas, así como respaldada por los Estados Unidos y los países europeos.

El Mercado Común Europeo empezó a operar en 1958. El tratado fue una decisión de tipo político tomada por los poderes Ejecutivos y los Parlamentos de Alemania, Francia, Italia, Holanda, Bélgica y Luxemburgo y con el principal propósito de desterrar las causas de las guerras entre las naciones europeas y promover su crecimiento económico y su bienestar social.

Hasta el fin de la Segunda Guerra Mundial los antagonismos y recelos de tipo nacionalista entre Alemania y Francia habían dominado por cerca de 100 años en Europa.

La Internacional Socialista de Heidelberg en 1950 fue uno de los intentos que indicaron la conveniencia de la Unión Europea, como reacción al excesivo nacionalismo de esos países.

Con fecha 9 de mayo de 1950, la declaración del Ministro de Relaciones de Francia Robert Schuman llamó a la formación de un Mercado Común Europeo con las siguientes palabras: **"Hace falta terminar con las guerras en las naciones europeas, hace falta construir una solidaridad de hecho, asentar la base de una Federación de Naciones Europeas y poner en común las economías bajo una autoridad supranacional".**

Crecimiento europeo

El porcentaje anual medio de crecimiento del producto nacional bruto por habitante entre 1953 y 1964 subió en 4,5% anual para la Comunidad Europea, en 3,1% para Inglaterra y en 2,7% para los Estados Unidos. Dentro de Europa el crecimiento de cada país ha sido de 4,6% para Alemania, de 4% para Francia, de 5,4% para Italia y de 4% para los Países Bajos.

En igual período la producción industrial de Italia ha crecido en 70%, la de Alemania en 50%, la de Francia en 38%, la de Holanda en 51%, la de Bélgica en 45% y la de Luxemburgo en 24%; la Comunidad Económica Europea en promedio ha subido su producción industrial en 49%, mientras Inglaterra lo ha hecho en sólo 27% y Estados Unidos en 41%.

Estas cifras permiten algunas conclusiones:

—América latina desunida y con bajos niveles de vida no tiene ninguna posibilidad real de aumentar sus niveles de vida a un paso acelerado, sino a través de la formación de un Mercado Común. Ello permitiría la creación de un mercado de 230 millones de personas, el cual aceleraría por competencia los procesos de inversión.

—En un Mercado Común los niveles de vida tienden a elevarse más en las zonas más deprimidas. Tal sucedió con Italia en Europa, la cual al iniciarse el Mercado Común tenía un nivel de vida alrededor de la mitad de los niveles europeos; a la fecha ya tiene niveles de vida comparables al francés y alemán.

Ercilla 1632
14-9 1966
Pag 19

—Siguiendo la comparación anterior, con un Mercado Común Latinoamericano, los principales beneficiados serían los países como Bolivia, Paraguay, Ecuador. Lo anterior se debe especialmente a la movilidad de los factores productivos que acompañan a un Mercado Común.

Recelos

La creación de un Mercado Común Europeo fue una obra esencialmente política, apoyada por los poderes Ejecutivos y los Parlamentos de los países que lo integraron. Fue una idea a la cual no se adhirió Gran Bretaña por razones nacionalistas, de las cuales ahora se arrepiente. La idea tuvo opositores en el continente europeo, como ahora sucede en América latina para una idea similar.

En Alemania los industriales decían que un Mercado Común con Francia era una locura, ya que ellos tenían la industria desmantelada por la guerra, mientras que Francia no había sufrido daños similares y además había modernizado recientemente todo su equipo industrial.

En Francia se indicaba que un Mercado Común con una competencia como el tradicional espíritu de disciplina y de trabajo del pueblo alemán, sería inconveniente a corto plazo para Francia.

En Italia se decía que Italia no tenía nada que ofrecer y nada que ganar en un Mercado Común con países tan poderosos como Alemania y Francia.

En Holanda, Bélgica y Luxemburgo se objetaba tal empresa por el pequeño tamaño relativo de esos países frente a los otros más grandes.

La realidad, el tiempo y el dinamismo de la economía de los mercados amplios demostraron que todos sus temores eran infundados. Nadie ha perdido sus características nacionales y todos han mejorado sus niveles de vida en forma espectacular por sobre cualquier otro bloque de países.

Hoy en América latina sucede algo similar. El espíritu nacionalista de nuestros países no deja avanzar con la rapidez suficiente a la idea de la integración económica.

La influencia de los militares en algunos Gobiernos de América latina tiene algo que ver con el retraso de esta idea. El fenómeno, sin embargo, no es tan simple como esa afirmación.

El militar encarna el espíritu nacionalista de un pueblo. El objeto principal de la carrera militar es la defensa del suelo patrio. Durante años se educa a los cadetes teniendo en vista la posible acción "del enemigo potencial", el cual no puede ser otro que el que está al otro lado de las fronteras. ¿Puede el militar —si llega al gobierno— olvidar toda su educación y su mentalidad "bélica" para buscar el progreso económico y social del pueblo a través de la unión con sus vecinos y de la paz? Hay una contradicción íntima en la conciencia del militar-político, muy explicable y muy difícil de superar.

En Europa esta contradicción, así como la influencia de los militares, fue enterrada junto a millones de muertos. El espíritu nacionalista y militar había inspirado 100 años la política europea y había demostrado que ese espíritu no tiene nada nuevo que ofrecer y que pertenece al pasado.

Hoy día el principal argumento de los militares para superar ese espíritu es el hecho irrefutable de que en América latina una guerra entre nuestros países no tiene sentido ni político ni económico ni social; de que el crecimiento de la población y la miseria avanzan venciendo las mejores intenciones, y de que la única amenaza militar posible a mediano y largo plazo puede ser de tipo extracontinental. La defensa militar contra un enemigo extracontinental requiere de una unificación militar en América latina, pero sobre todo de una maquinaria industrial capaz de soportar y respaldar una verdadera soberanía política continental. Tal meta sólo puede obtenerse a través del Mercado Común Latinoamericano. Es el ideal de Bolívar adaptado a la época moderna. E

Contradicciones en la Integración

Ercilla 1640
Noviembre 9 1966.
Pag. 32.

ALALC, una expectativa que se renueva

EL SEXTO PERIODO DE SESIONES del órgano máximo de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio señala una nueva esperanza de ascenso hacia el cumplimiento de los fines del Tratado de Montevideo, suscrito en febrero de 1960 y vigente desde junio de 1961. No se está lejos, pues, de la mitad de los doce años previstos en el propio Tratado para llegarse a la meta que éste mismo señala: ..."la ampliación de las actuales dimensiones de los mercados nacionales, a través de la eliminación gradual de las barreras de comercio interregional, constituye condición fundamental para que los países de América latina puedan acelerar su proceso de desarrollo económico, en forma de asegurar un mejor nivel de vida de los pueblos". En el Preámbulo del Tratado se inscriben esas palabras. Luego en otros artículos (15, 16, 27 y 54) se establece otra meta superior: lograr la "integración económica" de América latina.

El primer paso: la liberación total del comercio intrazonal deberá hacerse en los doce años que transcurran hasta 1973. El mecanismo previsto en el Tratado es la negociación entre las partes contratantes de las mercancías de interés para cada una de ellas, sobre la base de una negociación producto por producto. Estas negociaciones consisten en reducciones de gravámenes (derechos aduaneros y otros recargos que incidan sobre las importaciones) y la eliminación de las restricciones impuestas a éstas. Al final de cada negociación anual, las concesiones otorgadas por cada uno de los países al conjunto de todos los demás, se consignan en las llamadas "Listas Nacionales". Estas prevén una disminución anual del 8 por ciento del promedio ponderado de los derechos y gravámenes aduaneros vigentes para terceros países. Por otra parte, la "Lista Común", irrevocable, debe establecer cada tres años, una rebaja efectiva del 25 por ciento sobre los derechos aplicables a los intercambios comerciales intrazonales.

El comercio internacional

Siete fueron los países que firmaron el Tratado de Montevideo, en febrero de 1960. Hoy son diez las naciones que integran la ALALC. Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay, fueron los fundadores del organismo. Colombia y Ecuador se incorporaron a fines de 1961; Venezuela hace un par de meses. Estos diez países representan alrededor del 90 por ciento de la población latinoamericana y un porcentaje casi igual del total de su producto interno bruto.

En esta Sexta Conferencia, Venezuela entra a negociar por primera vez y es difícil predecir lo que ha de ocurrir a su respecto. Un convenio comercial con los EE. UU., que afecta a un centenar y medio de sus productos, dificulta su negociación con los socios de la ALALC. Los otros nueve países han prácticamente duplicado en los cuatro años transcurridos el monto de su comercio mutuo, medido en valor dólar, y han superado el monto máximo alcanzado con anterioridad a la vigencia del Tratado de Montevideo, en el año 1955, cuando el comercio total (importaciones y exportaciones) fue de un valor de 1.082 millones de dólares. En 1964 se superó esa cifra (1.203 millones de dólares), y en 1965 se llegó a un total de 1.403 millones de dólares.

Por Eduardo Poysse González
Montevideo. Especial para ERCILLA.

El aumento bruto entre 1961 y 1965 fue, pues, de US$ 744 millones. Es de señalar que el intercambio mundial total de los nueve países fue de US$ 1.537 millones. El aumento del comercio en la ALALC fue aproximadamente la mitad de ese incremento del intercambio con todo el resto del mundo (48%).

Otra circunstancia que debe señalarse es que en el total de los productos comercializados entre los nueve países de la zona, en 1962, los negociados en la ALALC representaron un 76,61 por ciento de aquel total, mientras que en 1965 representaron un 89,41 por ciento.

El entusiasmo que las cifras referidas pueden deparar se detiene algo si se considera el porcentaje que el comercio interregional representa en el total del comercio mundial de los países miembros: apenas un 11,34%. Es decir, que todo el mecanismo de la ALALC sirve actualmente para canalizar sólo ese pequeño porcentaje de lo

Ercilla 1640
Noviembre 9 1966
Pag. 32.

que comercian sus asociados. Pero también es válido decir que desde que nació la ALALC este porcentaje ha ido en aumento constante, hasta el punto que en 1961 sólo era de un 6% y ha logrado superar el porcentaje máximo del año 1953 (11,3%).

En cuanto a los índices del comercio intrazonal por países, México, Colombia y Brasil son los que mejor han aprovechado los beneficios que depara la zona, de acuerdo con el siguiente cuadro:

INDICES DEL COMERCIO INTRAZONAL POR PAISES, 1965

(Base 1961:100)

PAISES	Exportaciones	Importaciones	Total
Argentina	231	203	215
Brasil	207	422	276
Colombia	274	377	338
Chile	153	129	135
Ecuador (*)	219	207	214
México	461	716	549
Paraguay	177	117	147
Perú	171	254	213
Uruguay	267	93	118

(*) Los números índices del Ecuador se refieren al año 1964.

Concesiones

De acuerdo con los mecanismos previstos en el Tratado de Montevideo, el otorgamiento de concesiones mutuas, producto a producto, es el arma con la cual se maneja el programa de liberación. Y, precisamente, estas concesiones se negocian en el seno de las Sesiones Ordinarias de la Conferencia. Este Sexto Período se enfrenta a una dura prueba, pues a la "generosidad" inicial en el intercambio de concesiones recíprocas, ha seguido una previsible "dureza" en su otorgamiento.

El decrecimiento, año a año, de estas concesiones y las notorias dificultades para elaborar la primera Lista Común, señalan las dificultades cada vez más engorrosas para dar eficacia real al Programa de Liberación y cumplir con la finalidad primaria de la ALALC, de provocar "la ampliación de las actuales dimensiones de los mercados nacionales". Y aun cuando pueda pasarse lista a cerca de diez mil concesiones otorgadas en base al programa de liberación, no guardan relación directa con los productos efectivamente intercambiados. En este aspecto debe señalarse que si bien las concesiones otorgadas sobre materias primas de origen agropecuario o derivados de su industrialización representan menos del 30% del total, el intercambio sobre dichos productos ascendió a más del 75% del comercio zonal. Mientras, los productos correspondientes a industrias químicas, máquinas, aparatos y material eléctrico comprenden el 50% del total de las concesiones, pero no superaron el 15% del comercio global. Las expectativas no realizadas son pues, todavía las que más peso porcentual teórico tienen en el Programa de Liberación, y la estructura misma del comercio regional no se ha modificado, ya que la parte fundamental del comercio entre los países miembros sigue siendo la importación y exportación de productos agrícolas y ganaderos y materias primas sin elaborar.

El siguiente cuadro señala la canti-

Ercilla 1640
Noviembre 9 1966
Pag. 32.

dad de concesiones pactadas al cabo de las Cinco Conferencia Ordinarias (se toma el año inmediato posterior al del Período de Sesiones cuando comienza a regir la concesión):

PAIS	1962	%	1963	%	1964	%	1965	%	1966	%
Argentina	414	12,7	1.072	14,1	1.280	15,5	1.363	16,1	1.537	17,0
Brasil	619	19,0	1.250	16,5	1.312	15,9	1.352	16,0	1.511	16,7
Colombia	268	8,3	619	8,1	704	8,5	714	8,4	745	8,2
Chile	343	10,6	833	11,0	864	10,5	872	10,3	894	9,9
Ecuador	——	——	1.714	22,6	1.677	20,3	1.680	19,8	1.685	18,6
México	288	8,9	607	8,0	727	8,8	802	9,5	937	10,4
Paraguay	520	16,0	589	7,8	665	8,1	663	7,8	677	7,5
Perú	227	7,0	289	3,9	355	4,3	364	4,3	392	4,3
Uruguay	567	17,5	610	8,0	664	8,1	664	7,8	676	7,4
TOTAL	3.246	100	7.593	100	8.248	100	8.474	100	9.054	100

La disminución del número de productos incorporados cada año al Programa de Liberación, se ha operado de la siguiente manera:

1962: 3.246; 1963: 4.347; 1964: 655; 1965: 226; 1966: 580.

Al respecto cabe señalar que mientras en el año 1963 se realizaron sólo 7 reuniones sectoriales de empresarios de determinadas ramas para estudiar y decidir sobre sus relaciones de intercambio, en 1964 se realizaron 11, 17 en 1965, y 20 en 1966. El número de empresarios participantes fue de 365 en el primer año considerado, y ascendió en esos cuatros años, sucesivamente, a 495, 691, y en 1966, a 880 empresarios. Como resultado de las conversaciones mantenidas en el transcurso del año, los empresarios han formulado 563 recomendaciones para incluir desgravaciones en las Listas Nacionales de las partes contratantes, y 416 recomendaciones referidas a acuerdos de complementación.

Argentina, Brasil y México, de acuerdo con el cuadro ya manejado, han mejorado notoriamente su participación en el total de concesiones. Conjuntamente con el Ecuador, reúnen más del 60% de las concesiones otorgadas hasta el momento. Pero el hecho de la mayor cantidad de concesiones no significa necesariamente mayores oportunidades de mercado. La importancia comercial de las concesiones varía de acuerdo a la naturaleza de los productos, a la demanda efectiva de cada mercado y al margen de preferencia otorgado con respecto al nivel de gravámenes que corresponde a la importación desde terceros países.

A este número deben agregarse las concedidas especialmente a Ecuador y Paraguay como países de menor desarrollo económico relativo, que ascienden, respectivamente, a 1.891 y 4.845.

Previsiones y esperanzas

A grandes rasgos, ésas son las cifras y las realizaciones objetivas que ha deparado la ALALC, antes de iniciarse el Sexto Período Ordinario de Sesiones de su Conferencia Anual.

En ella entrará a jugar un elemento nuevo: la incorporación de Venezuela. Y para quebrar la "dureza" en las concesiones mutuas, podrá incidir un renovado interés empresarial que parece haber superado la desconfianza inicial ante el funcionamiento de la Zona de Libre Comercio.

Pero más allá de esas expectativas, otra vez resultará lento, exasperantemente a veces, el método selectivo de las concesiones producto por producto. El sistema empleado en el Mercado Común Europeo y en la EFTA, de las desgravaciones lineales y automáticas, resulta evidentemente muy superior en velocidad y eficacia. Pero tales métodos han hallado resistencia en el seno de la ALALC, y una recomendación de la última Reunión de Cancilleres en tal sentido, realizada previamente a la Quinta Conferencia Ordinaria, no ha podido ser concretada todavía. Los acuerdos de complementación industrial y los "mercados comunes sectoriales", es decir, por grupo de mercaderías o productos industrializados, pueden ser soluciones a la lentitud de las negociaciones y con ese fin se apresuran estudios y reuniones. También la conferencia tendrá oportunidad de considerar tales métodos para el mejor cumplimiento de los fines del organismo. □

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 8-9

Integración

Gabriel Valdés, en varios pasajes de su conversación con los redactores de ERCILA, se refirió a la integración. En síntesis, dijo:

*** No es éste un buen momento en América latina. Yo no soy muy optimista, porque creo que en cuanto a integración, hemos hablado mucho y se ha hecho extremadamente poco. La velocidad con que deben hacerse las cosas en esta época no tiene nada que ver con la cadencia de conferencias y de reuniones y la absorción que sufren los gobiernos de sus propios problemas. Además, el capitalismo latinoamericano es de corto aliento, y ha lucrado sin la competencia y bajo el alero de la protección estatal.

*** Las organizaciones sindicales no tienen una dinámica muy grande en América latina. No han sido capaces de generar ninguna organización que mueva a los pueblos.

*** El proceso de integración es principalmente político. La división que se hizo en América latina, en la Independencia, fue artificial. Esta división ya está incorporada a la historia. Cada nación tiene sus fronteras y ¡ay del que hable de modificarlas! Sólo un gran esfuerzo político logrará romper esto. La gran falla de la integración es, evidentemente, el que no hayamos podido pasar del concepto de soberanía absoluta del siglo XIX al concepto actual de que las naciones se justifican en la medida que sirvan a los hombres que las cobijan. No son las naciones entes abstractos a los cuales los hombres tienen que someterse, sino que, por el contrario, están destinadas a servir mejor a la comunidad humana. El hombre está al servicio de la comunidad a la cual él pertenece, y esta comunidad se organiza políticamente en nación y da origen al Estado que la rige. El día que se llegue a entender que la economía, la política y las naciones están al servicio de los hombres, se terminaría una serie de problemas. Yo creo que todo el proceso de América latina tiene que ser reexaminado, y formularse las soluciones sobre esta base del respeto, de la valorización de las personas. Esa es nuestra concepción democratacristiana.

*** Desde el punto de vista económico, debemos salir del grado de simple comercio, para lograr una verdadera complementación. Nos encontramos, aquí, con las dificultades que surgen de las diferencias de desarrollo existentes en los países latinoamericanos. Esto crea una complejidad especial. La ALALC ha reconocido tres estadios, tres grupos de países, desde este punto de vista. Los que más resisten la integración son los de menor desarrollo. Debieran ser ellos los más interesados en desarrollarse, en crecer, porque corremos el riesgo de que ellos queden, en un momento dado, sometidos a una suerte de imperialismo que podrían empezar a ejercer los países latinoamericanos de más alto grado de desarrollo. La integración no puede ser un cierre del mercado para que las naciones menos desarrolladas queden obligadas a comprar sólo en las que hayan incrementado su producción. Se perdería la libertad de elección que hoy existe, sin que ello trajera ventaja alguna a los países que se encuentran en situación económica más desmedrada.

Frei

Ercilla 1620
22-6 1966
Pag 11

Muchas personas piensan que la integración latinoamericana es simplemente un problema de aduanas, de complementación industrial, de intercambio de productos. Pero la verdad es que esto tiene un significado mucho más profundo, como lo expresé en el Mensaje: si nos mantenemos divididos, con mercados muy limitados, no podremos aprovechar la tecnología moderna ni las nuevas formas de vida económica; no tendremos fuerzas para luchar por un equilibrio en nuestros intercambios mundiales. En una palabra, seremos objeto y no sujetos de la historia.

"Es mi convencimiento que si no se produce esta integración será muy difícil responder a las aspiraciones populares más profundas.

"Voy a poner sólo un ejemplo: en la agricultura trabajan en Latinoamérica alrededor del 50% de la población. En nuestro país poco más del 30%. La modernización de la agricultura y la reforma agraria traerán un desplazamiento masivo de mano de obra campesina, que no podrá ser ocupada, ya que todo progreso en la agricultura y en el desarrollo de la sociedad moderna implica una disminución del porcentaje de población dedicada a labores agrícolas.

"Esto significa que junto con el aumento de la población habrá un desplazamiento de millones de seres humanos hacia los centros urbanos, proceso que, por lo demás, se está viendo desde hace algunos años y que será cada día más acelerado. Para contrarrestarlo será necesario un desarrollo industrial acelerado y equivalente.

"Y ese desarrollo industrial y ese nivel no serán posibles sin un mecanismo amplísimo e integral que permita nuevas formas de actividad industrial. Pero la causa popular, vinculada al desarrollo económico y social, el porvenir de las inmensas masas de juventud, la defensa de nuestros intereses legítimos y el peso que debe tener Latinoamérica en el concierto mundial, hacen indispensable esta integración.

—¿Cuáles son, a su juicio, los factores que actualmente estimulan la integración latinoamericana?

—Hay numerosos factores estimulantes de este proceso. Le mencionaré sólo algunos:

"a) La industrialización acelerada que se está desarrollando en el mundo, necesita, para continuar creciendo, mercados cada vez más amplios. En América latina, si queremos salir de una industrialización incipiente y llegar a producir a niveles superiores, tendremos necesariamente que crear un amplio mercado.

"b) El verdadero efecto de demostración que estamos recibiendo de las otras áreas del mundo, donde se han creado vastos mercados comunes y se tiende aceleradamente a perfeccionar la integración no sólo en el plano económico, sino también cultural y, fundamentalmente, político.

"c) La necesidad de llegar, a través del proceso de integración, a una unidad política de América latina que le dé voz y voto en las decisiones que la actual organización del mundo reserva para los grandes conglomerados humanos.

"d) La educación de más amplios sectores de la población favorece la toma de conciencia de todo este fenómeno, y presionará a favor de la integración.

"e) La comunidad geográfica y cultural, añadido nuestro semejante origen histórico, facilita enormemente el diálogo sobre este problema y la búsqueda de su solución.

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

El Desafío de la Unidad

Por Ib Texeira

EN ENERO DE 1965 EL PRESIDENTE EDUARDO FREI lanzó una interrogante que se planteaba toda América latina:

"¿Podemos seguir tratando de organizar el desarrollo de nuestras economías en compartimientos estancos, condenando a nuestro continente a un deterioro cada vez más marcado, sin organizar un esfuerzo colectivo, entre pueblos afines, indisolublemente unidos por la geografía y la cultura, frente a otros vastos conglomerados que multiplican su progreso precisamente por su espíritu unitario?"

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

Cinco meses después, en mayo de 1965, José Antonio Mayobre, director ejecutivo de la CEPAL, hablando en Ciudad de México ante los economistas de toda América latina, daba respuesta al dramático planteamiento del Presidente Frei:

"La integración de nuestras economías en un gran mercado latinoamericano permitirá disponer de un mercado potencial de doscientos cincuenta millones de habitantes, donde tendrían viabilidad empresas de dimensión económica apropiada, con alta eficiencia y bajos costos".

Qué es la integración

La integración económica, tal como pretenden Frei y Mayobre, sería el resultado de una unión más estrecha entre 20 países del Continente que en conjunto representan una superficie de 20.600.694 Kms². y una población de 230.553.000 habitantes. Es decir, una superficie casi 20 veces mayor que toda la extensión de la Comunidad Económica Europea (Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo y los Países Bajos) o una población mucho mayor que la de Estados Unidos, Gran Bretaña y la Unión Soviética.

Agrupación económica, con una unidad de recursos y política económica que transformaría a América latina en una nueva potencia, a la altura de las grandes potencias del mundo: Estados Unidos y la U. R. S. S. Veamos algunas cifras:

	América Latina	Estados Unidos	U.R.S.S.
Superficie	20 millones Km.²	9 millones Km.²	22 millones Km.²
Población	230 "	190 "	225 "
Población activa	80 "	72 "	110 "
Producción de carne	17,3 " Ton.	18 " Ton.	9,2 " Ton.

Y esta unidad se facilitaría por las costumbres, la tradición, el idioma. El mercado común europeo, por ejemplo, surgió en una región geográfica marcada por antagonismos seculares y costumbres totalmente distintas. Dicha comunidad económica, que agrupa a seis países, reúne seis idiomas, en tanto que sólo dos idiomas —español y portugués— de origen común se hablan en un 90% del territorio latinoamericano.

El mercado común latinoamericano representaría además un paso decisivo para:

1) La creación de los Estados Unidos de América latina.

2) El mejoramiento del nivel de vida de 230 millones de latinoamericanos.

3) El establecimiento de una posición honrosa para América latina en el conjunto de las naciones;

4) La mejor utilización del progreso técnico gracias a la existencia de un gigantesco mercado, sin fronteras.

En fin, la integración económica, como afirma el Presidente Frei, sería "el esfuerzo colectivo, entre pueblos afines, indisolublemente unidos por la geografía y la cultura, frente a otros vastos conglomerados que multiplican su progreso precisamente por su espíritu unitario".

¿Fantasía o realidad?

La integración económica no es una fantasía. Muy por el contrario, es una idea ya realizada. En 1958, Alemania, Bélgica, Francia, Italia, Luxemburgo y los Países Bajos unieron sus mercados y establecieron la Comunidad Europea. Es decir, el mercado común europeo. Los resultados de la agrupación no se hicieron esperar. De 1958 a 1964, el producto nacional bruto en términos reales de la Comunidad se elevó en 38 por ciento en comparación con 21 por ciento en Gran Bretaña y 28 por ciento en los Estados Unidos. Se prevé que entre 1960 y 1970 el aumento del producto bruto se sitúe entre 53 y 60 por ciento. Gracias al aumento del ingreso nacional las importaciones pudieron crecer, entre los años 1953 y 1964, en más de 65 por ciento. La producción industrial de la Comunidad Europea ha aumentado en 51 por ciento, en tanto que la de Gran Bretaña lo hizo en 23 por ciento y la de Estados Unidos, en 43 por ciento. Además, la creación del mercado común europeo permitió un aumento de 153 por ciento en el intercambio entre franceses, belgas, italianos, alemanes, etc. Y gracias a que la industria y el comercio de esos países, en función del aparecimiento de la Comunidad, adaptaron rápidamente sus proyectos de inversión al nuevo mercado, sustancialmente ampliado, se produjo una reacción extremadamente dinámica en esos dos sectores de la actividad económica. Es más: el 1.º de enero de 1958, las reservas financieras de los países de la Comunidad eran de un poco más de 7 mil millones de dólares; ¡en 1964 dicha reservas llegaban a 20 mil millones de dólares! Los resultados del mercado común europeo permitieron que el salario real, es decir la cantidad de bienes y servicios adquirida con el salario nominal, aumentara rápidamente. La productividad creció. Bajó el desempleo.

América Central ofrece otro ejemplo de mercado común. Comunidad tan promisoria como el mercado común europeo, y con la ventaja de estar dentro de América latina. Un ejemplo dentro de casa. En 1960, después de exhaustivos estudios efectuados por la CEPAL, cinco países centroamericanos (Costa Rica, El Salvador, Guatemala, Honduras y Nicaragua) suscribieron el Tratado General de Integración Económica Centroamericana. En seguida fundaron el Consejo Económico Centroamericano y demás organismos encar-

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

gados de dirigir las actividades del Mercado Común. En 1962, contrariamente a lo que ocurrió en los dos años anteriores, en que el comercio regional era prácticamente nulo, el intercambio entre los países del mercado común ascendió a 50,4 millones de dólares. En el año siguiente el mismo comercio interregional creció a 66,2 millones de dólares y en 1964 llegó a 105,4 millones de dólares. Solamente el comercio de productos industriales, que subió 1,4 por ciento en el período 50/55, aumentó 120 por ciento entre los años 1960 y 1963. Un informe de las Naciones Unidas (CEPAL) sobre el mercado común centroamericano es elocuente:

"En Centroamérica se ha venido observando una transformación de fondo en la estructura manufacturera y en la pauta misma de la industrialización, aunque el fenómeno está todavía en su fase inicial. Además de las ramas tradicionales de actividad —textiles, tabaco, bebidas, vestuario, etc.— se han establecido las de producción de fertilizantes, las de refinación de petróleo y las de sosa-cloro-insecticidas. Están en marcha proyectos en los sectores del vidrio, laminados de acero, tubería soldada y bombillos eléctricos y se está trabajando en la instalación de una industria siderúrgica".

Además, el mercado común permitió crear el Banco Centroamericano de Integración Económica (en 1965, el Banco realizó 91 operaciones de crédito, por un monto de 34 millones de dólares), realizar proyectos conjuntos de centrales de energía eléctrica (la central integrada de energía eléctrica de Costa Rica y Nicaragua produjo una economía de inversión de 35 millones de dólares) y aunar los recursos de los cinco países para los trabajos de investigación y desarrollo de la tecnología.

El ejemplo del Mercado Común Europeo, que permitió colocar una importante región de Europa en condiciones de competir con los Estados Unidos y la Unión Soviética, y el ejemplo del propio mercado común centroamericano, demuestran que la integración económica latinoamericana constituye el camino para salvar a América latina del subdesarrollo.

Un ejemplo concreto

Con la imparcialidad de los números, un estudio reciente de los expertos de la Comisión Económica para América latina confirmó que la razón está al lado de los que luchan por la integración económica.

Tomando como ejemplo una hipotética integración industrial, los técnicos de las Naciones Unidas demostraron que en América latina se podían ahorrar algunos centenares de millones de dólares sólo con el funcionamiento integrado de las industrias de papel, de siderurgia, la industria del aluminio y la química.

Según estudios de los expertos de la CEPAL, la metalurgia del aluminio solo existe en el Brasil y en México. Por eso mismo, la actual producción del aluminio es una de las más reducidas, aunque las necesidades de aluminio de la región crecen anualmente a un ritmo sostenido de 10 por ciento. Se calcula que las necesidades de aluminio ascenderán en 1975 a alrededor de 270 mil toneladas y en comparación con esa demanda las fábricas brasileñas y mexicanas ofrecen una producción anual de 50 mil toneladas. Es fácil comprobar que existe un gran margen para la creación de nuevas fábricas, lo cual además ya está siendo considerado por Venezuela, Argentina, Chile y Perú. Con todo, en eso reside precisamente el valor de la industria integrada. La metalurgia del aluminio se caracteriza por aquello que los técnicos denominan economías de escala, es decir, la producción en gran escala, ya que una pequeña producción para atender a un mercado reducido resulta antieconómica. Así América latina tiene dos alternativas: a) abastecer las necesidades de aluminio con la producción de las fábricas que se instalen en cada país, con una producción reducida y costos altos, o b) establecer, por ejemplo, tres fábricas regionales de gran capacidad, con economías de escala y bajos costos situadas en Centroamérica, en la región del Pacífico y en la región del Atlántico. Es necesario aplicar cualquiera de esas soluciones: la solución nacional, con fábricas pequeñas en muchos países, o la solución regional, con las economías de escala, es decir, gran producción para absorber el déficit de aluminio.

Además, los expertos de la CEPAL estiman que la inversión necesaria para fabricar aluminio primario oscila entre US$ 1.250 por tonelada, en fábricas de 10 mil toneladas de capacidad (como las del Brasil y México) y unos US$ 600 por tonelada en grandes fábricas, de 180 mil toneladas, como las previstas en la solución regional integrada. Es decir, ¡menos de la mitad! La fórmula es muy simple: más producción de aluminio por fábricas, igual: aluminio más barato.

Todas estas cifras reunidas por los técnicos de las Naciones Unidas permiten elaborar un cuadro ilustrativo —muy decidor— en que se compara la solución del problema del aluminio en el plano nacional, mediante el esfuerzo aislado de los países (fábricas pequeñas) y la solución en el plano regional,

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

mediante tres fábricas de gran capacidad y bajos costos. Compare el lector:

situación empeoró, ya que la tasa de crecimiento del producto bruto cayó a cerca de 1 por ciento para América latina en su conjunto, registrándose en algunos países, cuando no un estancamiento, un retroceso en términos absolutos. Paralelamente la población aumentó a un ritmo jamás antes alcanza-

AHORRO EN LA INTEGRACION DE LA INDUSTRIA DEL ALUMINIO

Solución en el plano nacional	Inversiones necesarias para atender la demanda en 1975 (270 mil toneladas)
Seis fábricas nacionales en Argentina, Colombia, Chile, México, Venezuela, Brasil y otros	US$ 235 millones
Solución regional	
Tres fábricas regionales (Centroamérica, Pacífico y Atlántico)	US$ 178 millones
Economía de inversiones	
Con fábricas regionales	US$ 57 millones

Un ahorro de 57 millones de dólares en inversiones es lo que la integración de la industria del aluminio podría ofrecer a América latina.

Para la integración

Los expertos de la CEPAL no se contentaron con eso. Partiendo de la necesidad urgente de ampliar las industrias siderúrgica, química, del papel y celulosa, etc., y adoptando un raciocinio similar al empleado en el caso de la integración de la industria del aluminio, los especialistas de las Naciones Unidas lograron demostrar que un parque manufacturero integrado en esos sectores representaría una economía de inversiones y costos de producción de aproximadamente 2.144 millones de dólares. Véanse las cifras que figuran en el estudio sobre integración de la CEPAL:

do por región alguna, o sea, casi 3 por ciento anualmente. A ese paso, la población total de América latina, que actualmente es de unos 230 millones de habitantes, sobrepasará en 1975 los 300 millones, llegando a fines del siglo actual a 600 millones.

Ahora bien, para que el ingreso por habitante de esta población recupere los niveles de postguerra o mantenga un ritmo de crecimiento de 3 por ciento —actualmente la tasa es de 1 por ciento, o quizá menos—, América latina tendrá que duplicar su producción agrícola y triplicar su producción industrial en relación con los niveles actuales. E incluso así, llegaremos al final del siglo con un ingreso medio que será inferior a la quinta parte del ingreso actual de que dispone Estados Unidos y un poco más de la mitad del ingreso con que cuentan los países de Europa

Economías de inversión y costo de producción	millones de dólares
Siderurgia	791
Aluminio	57
Celulosa y pasta	326
Papeles y cartones	770
Industria química, productos básicos e intermedios	200
TOTAL DE AHORRO	2.144

En el caso de la industria siderúrgica, cuyo funcionamiento integrado dentro de un programa decenal de modernización y de desarrollo colocaría a todos los países latinoamericanos en condiciones de libre competencia, Chile vería su acería de Huachipato en condiciones de aumentar su producción a 1 millón de toneladas de laminados, en tanto que el Perú, luego de una transformación técnica de la acería de Chimbote, ampliaría su producción y se concentraría en la producción de algunas especialidades. Los expertos de la CEPAL consideran que ese esquema sería la solución para países como Chile y el Perú, que si bien ofrecen ventajas de localización, dados los bajos costos de los insumos básicos, no cuentan con un mercado interno capaz de absorber esa producción altamente especializada.

Una necesidad

En el decenio siguiente al término de la Segunda Guerra Mundial, América latina registró un crecimiento del producto bruto por habitante no superior a 2,7 por ciento. Posteriormente la

occidental, la Unión Soviética, etc. Es decir: simplemente para mantenernos en los actuales y bajísimos padrones de vida en los próximos decenios tendremos que triplicar la producción industrial y duplicar la producción agrícola. Entonces se habrá agrandado aún más la distancia, que en materia de confort y bienestar, separa a nuestra región de las demás que crecen a un ritmo sustancialmente mayor que el de América latina.

Para mantenernos en el statu quo —un crecimiento de 3 por ciento— tenemos que lograr grandes avances en materia de desarrollo industrial y ese crecimiento, sin embargo, no significará mucho. Cuando los Estados Unidos, por ejemplo, logran un crecimiento de su ingreso de 4 por ciento, sus habitantes pueden aumentar su consumo medio por habitante en 55 dólares; nosotros, los latinoamericanos, en cambio, cuando conseguimos que nuestro ingreso crezca 5 por ciento —para dar un ejemplo—, sólo nos beneficiamos con un aumento medio de no más de 5 dólares por habitante...

¿Es posible aceptar esa situación?

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

La unión económica de los países latinoamericanos —evidentemente completada con las reformas estructurales de que carecen nuestros países— es el camino más corto para asegurar mejores condiciones de vida a la población de nuestro continente. No es una simple casualidad que mientras América latina necesitó veinte años para elevar su ingreso medio por habitante en 50 por ciento, los países de la Comunidad Económica Europea lo hicieron en diez años. Un proceso gradual de integración permitiría la suma de los recursos y el potencial de la región para organizar una economía con mayor productividad, con la plena utilización de las amplias escalas de fabricación y con un mercado de 230 millones de habitantes que se multiplican a una de las tasas más altas del mundo.

La integración representaría precisamente el medio para contribuir en forma directa a resolver el problema del estrangulamiento externo de América latina y para el establecimiento de un clima de sana competencia, que podría elevar mucho la productividad y fomentar el crecimiento económico de los países latinoamericanos. En efecto, la integración permitirá que prosiga el proceso de sustitución de importaciones en el ámbito de un mercado latinoamericano, que al superar las fronteras nacionales tornará posible cierto tipo de especialización y complementación, con el aprovechamiento de las ventajas relativas de que dispone cada uno de los países y mayores rendimientos en la escala de producción, sobre todo en las industrias dinámicas.

En el documento en que dieron respuesta a la carta del Presidente Frei, los economistas José Antonio Mayobre, Raúl Prebisch, Carlos Sanz de Santamaría y Felipe Herrera fueron bien claros:

"Desunidos como estamos, no seremos capaces de hacer frente a tales exigencias a fin de conseguir plenamente los frutos de la tecnología contemporánea, entre ellas la necesidad de grandes espacios económicos: el 95 por ciento de la producción industrial de los países más avanzados se desenvuelve en grandes mercados que, a pesar de tener cada uno de ellos cuantiosos y variados recursos, se desbordan hacia afuera en incesante afán de mayor intercambio".

Los cuatro grandes de la economía subrayaron:

"Sin embargo, nuestros países pretenden desarrollarse en un territorio segregado arbitrariamente en numerosos compartimientos estancos de muy escasa comunicación entre ellos; y al diseminar así sus esfuerzos en acciones aisladas, no les es posible gravitar como debieran en un mundo en que, además de los que ya eran grandes, han surgido bloques económicos de considerable significación. No se obtendrán todas las ventajas de la industrialización si los países latinoamericanos, así replegados sobre sí mismos, siguen tratando de producir toda suerte de bienes y continúan haciendo a un lado de la frontera todo aquello que se hace al otro lado".

En nuestras manos

Cuando se toma en consideración que el funcionamiento integrado de las industrias básicas como la siderúrgica, la química, la de papel y celulosa, etc., sería capaz de ofrecer una economía de inversión superior a los 2 mil millones de dólares —un poco menos que el total de la ayuda permanente de la Alianza para el Progreso—, se percibe cómo nosotros desunidos estamos desperdiciando recursos que tanto necesitamos para nuestro progreso.

Y lo que es peor, estamos retrocediendo. Según el Estudio Económico de la CEPAL (1964), la participación de América latina en el comercio mundial está disminuyendo apreciablemente. En 1955, nuestras exportaciones representaban 8,6 por ciento del total mundial; en 1964 llegaron a 6,1 por ciento. Inclusive estamos quedando a la zaga de Africa, que en 1964 tenía una participación de 14 por ciento en el comercio mundial...

No hay duda de que América latina está adquiriendo paulatinamente conciencia de que el proceso de integración es de suma importancia para su desarrollo. Desde 1948, cuando la CEPAL comenzó en forma pionera a estudiar las posibilidades y perspectivas de una unión aduanera latinoamericana, muchos otros acontecimientos importantes marcaron el proceso de integración.

La firma del Tratado de Montevideo el 18 de febrero de 1960, que estableció una zona de libre comercio entre la Argentina, Brasil, Chile, México, Paraguay, Perú y Uruguay y creó la ALALC, constituye un marco importante en la historia de la integración latinoamericana. Como declaró en un discurso pronunciado recientemente el venezolano José Antonio Mayobre, "los esfuerzos desplegados en este campo ya ofrecen resultados muy positivos; entre 1960 y 1965 el crecimiento del intercambio recíproco fue notable, tanto en términos absolutos como relativos. Las importaciones entre los países miembros de la ALALC pasaron en esos años de 375 a 750 millones de dólares y las del mercado común centroamericano de 33 a 120 millones de dólares. Al mismo tiempo continuarán afianzándose determinados progresos en los esquemas institucionales de la integración".

Con todo, subraya el propio Mayobre, "hay que registrar signos de lentitud. El avance de las concesiones previstas en el Tratado de Montevideo no es satisfactorio y hay capítulos y secciones completas de la Nomenclatura Aduanera en que no se ha negociado concesión alguna. De otra parte, sólo el 25 por ciento de las concesiones otorgadas corresponde a productos industrializados, en tanto que las tres cuartas partes se refieren a materias primas y bienes intermedios. De los acuerdos de complementación, sólo están vigentes los que se refieren a válvulas electrónicas y determinadas máquinas de estadística y análogas. Tampoco ha progresado suficientemente el propósito de instaurar mecanismos de automaticidad en el programa de liberación".

No puede negarse que la ALALC enfrenta serias dificultades para lograr una reducción de las tarifas aduaneras entre países que difieren en cuanto a su extensión y a su grado de desarrollo, y existiendo además problemas como la inconvertibilidad de las monedas, etc. Sin embargo, la gran deficiencia de la ALALC reside en ella misma: además de constituir un órgano de alcance limitado a algunos países —y lo que se busca es la integración de la comunidad latinoamericana—, la ALALC no

Ercilla n* 1620
22 jun. 1966
pag. 37

dispone de los instrumentos políticos necesarios para conducir una política global de integración económica. Su consejo directivo está constituido por representantes de los países y no por especialistas desvinculados de los intereses inmediatos de los países. Esa modalidad de dirección hace que todos defiendan los intereses inmediatos de sus respectivos países y se olviden de los principios de una política global de integración.

Fue precisamente considerando esas y otras muchas deficiencias de que adolece la ALALC que los cuatro grandes de la economía latinoamericana, Mayobre, Prebisch, Herrera y Sanz de Santamaría, afirmaron en un documento denominado "Proposiciones para la creación del Mercado Común Latinoamericano" que la realización de una política orgánica de integración plantea la necesidad de crear un nuevo mecanismo institucional, aprovechando sin embargo los organismos e instrumentos ya existentes, entre los cuales está la ALALC. En dicho documento, pieza fundamental en el proceso de integración de América latina, sugirieron, como órganos del nuevo mecanismo institucional, los siguientes:

1.º) Consejo de Ministros.

La más alta autoridad resolutiva debería confiarse a un Consejo integrado por un Ministro de Estado y un Delegado Alterno que represente a cada uno de los países miembros. El Consejo se reuniría periódicamente en sesiones ordinarias —por lo menos dos veces al año— y en sesiones extraordinarias cuando las circunstancias así lo requirieran. En los casos en que se examinaran materias especializadas deberían asistir los Secretarios de Estado competentes.

2.º) Junta Ejecutiva.

La autoridad ejecutiva del mercado común residiría en una Junta, compuesta por un Presidente y un número limitado de miembros, preferiblemente 4 y no más de 6, nombrados por el Consejo. El Presidente y los miembros integrantes de la Junta deberían ser nacionales de los países miembros, podrían ser reelegidos y deberían ser seleccionados teniendo en cuenta principalmente sus aptitudes técnicas.

Los miembros de la Junta no representarían a los gobiernos que los eligieran en el seno del Consejo, sino a la comunidad misma. En consecuencia, no podrían recibir órdenes o instrucciones de los países individualmente y tendrían que actuar con entera independencia de criterio en el cumplimiento de sus responsabilidades.

3.º) Parlamento Latinoamericano.

La creación del Parlamento Latinoamericano, integrado por representantes de los parlamentarios de la región, daría gran impulso al proceso de integración. En la reciente reunión de Lima, los parlamentarios latinoamericanos han dado apoyo unánime a esta decisión fundamental. El Parlamento Latinoamericano sería el foro regional donde se incorporarían las grandes corrientes de la opinión pública en la dilucidación de los más importantes problemas de la integración que requieren la iniciación y marcha ininterrumpida hacia la integración regional.

4.º) Instrumento de promoción de inversiones regionales.

En el campo de la política de inversiones regionales, la Junta debería convenir con el Banco Interamericano de Desarrollo el establecimiento de un instrumento que promueva activamente la preparación de estudios y proyectos en el ámbito del mercado regional, instrumento que debería aprovechar las iniciativas y experiencias que en este sentido están desarrollando actualmente diversos organismos. Este instrumento debiera formar parte del sistema del Banco Interamericano y su dirección ser compartida por representantes de éste y de la Junta.

Su principal función sería la de realizar estudios de preinversión y preparar programas y proyectos en los siguientes campos: industrias básicas, programas fronterizos, inversiones de infraestructura regional e inversiones en países de menos desarrollo relativo o destinados a corregir desajustes.

5.º) Procedimiento de conciliación.

En el proceso de integración pueden surgir conflictos de interpretación. Los problemas que no sean resueltos por negociación directa entre las partes deberían ser sometidos a la Junta, en la primera instancia del procedimiento de conciliación. Si no se lograra acuerdo, el problema sería resuelto en última instancia por un comité ad hoc de conciliación, integrado por sorteo entre una lista de personalidades designadas de antemano para estos efectos por los países miembros. Esta experiencia puede dar lugar a la creación de una corte de justicia de carácter regional.

Tales son las sugerencias de los expertos. ¿Hasta cuándo Latinoamérica aguardará la decisión de los políticos? El

LOS NUMEROS HABLAN

	AMERICA LATINA	COMUNIDAD EUROPEA	EE. UU.	U. R. S. S.
Población (en millones)	230	177	190	225
Superficie (en miles de Km.²)	20.000	1.167	9.363	22.403
Población activa (en millones)	80	73	66	110
Producción de acero en 1964 (millones de toneladas)	8	83	118	85
Consumo bruto de energía por habitante en 1963 (en toneladas equivalentes hulla)	0,5a	3,1	8b	2,8b
Producción de cereales (millones de toneladas, media 1961-1963)	44,7	55,6	167,9	134,5
Producción de carne (en millones de toneladas, 1962)	17,3c	9,5	18,2	9,2
Producción de leche (en millones de toneladas, 1963)	29,8	64	58	63b
Producción de automóviles, 1963 (millares)	385	5.592	9.101	578
Importaciones del resto del mundo en 1963 (en millones de dólares)	9.505d	24.644	17.014	6.450e
Exportaciones al resto del mundo en 1963 (en millones de dólares)	10.635d	21.620	22.922	7.034e

a) en toneladas petróleo; b) 1961; c) 1963; d) 1964; e) 1962.

Camino Latinoamericano sin Tutores

"Se abre un nuevo camino para América latina. Son tantos los años en que hemos perdido tanto tiempo. Todos estamos de acuerdo en la cooperación técnica y en la filosofía que nos inspira; pero nada debe hacerse a través del capricho. Hemos estado acostumbrados a vivir de los Mesías sin comprender que no son ellos los que salvan a los pueblos, sino los pueblos los que se salvan a sí mismos".

(Frei, en su discurso en Quito, al agradecer el banquete que le ofreció Clemente Yerovi Indaburu en el Palacio Nacional.)

"Como de los Gobiernos de Chile, Venezuela, Perú y Ecuador, están igualmente ausentes por parte de Colombia la pretensión extravagante de dirigir a los demás y la de promover bloques que afectarían la necesaria solidaridad del continente".

(Carlos Lleras Restrepo, al "ofrecer la casa bogotana" a los Presidentes Frei y Leoni, y a los plenipotenciarios Galo Plaza (Ecuador) y Fernando Schwalb (Perú).

"No hay, pues, tal bloque contra las dictaduras militares. Y la mejor prueba que podrían tener los brasileños y argentinos es que Bogotá ha estado en estos días mucho más militarizada que Buenos Aires y Brasilia".

(El columnista "Pangloss", de "El Espectador", de Bogotá.)

Por Luis Hernández Parker.
Fotos de Heliodoro Torrente.
Enviados Especiales de ERCILLA.

LA REUNION DE BOGOTA tuvo un sello auténticamente latinoamericano. En el transcurso de los años, su ruta puede enmarañarse y extraviarse en las mil telas de araña de los juegos diplomáticos; de los golpes y contragolpes de los intereses creados, de las suspicacias bloquistas y nacionalistas; de los que equivocada y maliciosamente se sintieron excluidos porque se creen nacidos para ejercer de ángeles tutelares sobre el continente. Sin embargo, para los que apuntan los hechos históricos en nuestras tierras fértiles pero ociosas, y en nuestras gentes laboriosas pero hambrientas, la Declaración firmada el 16 de agosto de 1960 por Frei, Leoni, Lleras, Plaza y Schwalb (en ese orden) señala una ruta genuina para la América latina, porque, por primera vez, se hizo a la sombra de Bolívar, y sin cobijarse en ella, como un recurso oratorio o demagógico.

En 25 años de periodismo reporteé toda suerte de citas latinoamericanas o interamericanas: conferencias de Cancilleres, reuniones de líderes de partidos populares, asambleas de banqueros, industriales e intelectuales: ruedas de prensa de personeros izquierdistas, centristas y derechistas. Fui invitado por el Departamento de Estado y concurrí a seminarios sobre el continente en las universidades norteamericanas y en febrero de 1959 fui convidado por Fidel Castro a su "Operación Verdad". Presenciá los primeros juicios sumarios de sus tribunales revolucionarios seguidos de fusilamientos y ante cámaras de la TV cubana.

La imagen que traje de todos estos actos fue que siempre en ellos estuvo presente, y como actor principal, el Gobierno y el poderío de los EE. UU.

Clasificadas en el casillero de la rutina, estas reuniones fueron "proimperialistas" o "antiimperialistas". El Tío

(Pasa a la vuelta)

(Viene de la vuelta)

Sam fue glorificado o quemado, sin hueco posible para los términos medios.

No se podría decir que el que los colombianos llamaron "Ensamble en Bogotá" fuera neutral. Fue simplemente distinto. El documento suscrito respira filosofía y pragmática latinoamericanas. Cinco mandatarios le mostraron una ruta a toda la América latina. Una ruta de acción y de pensamiento. En el avión de la "Air France", que me trajo de Bogotá el viernes, leí "Le Figaro", de ese mismo día. Tituló su información: "En Bogotá nació la tercera América latina". Y en la información expresó que Los Cinco se habían apartado de Washington y de Cuba, para trazar un camino independiente.

Que ya "nació" el tercer camino, parece optimista y exagerado. Depende de que los que no participaron borren sus recelos y suspicacias. En los medios diplomáticos santiaguinos se habla de la "respuesta a Bogotá": una reunión de los mandatarios de Brasil, Argentina y Bolivia. O sea, la réplica de los gobiernos militaristas, a los gobiernos democráticos de la costa del Pacífico.

Si Castello Branco, Ongania y Barrientos se sienten desafiados y, por lo tanto, contestan el desafío, sería lacerante y lastimoso. Porque en Bogotá no se adoptaron acuerdos ni públicos ni secretos en contra de ellos. Al revés: con énfasis, se buscaron los nexos integracionistas que unen a todos los pueblos de la América morena, y comprendiendo que ella tampoco puede emanciparse de la rubia.

Ni anticomunista

El otro valor positivo de Bogotá es que ella no se realizó tampoco bajo el signo del anticomunismo, ni del anticastrismo. Fidel Castro fue ignorado.

En su discurso del 26 de julio y, anteriormente, en la Conferencia Tricontinental de La Habana, el líder revolucionario de Cuba conminó a los representantes de los partidos marxistas "a seguir adelante con la revolución en toda América latina". Con frases mordaces, criticó a los que llamó "seudorrevolucionarios", porque abandonaban la guerra de guerrillas ("que no ha fracasado; los que fracasaron fueron ellos"), por el camino blando de las "vías pacíficas y parlamentaristas". Fidel Castro, concediendo en forma indirecta la razón al Pentágono, reiteró que la insurrección popular "era la única forma de revolución verdadera".

Basados en estos retos, los gobernantes de los Estados Unidos llamaron por igual a los gobiernos democráticos y militaristas de América latina a unirse con ellos para repeler el ataque sin tardanza. Johnson y Rusk manifestaron su esperanza de que en la próxima reunión de los Cancilleres americanos (probablemente en Nueva York, aprovechando su presencia en la Asamblea de la NU) aprobaran la creación de la Fuerza Interamericana de Paz (FIP). Esta FIP se convertiría en obligatoria para los países que la rechazan (Chile, Ecuador, Uruguay, México) si ella contare con los dos tercios de los miembros de la OEA. Por su parte, el Ministro de Defensa de USA, Robert McNamara, apuntando en el mismo blanco, propuso la creación de una "OTAN Interamericana". Una organización militar ofensiva y defensiva para las tres Américas, y con un comando conjunto obviamente financiado y dirigido por el Pentágono y la C.I.A.

Las semillas "otanistas" de Washington caen en terreno fértil no sólo en Brasil, Argentina, Paraguay, Bolivia y Centroamérica. También en Venezuela, Colombia y Perú, donde sus Fuerzas Armadas juegan un papel dinámico y, en muchos aspectos, decisivo. Todos estos países están preparados para contribuir al avituallamiento, con hombres y alimentos, a la FIP. Belaúnde fue muy claro con Frei: "Yo no puedo hablar en Perú de poner fin a la carrera armentistas. Las Fuerzas Armadas peruanas destruyeron las guerrillas castristas, y están reconquistando a mi patria con una labor creadora y pacífica, como no existe otro ejemplo en América latina". En tierras venezolanas y colombianas existen guerrillas; también en Guatemala.

En las conversaciones secretas de los Cinco se habló de esos asuntos. Se habló de la FIP, lo mismo que del otro, igualmente "tabú": de los modos de reforzar prácticamente los mecanismos de la democracia representativa; de la extención de la Doctrina Betancourt (no reconocimiento automático de los golpes de Estado). Ambos planteados por Venezuela. Se habló también de establecer una suerte de "integración policial": medidas comunes de seguridad y con fuero para que los policías de los cinco países signatarios pudiesen

[illegible] las milicias en persecución de los delincuentes comunes y de guerrilleros.

El mayor trabajo de Frei y de sus asesores consistió en que estos temas explosivos fueran retirados. Sus autores se persuadieron, finalmente, de que la Declaración "debía reflejar lo que dinámicamente une a todos los pueblos, sin exclusión alguna, y no lo que los divide".

Frei-Lleras

Las figuras humanas e intelectuales de Bogotá fueron Lleras y Frei. Muy distantes en la estatura y en el estilo de gobernar a sus países. El "chico" Lleras es realmente petiso con su enjuto 1,60 metro. El "flaco Frei" es largo en su 1,78 m., aunque ya le asoma, irreverente, un "abdomen obispal", hijo de su falta de ejercicios físicos, que él es el primero en añorar.

Carlos Lleras Restrepo, 58, abogado, 4 hijos, 5 nietos, de "familia aristocrática aunque pobre", camina y escucha ladeándose hacia la izquierda, y da la impresión de que siempre ensayara un minuet; pero ha prometido gobernar "en derechura", y hasta el momento ha cumplido. Fue el único que no dio conferencia de prensa, a pesar de ser el dueño de casa, para marcar una diferencia con su antecesor, Guillermo León Valencia, que confidenciaba con los periodistas hasta en sus habitaciones más privadas. Carlos Lleras, "que estudió para Presidente", según sus epígonos, siente la majestad del poder. Como él es pequeño, impone grandeza por sus ideas y por su conducta. Rompiendo la tradición colombiana, él designó a sus Ministros y gobernadores (intendentes) respetando, naturalmente, el régimen de "alternación" que existe en Colombia, y que está consagrado por la Constitución hasta 1974: tantos liberales, igual otros tantos conservadores. Y esto a lo largo y a lo ancho de toda la Administración.

Durante el "ensamble", Carlos Lleras no ofició de dueño de casa sino de un activo participante más. Fue su inspirador, pues apenas fue elegido Presidente, y antes de asumir el mando, hizo un "tour" por América latina y "ensambló" la cita en la bella Bogotá, encaramada sobre los 2.600 metros sobre el nivel del mar. El más fácil de convencer del "rendez-vous" fue el Presidente chileno; el más difícil, el peruano:

La verdad era que el único que no podía desensillar su potro era Belaúnde. Como suele suceder en nuestra América latina bravía, su adversario más próximo es su propio Vicepresidente de la República, Edgardo Seoane, hermano del fundador y director de ERCILLA, pero del mismo partido de Acción Popular que Belaúnde. Este se siente prisionero entre el Vicepresidente, la mayoría aprisa-odriista del Congreso, y las Fuerzas Armadas, que conocen perfectamente la técnica del golpe de Estado y que no toleran que se hable de desarme en Perú.

Carlos Lleras es constante como una abeja. Aun con la oposición de Belaúnde y el muro constitucional de Ecuador, que no pudo franquearlo Clemente Yerovi, porque es sólo Presidente provisorio, el mandatario colombiano se aseguró de las presencias de Frei y Leoni, y de los hombres política e intelectualmente más representativos de Belaúnde y Yerovi, como son Fernando Schwalb (ex Canciller removido por una acusación constitucional del Senado contra todo el Gabinete) y Galo Plaza, el más probable vencedor en las jornadas presidenciales de noviembre, en Ecuador.

Para Lleras la Reunión de Bogotá fue cuestión de vida o muerte. Colombia vivió por siglos arrinconada y sumisa a dos tutores supranacionales: Washington y el Vaticano. Es el único país de América latina cuya Supercontraloría no es la propia, sino la Tesorería del Gobierno de los Estados Unidos. Colombia no puede modificar su tipo de cambio, el precio de su café, el salario de sus obreros, sin el visto bueno del Tesoro yanqui, que tiene en Bogotá una misión permanente. En 1961, el Fondo Monetario Internacional le exigió la devaluación del peso colombiano de siete a nueve pesos. Aceptado. En 1964 le exigió segunda devaluación; León Valencia se resistió, y durante un año el FMI y el Banco Mundial suspendieron todos sus créditos. León Valencia tuvo que ceder y designar como su Ministro del Interior a Joaquín Vallejo, por indicación del FMI.

Aparte de este curador financiero, Colombia es uno de los cuatro países del mundo que están ligados al Vaticano por un concordato, mediante el cual el Estado se declara constitucionalmente católico; el Ejecutivo designa los obispos de ternas que entrega la jerarquía; pero la enseñanza de la religión católica es obligatoria en todos los grados de la educación; la Iglesia tiene poder de veto no sólo en leyes de carácter educacional y moral, sino también social y económico, como la reforma agraria y el derecho de propiedad, sobre el cual la jerarquía falló en el sentido de que "es un derecho natural", o sea, entregado por Dios a los hombres. Durante la primera presidencia de Alberto Lleras Restrepo, siendo su Ministro del Interior Darío Echandía (1945-46), se arregló la separación del Estado y de la Iglesia en los mismos términos amistosos en que lo hicieron en Chile "El León" y monseñor Crescente Errázuriz. Contó con la aprobación de Roma, a través del Nuncio. Pero se opuso... el Cardenal Arzobispo de Bogotá, y no hubo más que hablar.

Carlos Lleras, que es católico, pero no intolerante, espera que el nuevo "soplo vivificador" venga de las conclusiones del Concilio Vaticano. El dijo en su Mensaje al tomar posesión del mando, el 7 de agosto: (la Iglesia) "se muestra ahora capaz de ser inspiradora de toda una nueva organización social. Madre y maestra, la Iglesia escucha el clamor de los desposeídos y señala los principios de justicia".

El Presidente sabía lo que decía: en Colombia la Iglesia siente en su interior la querella de las generaciones. Los viejos tercios episcopales están inspirados por la jerarquía española, adusta, intolerante. Los jóvenes sacerdotes han sido influenciados por los cardenales "liberales" de Francia, Alemania, Bélgica. Por Juan XXIII.

En lo político-civil sabe también el terreno que pisa. Del Congreso y de los partidos políticos (aún del suyo) es muy poco lo que puede recibir... sin dar. Colombia recibió como una bendición los primeros años de la dictadura de Rojas Pinilla, porque éste puso fin a la anarquía politiquera, al bandolerismo y al pillaje administrativo, que estuvieron a punto de repetirse durante los cuatro años muertos de León Valencia. La curiosa Constitución exige dos tercios para la aprobación de simples leyes, y aun de la for-

(Pasa a la vuelta)

Pag 6

(Viene de la vuelta)

mación definitiva de las mesas de las ramas legislativas. Por eso que aún no fueron elegidos los presidentes en propiedad del Senado y de la Cámara.

Lleras, como no es dictador, no gobernará contra el Congreso; gobernará sin el Congreso; por decretos administrativos y por la fuerza de su propio impacto en la opinión pública. Por eso necesitaba, como agua el sediento, de la Reunión de Bogotá. Aparte de ser su inspirador y su motor, fue su redactor principal. Demostró que manejaba el idioma castellano mejor que los demás.

Frei rompió la cortina del miedo

Según el senador R. A. Gumucio, la terrible contradicción del actual Jefe de Estado es que "en un país presidencialista como es Chile, Frei sigue siendo un senador en comisión de servicios en La Moneda".

Para este sector de la DC —y el juicio lo comparte también el núcleo de Bosco Parra—, desde la Presidencia de la República "se habla de la revolución en libertad; pero no se realiza en forma integral esa misma revolución". Se pierde el tiempo en "tratativas"; en gestiones de pasillos; en arreglos con las partes. Según sus críticos, el Presidente permitió que se prolongara por 74 días una huelga de El Teniente, y se negó a subir a Sewell. Tampoco quiso llegar a El Salvador, en los momentos críticos. Tiene un respeto reverencial por el Parlamento, y si bien no busca los halagos, reacciona ante los ataques.

Este político tan pundonoroso en Chile, rompió la cortina del miedo en Bogotá. Conocía la historia de Colombia y estaba en el secreto de las extremas medidas de seguridad que se habían adoptado ante un posible atentado. Paradojalmente, sabía que era él (y no Leoni o Lleras) el principal blanco de los influenciados por los últimos ataques de Fidel Castro. Así se lo demostraron las pocas contramanifestaciones que realizaron estudiantes y obreros en Bogotá.

Pese a todo ello, eligió el momento: el martes en la mañana, quiso conocer el Museo de Oro en el Banco de la República. En el corazón de Bogotá; como en Santiago, Ahumada-Huérfanos. Tres cuadras antes de llegar a Carrera 7ª A7. Jiménez, descendió del auto blindado que le prestó Leoni y se largó a caminar a pie y a repartir apretones de mano como si estuviera en Lampa. Conquistó para siempre al director de "El Tiempo", Roberto García Peña, a quien le gritó desde la calle al segundo piso de su oficina:

—Adiós, Roberto; muy bueno tu diario.

Fue el gran golpe. Desde ese instante pasó a ser el personaje, ya no de los periodistas, de los políticos, de los economistas, sino también de los choferes de taxi, de los soldados, de las dueñas de casa, de los escolares.

Su escena la repitió en Medellín, en Cali, Quito y Lima, con el mismo y clamoroso resultado, tanto, que aquí dijo un senador de la DC:

—Eduardo debería dejar al "chico" Leighton a perpetuidad, y él dedicarse a recorrer el mundo pronunciando discursos y bajándose de automóviles blindados.

El aliado reticente

De Los Cinco, el más "chilenoide" es Ecuador, y el más difícil, Belaúnde. Ecuador ha sentido en carne propia los efectos de la "Misión Económica" de USA, que lo dejaron al borde de la quiebra. Ahora reclama asistencia técnica de Chile, que se le prestará dentro de sus escasas posibilidades. La ENDESA ya lo hace; también la CAP; a través del chileno y obispo de Aisén, monseñor Rada, existe una suerte de "asistencia técnica eclesiástica", y la CORFO contratará un grupo de jóvenes ecuatorianos para adiestrarlos en sus especialidades, con la promesa de devolverlos al Ecuador.

Para Fernando Belaúnde su gran problema es que no puede mencionar la soga en la casa del ahorcado. No puede hablar de "limitación de armamentos" ante sus Fuerzas Armadas, que exhiben dos conquistas: la destrucción de las guerrillas y la "reconquista del Perú indígena".

Para demostrarlo a Frei, su comitiva y periodistas, se les exhibió la película "Acción cívica de las Fuerzas Armadas". Se les dijo que los uniformados operaban sobre los dos tercios del Perú desconocido e inconquistado; que habían entregado a los nativos 700.000 hectáreas de suelos; los soldados y marinos formaban comunidades con los nativos; buques hospitales con los servicios médico-dentales más completos trabajaban en los cauces del norte, pegados a Ecuador; lo mismo se hacía en medio de la selva de los grandes ríos y en el lago Titicaca.

En resumen, para el Perú sus Fuerzas Armadas no constituían un "peso muerto" para su presupuesto nacional. Por el contrario: constituían un peso vivo, dinámico y creador, y era cuestión de seguir su ejemplo. Darle un papel cívico vital y vitalizador a los institutos armados. De este modo, también, y ocupados como estarían, se olvidarían de jugar a los cuartelazos...

Frei se retiró de Lima pensativo... ■

Ercilla 1621
29-6 1966
Pag 6-7

Una Respuesta a la Tricontinental

Por Humberto Malinarich M.

CUANDO CARLOS LLERAS RESTREPO, en su primera entrevista sostenida en La Moneda, terminó de contar los detalles de la conversación que días antes había sostenido con el Presidente Leoni, Eduardo Frei soltó una espontánea exclamación: "Hombre, pero si es como si yo hubiera estado allí". Esta frase refleja la identidad de pensamiento de los tres Presidentes frente a dos problemas cruciales para América latina: Reforma de la ALALC y la preparación de la reunión interamericana de mandatarios. En las conversaciones que se celebrarán en Bogotá, a mediados de agosto, después de la toma del mando de Lleras, estaría también presente Fernando Belaúnde.

La amistad de Carlos Lleras con Frei tiene ya doce años; data de 1954, cuando ambos elaboraron en conjunto un estudio y soluciones a los problemas del desarrollo social y económico de América latina. Hace alrededor de cuarenta años, el entonces líder estudiantil venezolano Raúl Leoni fue expulsado del país por la dictadura de Juan Vicente Gómez. En Bogotá el exiliado fue recibido por el dirigente universitario Carlos Lleras Restrepo. Son viejos vínculos que servirán a los tres Presidentes para marginar todo protocolo y sentarse directamente alrededor de la mesa de trabajo.

La reunión presidencial de los países en desarrollo se llevará a efecto aunque no asista Belaúnde. Sería un error ver en ella el intento o siquiera la idea de iniciar una política de bloques en América latina o de establecer liderazgos en nuestra región. Nada es más ajeno al pensamiento de los cuatro mandatarios.

Su importancia radica en que, por primera vez en la historia de las relaciones interamericanas, los Presidentes de Latinoamérica intentan buscar cauces comunes para las ideas que deben constituir el temario de las conversaciones que se realizarán entre los mandatarios de nuestra América y el Presidente de los Estados Unidos de Norteamérica.

Con la reunión de Bogotá terminará la época del temor reverencial (y a veces de un desagradable sabor servil), para plantear al gobierno de Estados Unidos los problemas, las soluciones y el pensamiento de esta región. Ahora se hará en un plano digno, cordial y constructivo.

Frei planteó en franca síntesis la situación actual:

—En América latina somos esclavos de fórmulas y de estructuras creadas para el siglo XIX, pero inadecuadas para seguir rigiendo en la segunda mitad del siglo XX.

El esfuerzo concertado para colocar a nuestra región a tono con su época se iniciará en Bogotá, para continuar en octubre o noviembre con la reunión que en Viña del Mar sostendrán Frei, Leoni y Arturo Illia.

Cita de Presidentes en Bogotá.

Ercilla 1621
29-6 1966
Pag 6-7

Integración

Los Presidentes Frei, Leoni y Lleras (en el momento de escribir esta crónica, domingo en la noche, nada se sabe del resultado de las conversaciones de Carlos Lleras con Belaúnde) están de acuerdo en que la Conferencia de los Presidentes de las Repúblicas Americanas debe estar sujeta a un temario que contemple los siguientes puntos:

1) Integración económica de América latina y medidas de cooperación por parte de Estados Unidos, para facilitar y estimular la integración.

2) Fortalecimiento de la Alianza para el Progreso.

3) Cooperación internacional para la realización de la reforma agraria en América latina y para el fomento de la producción agropecuaria.

4) Cooperación para un amplio impulso educacional y en el campo tecnológico.

5) Política de inversiones extranjeras en América latina.

6) Problema de los armamentos.

Raúl Leoni y Lleras conversaron sobre la progresiva integración de las relaciones culturales y comerciales de sus países. El mismo tema abordaron Frei y Lleras en Santiago. Pero, al mismo tiempo, en ambas reuniones se analizaron los caminos para llegar a una modificación de la ALALC (a la que ingresa Venezuela este año), dándole una efectividad que ahora no tiene, y para lograr una cooperación efectiva de Estados Unidos en este proceso unificador. En su discurso del miércoles pasado, Frei reflejó el pensamiento de sus colegas de Venezuela, Colombia y Perú, al decir:

"Lo que se ha hecho en el lento proceso de integración es útil. Ninguna experiencia debe perderse. Pero si no hay una decisión política, la América latina se quedará sin destino en un mundo de grandes unidades humanas y geográficas que adoptan las decisiones, crean bienestar, enriquecen la cultura y pueden dar verdadera dignidad e independencia a los pueblos".

Pero a la decisión política para movilizar los recursos internos de la región debe agregarse necesariamente la cooperación externa, cuyo peso recaería fundamentalmente sobre Estados Unidos. Sobre este punto Frei volvió a resumir claramente el pensamiento de Venezuela, Perú y Colombia al decir:

"Esa cooperación está inscrita en la filosofía y en la letra de la Carta de Punta del Este, y responde, a nuestro juicio, a una verdadera concepción histórica de la Alianza para el Progreso, que debe ser una alianza para la cooperación de dos grandes conjuntos humanos, unidos por una determinante razón geográfica, por una común definición de los derechos de la persona humana y una igual vocación de libertad... Por otra parte, el reconocimiento de que uno de los objetivos del sistema es la integración de Latinoamérica es un paso positivo, que permitirá injertar, como objetivo fundamental en las relaciones interamericanas, la cooperación activa y concreta de Estados Unidos en dicho proceso de integración".

Ercilla 1621
29-6 1966
Pag 6-7

Reformas

Uno de los problemas que más preocupan a los gobernantes latinoamericanos, y que contribuye a convulsionar y a erizar de violencia su clima político, es el de la reforma agraria. Los cuatro mandatarios están de acuerdo en la justicia y urgencia de esta reforma, pero también están conscientes de que su aplicación exige un enorme volumen de inversiones de capitales.

A principios de este año sostuve largas entrevistas con Belaúnde, Leoni y Lleras (ERCILLA N.º 1.598, 1.600 y 1601), y los tres me expresaron la necesidad de ayuda externa que precisaban para llevar a cabo con profundidad y adecuada técnica la reforma agraria.

Tengo la impresión de que las palabras del Presidente del Perú reflejaron certeramente el pensamiento de Frei, Lleras y Leoni sobre este problema, cuando textualmente me dijo:

"Estados Unidos de Norteamérica es poderoso porque sus cincuenta Estados se unieron para cubrir los riesgos del financiamiento de su desarrollo. ¿Cree usted que hay menos diferencias entre el Estado de Massachusetts y el de Texas que entre Chile y Perú? Yo creo que no. ¿Por qué, entonces, mantenemos nuestro aislamiento para financiar nuestros proyectos de desarrollo?

"Si contituyéramos un mercado común de valores que garantizara, por ejemplo, los bonos que se pagan a los propietarios expropiados por la reforma agraria, habríamos dado un gran paso hacia adelante.

"Sé que el Presidente Frei está de acuerdo conmigo en este punto. Pero no entiendo por qué el Presidente del BID, ese magnífico chileno que es Felipe Herrera, se resiste a buscar una fórmula que permita al Banco Interamericano de Desarrollo contribuir a la formación de este fondo común latinoamericano de garantía. Sé que, por sus estatutos, el BID actualmente no puede emprender esa tarea. Pero creo que se podría buscar ese camino para llegar a una reforma que le permita realizar esta función".

Dos semanas después, Carlos Lleras me planteaba más o menos la misma fórmula, y, ahora, a cuatro meses de distancia, Frei acaba de afirmar:

"Debería establecerse, a escala continental, un fondo especial de financiamiento, que permitiera realizarla, y un fondo de alimentos para precaver emergencias".

Ercilla 1621
29-6 1966
Pag 6-7

Armamentismo

En la Conferencia de Colombia se analizará también la política de inversiones extranjeras en América latina. En este terreno, Frei cree necesaria "la creación de un estatuto único y uniforme para las inversiones extranjeras, que considere adecuadamente las inversiones nacionales, a fin de evitar la competencia artificial que algunas veces llega a ser injusta bajo el imperativo de la escasez de capitales".

El sexto y último punto de la agenda que se propone para la reunión de Presidentes de las Repúblicas Americanas es el del problema del control de los armamentos en nuestra región. Carlos Lleras Restrepo precisó:

"El posible control para que no se arrojen los países latinoamericanos por la vía del armamentismo irrazonable no significa, de ninguna manera, restar importancia al papel de las Fuerzas Armadas como factor de seguridad y como utilísimo instrumento en la promoción y consolidación de los cambios sociales".

Sobre este mismo punto el Presidente Frei declaró:

"El intenso esfuerzo que debemos hacer para combatir la miseria y poner en pie nuestras economías obliga a meditar sobre lo que ya significa y puede significar en América latina una carrera de armamentos... No tenemos capacidad financiera ni ambiciones de dominación para sostener esa carrera cada día más costosa y al mismo tiempo más imposible.

"Sabemos que las Fuerzas Armadas desempeñan un papel insubstituible. Por eso hablamos de control de armamentos. Para su misión requieren elementos sin los cuales no sería posible su preparación profesional. Justamente, para preservar la misión que les compete, creemos conveniente que se llegue a un acuerdo en el sentido de mantenerlas en un plano de eficiencia adecuado a nuestra realidad; pero proscribir una competencia que carecería de sentido y que sería ruinosa para los pueblos".

Las palabras de ambos Presidentes reflejan la realidad latinoamericana. La competencia por adquirir armamentos cada vez más costosos desvía gigantescas sumas de los presupuestos nacionales, que, de otra manera, serían invertidas en el desarrollo económico, político y cultural de la región.

El perfeccionamiento de los métodos de destrucción a un costo inalcanzable por los países latinoamericanos, la efectiva solidaridad interamericana que existe frente a cualquiera agresión extracontinental, la imposibilidad práctica de una guerra intrazonal, privan de toda justificación la competencia descontrolada por adquirir materiales bélicos.

Estas ideas, brevemente esbozadas, constituyen el temario de la Conferencia de Bogotá, y serán comunicadas a los otros Presidentes latinoamericanos para un ulterior intercambio amplio de opiniones, pues; como lo expresó Carlos Lleras Restrepo, "la reunión de Presidentes Americanos puede ser un éxito si hay apropiada preparación; si no la hay, puede ser un fracaso".

La búsqueda de caminos democráticos para acelerar el desarrollo y el bienestar en nuestra región es, aunque no ha sido expresado por ninguno de los mandatarios que se encontrarán en Bogotá, una clara respuesta a la Conferencia Tricontinental realizada en La Habana. ☐

THE YEAR 1966 MAY PROVE TO HAVE BEEN a year of major realignment in Latin America.

It was the year in which the hemisphere recovered somewhat from the jolt of the United States intervention in the Dominican Republic and set about the task of evolving something significant in the field of regional economic integration.

Whether these two trends prove long-lasting, only the future can tell.

But as hemisphere observers look at the year just concluded, there is a general feeling that essentially it was a good one in terms of some progress in improving the climate in hemisphere relations.

At best, however, it was a transitionary year. In all likelihood, the bitterly controversial Dominican revolution of 1965 and the subsequent United States intervention, perhaps more controversial still, were the reasons.

Hemisphere relations — between English-speaking America and Latin America—were severely damaged by the Dominican episode. The lingering bitterness in Latin America over Washington's decision to intervene carried through 1966.

Despite Washington's sometimes glib assertions that such bitterness did not seriously affect the state of hemisphere relations, the fact of the matter is to the contrary.

Nevertheless, the withdrawal of United States troops and of the controversial Inter-American Peace Force in September cleared the air somewhat. The election of Joaquín Balaguer as Dominican President in June, over the favored Juan Bosch was something of a surprise to many, yet a satisfying step since it restored the framework of constitutional rule to the tortured country.

Economic integration sighted

Yet, the issues raised in the Dominican revolt of 1965 remained unanswered as the year ended and rumblings of growing discontent were again a part of the Dominican picture.

Moreover, hemisphere bitterness over the whole Washington role in the Dominican Republic will likely remain a part of the picture in the immediate future.

At the same time, however, the bitterness may well be partly responsible for the new and hopeful efforts on the part of Latin Americans themselves to evolve something of a viable hemispherewide economic integration.

Signs of this effort were readily available.

Five nations—Chile, Colombia, Ecuador, Peru, and Venezuela—met in Bogotá in August to spur economic togetherness in the hemisphere. They vowed to work among themselves but to encourage others to join them.

The leaders of this movement—Chile's Eduardo Frei Montalva and Colombia's Carlos Lleras Restrepo, who

played host in Bogotá—have continued to sound the togetherness theme through the year.

Washington also gave a push to Latin America's effort in this area. President Johnson in mid-August on the fifth anniversary of the Alliance for Progress called for greater hemisphere progress toward integration economies with a view toward making them more viable.

And as the hemisphere looked toward 1967, and the summit meeting of hemisphere chief executives, tentatively set for April, the trend promised to continue.

Preparations for the summit meeting and for the oft-postponed session of hemisphere foreign ministers occupied considerable attention in 1966. The foreign ministers now are set to meet in Buenos Aires in February.

Many postponements in the meeting date took place in 1966 due on the surface at least to the military takeover in Argentina in June. But there were underlying tensions between the United States and the Latin-American nations over conference agenda and over approach to the scheduled revisions in the Organization of American States charter which was set for debate.

The conferences which took place behind the scene cleared the air on many of the differences. In the words of one Latin-American participant in these sessions, "the frankness with which the United States presented its position and the way in which the Latin-American nations were able to get their views across to Washington was refreshing. It may be a harbinger of better efforts in the future."

The lingering suspicion that the Johnson administration is much less interested in Latin America than was the much-admired Kennedy administration remained through the year.

Better climate in Washington?

Yet as the year ended, there seemed to be a better climate in Washington's relations with Latin America on this point specifically.

Not only were the foreign ministers' sessions about to take place in Buenos Aires in February and the summit session in April, but also Chile's President Frei was due in Washington in early February.

A meeting between Presidents Frei and Johnson will prove most interesting. It brings to Washington the hemisphere's leading exponent of social and economic reform.

On this point there was considerable unhappiness in hemisphere circles over the economic growth of the region—and a feeling that the Alliance for Progress was not doing all it could and should do in encouraging big change in the economic and social structures of Latin-American nations.

Yet, the statistical record of growth rates and of economic progress showed new evidence of change and reform. Peru, despite major problems with inflation and strikes, continued a pace-setting growth rate in the hemisphere. And Venezuela and Mexico were close behind as they have been for years.

Supporters of democratic, constitutional government

in the hemisphere had both good and bad signs during the year. Latin America's second largest nation, Argentina, moved away from constitutional government in the military camp.

An Army-directed coup ousted Arturo Illia from Buenos Aires' Casa Rosada and installed Lt. Gen. Juan Carlos Onganía as President. It was too early to forecast the full direction of the Ogania government, but there was clear evidence of a strong posture toward universities and the press.

Uncertainties cling to Brazil

Similar uncertainties remained about the largest Latin-American nation—Brazil. Marshal Artur da Costa e Silva, one of the architects of Brazil's 1964 revolution, was elected President by the national congress, allowing for no direct popular vote for his candidacy.

This brought cries of protest from within Brazil and elsewhere in the hemisphere. A new constitution, being debated as this is written, would continue the indirect vote for president.

At the same time, there were signs of improvement in Brazil's shaky economic picture. Inflation, while still galloping, is slowing somewhat, and economic growth began to be felt in Brazil again. Only time will tell whether Marshal Costa e Silva continues the present economic policies and whether whatever policies are followed prove successful in curbing the economic excesses so evident in Brazil.

On the other hand, constitutional government was restored not only in the Dominican Republic, but also in Bolivia and Guatemala and appeared to be on the way in Ecuador.

In Bolivia, Lt. Gen. René Barrientos Ortuño, a leader of the 1964 revolt against the government of Victor Paz Estenssoro, was elected President in his own right, although he was the only candidate.

In Guatemala, Julio César Méndez Montenegro, a moderate reformist, won a significant victory in a field of three candidates—and replaced a military junta as he embarked on a program of reform amid continuing Communist-oriented terrorism.

Signs of change in Ecuador

In Ecuador, the military junta collapsed and an interim government formed.

Little is ever certain in Ecuadorian politics, but the signs of change were evident around the country. A new constitution is expected to be adopted in 1967 and a new president will be elected.

What 1967 holds in store for the hemisphere is a subject being intensively debated in hemisphere circles.

At this point, the likelihood of further efforts toward togetherness within Latin America and within the area of United States and Latin-American relations appears to top the 1967 agenda.

Only time will tell the immediate success of these efforts, but as 1966 ended, there was something of an echo throughout the hemisphere of these words of a Mexico City daily: "We are getting over the hurt of 1965 and the Dominican intervention and just hope that the scars of that period do not linger."

Chile y la ALALC

Por Manuel Corvalán Vera

Ercilla 1639
2-Noviembre 1966

EL IDEAL DE LA INTEGRACION económica de América latina avanza, aunque lentamente, confundiéndose este avance en una buena medida con los progresos de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio, más conocida como ALALC.

La Asociación está formada por Argentina, Brasil, Colombia, Ecuador, México, Paraguay, Perú, Uruguay y Chile. A estos países se agregó Venezuela en los últimos meses, aportando una excelente situación de divisas por razón de sus exportaciones de petróleo. Se comenta que Bolivia está considerando su incorporación. En cualquier caso, esta Asociación ya reúne más del 80% de la población y superficie de América latina, lo cual no es poco decir.

El esfuerzo de unir económicamente a América latina tiene mucho que ver con el aumento constante de los problemas políticos y sociales, provocados en su mayor parte por el aumento de población del área, al ritmo más rápido del mundo. Es obvio que si la economía de estos países no aumenta con su producción a una velocidad superior al aumento de población y con una adecuada redistribución de rentas, llegará el momento (que algunos estiman cercano) en que no habrá estructura política capaz de mantener un mediano orden, ni siquiera apoyada por una selva de bayonetas. Nadie que esté en su sano juicio desea esa solución. De aquí que, aunque lentamente, avance la idea de unir las debilidades de los débiles para construir una fuerza.

Exportaciones

Las exportaciones chilenas a los países de ALALC han aumentado más de 100% en los últimos 5 años, si calculamos la relación entre el año 1965 con respecto al promedio de los años 57 y 61. Como se sabe, ALALC inició sus operaciones en 1960.

Con todo, el porcentaje total de exportaciones chilenas a los países de ALALC, con relación al total de las exportaciones nacionales, excluido el cobre, prácticamente no ha variado en los últimos cinco años, manteniéndose alrededor del 12%. Esto quiere decir que el aumento de exportación de Chile a la ALALC se mantiene dentro del ritmo general de aumento de las exportaciones nacionales, sin una orientación clara de conquista de una parte del mercado de ALALC.

Es posible que la ley de fomento de las exportaciones dictada hace pocos meses, así como el reglamento de esa ley dictado hace pocos días, contribuyan a mejorar algo esta situación, aunque en verdad ese texto legal pretende aumentar el total de la exportación nacional, sin orientar ella hacia ningún punto específico.

Los valores y relaciones de la exportación chilena con los principales países que se comercia están consignados en el gráfico titulado exportaciones a países de ALALC. Todos estos datos son oficiales, de la Secretaría Ejecutiva de ALALC.

Importaciones

Las importaciones chilenas desde los países de ALALC han aumentado en un 72% en los últimos años, si calculamos la relación entre el año 1965 con respecto al promedio de los años 57 y 61.

Las principales naciones de América latina desde la cual se importan son Argentina, Perú, Brasil y México, en ese mismo orden.

El porcentaje de las importaciones totales desde ALALC con relaciones al total de las importaciones nacionales, ha aumentado desde 14,8% en el promedio 1957 al 61, hasta 20,1% en 1965.

Lo anterior pareciera indicar que los mercados chilenos están siendo atendidos por los países de ALALC en mayor proporción que la atención que nosotros hacemos del mercado de América latina. Pareciera haber insuficiente dinamismo de la exportación nacional.

Este insuficiente dinamismo no se debe a una situación desfavorable en ma-

teria de precio del dólar para las firmas exportadoras, ya que el Gobierno mantiene un precio del dólar paralelo al aumento de precio de los artículos de consumo, de tal manera que si bien los exportadores no están subsidiados, tampoco están castigados, como ha sucedido muchas otras veces, por razón de la eventual congelación de precio del dólar.

Los valores y relaciones de la importación nacional por países están consignados en el gráfico titulado importaciones de países de ALALC.

Balanza comercial

La balanza comercial chilena con los países de ALALC se ha deteriorado en 33% en estos últimos 5 años, calculando la relación entre 1965 y el promedio de los años 57 al 61.

La balanza comercial corresponde a la diferencia que entrega la exportación nacional con relación a la importación para iguales períodos.

Esa situación no asevera que a Chile no le convenga el pacto de ALALC; es posible que el aumento relativo de las importaciones desde ALALC se deba a que países de esta área hayan reemplazado a otras fuentes abastecedoras. De ser así, ello sería favorable para el país exportador sin ser perjudicial para Chile.

Con todo, la dinámica de las cifras miradas en conjunto parece indicar que si bien Chile no está en una situación óptima, "se defiende", como dice la jerga popular.

La balanza comercial por países, que consigna el tercer gráfico que se anexa, muestra en forma clara la necesidad de un organismo financiero central que compense los saldos entre exportación e importación, no sólo por países, sino entre todos los países del área. Este papel está siendo desempeñado por los Bancos Centrales de cada país. Se estudia mejorar este procedimiento.

Productos

El principal producto de exportación chilena a la ALALC es el cobre; le sigue el papel de diario y la celulosa; salitre, minerales de hierro, acero en planchas, madera, alambre de cobre sin forrar, hidrocarburos, nueces, cebada malteada, manzanas frescas, conserva de duraznos al jugo, almendras, libros y revistas.

Los principales productos de importación son el vacuno en pie, el algodón en rama, azúcar, café en granos, carnes de vacunos faenados, plátanos, trigo blanco, tops de lana de oveja, cueros de vacunos sin curtir, yerba mate, libros e impresos, té a granel, manteca de cerdo, petróleo diesel, mantequilla, máquinas de coser, extracto de quebracho, zinc en lingotes, cacao en rama.

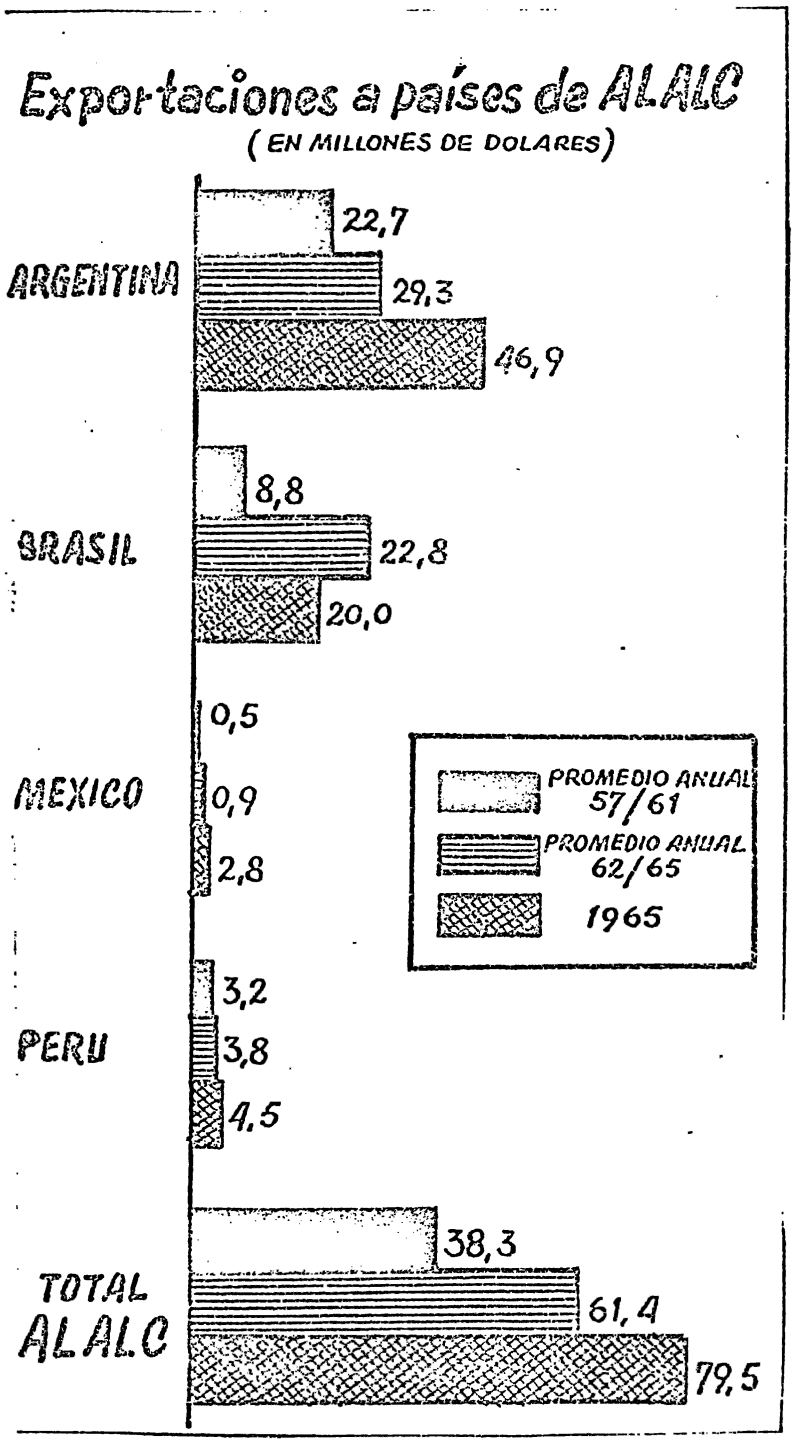
ALALC ha recibido muchas críticas. ¿Son ellas efectivas? En mi opinión, la mayor parte de ellas no lo son, porque parten de la base de exigirle a esta Asociación algo para lo cual no ha sido pactada. La Asociación Latinoamericana de Libre Comercio fue pactada para fomentar el comercio entre los países pactantes. Esa misión la ha cumplido en la medida en que las rigideces del comercio internacional lo han permitido.

El problema está en que si se desea que ALALC fomente el desarrollo económico del continente, y además la justicia social y la democracia, es evidente que lo uno tiene poco que ver con lo otro; el fomento del comercio entre los países de América latina no fomentará de por sí ni el desarrollo económico en el volumen que se le requiere, ni la justicia social, ni mucho menos la democracia.

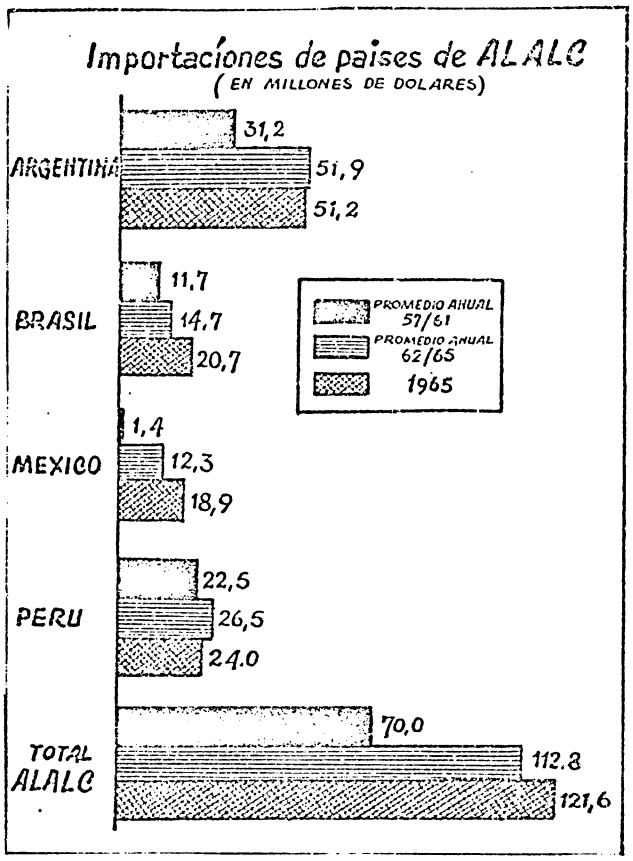
Lo que sí debe reconocerse a ALALC es que el comercio ha sido fomentado en una importante medida, y que, además, para mi gusto lo más valioso, se ha probado que los países de América latina pueden discutir solos y entre sí sus problemas económicos, llegando a resultados de valor práctico.

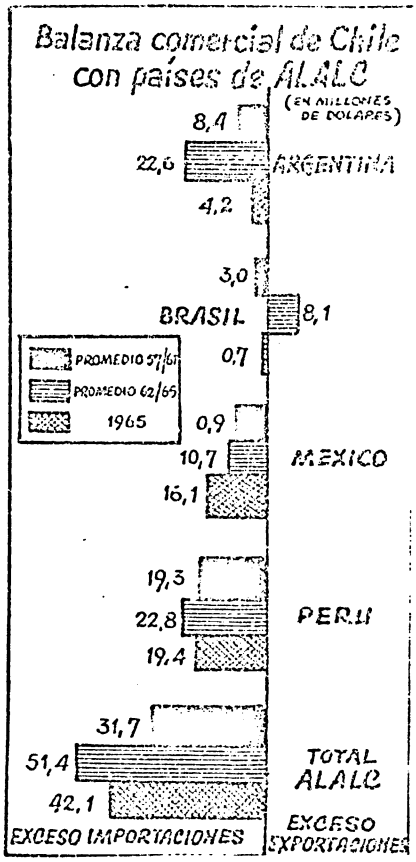
El mismo dinamismo y conjunto de esperanzas que ALALC ha contribuido a crear permitirán la creación del Mercado Común Latinoamericano, etapa superior y diferente que los intereses y problemas de todo tipo del continente hacen cada vez más urgente y necesario. ■

Ercilla 1639
2-Noviembre 1966



Ercilla 1639
2-Noviembre 1966





Ercilla 1639
2-Noviembre 1966

Uniones que Desunen

Por Fernando Mas.
Buenos Aires. Especial para ERCILLA.

"EL DILEMA, señores obispos, es integración o porterricanización del continente", dijo el civil Horacio Godoy al centenar de obispos y sacerdotes católicos reunidos hace días en Mar del Plata. Poco más tarde, en su "mensaje", los obispos afirmaron que "hoy, en América latina, el desarrollo será imposible sin la integración. La integración es indispensable para el desarrollo armónico de todo nuestro continente. Es fundamental en la unificación de la familia humana y como contribución esencial para la paz mundial".

La Asamblea del Consejo Episcopal Latinoamericano ha sido uno de los elementos que más han contribuido, en estos últimos días, a poner sobre el tapete la idea de la integración continental. Los otros son: la inauguración del sexto período de sesiones de la conferencia de partes contratantes de la ALALC (que comenzó el lunes 24 en Montevideo), las maniobras militares ante la proximidad de la conferencia de ejércitos americanos que se realizará en Buenos Aires a partir del próximo 29 de octubre, y la visita de Juracy Magalhaes, canciller brasileño.

En el panorama político argentino, todos estos hechos parecen determinantes de un estado de ánimo proclive a las definiciones: tanto desde el gobierno como desde fuera de él, distintos sectores se han pronunciado al respecto. El Presidente Onganía expresó a los obispos que lo visitaron antes de la conferencia que su gobierno esperaba las conclusiones para aplicarlas en la Argentina.

Divergencias

Sin embargo, los hechos muestran enormes discrepancias sobre los fines y alcances de la integración en el caso del gobierno argentino. La actividad del canciller Costa Méndez en su reciente viaje a los Estados Unidos indica que su concepción al respecto es vaga en el terreno político, coincidente con la del secretario de Estado Rusk en el económico y algunos grados en desacuerdo con la de Estados Unidos y Brasil en lo militar.

Costa Méndez se declaró de acuerdo con Rusk en "la urgencia de incrementar la producción alimenticia en América latina", posición compartida por Alvaro Alsogaray, embajador en Washington, y a la cual el ex Presidente Arturo Frondizi calificó como "el clásico esquema neocolonialista".

En el terreno militar, el canciller argentino discrepó con el brasileño y, en lugar de aceptar lisa y llanamente el proyecto de una fuerza de policía interamericana, dejó en claro que Itamaraty no debe engañarse respecto del verdadero pensamiento del Presidente Onganía, como ocurrió durante casi un año con vastos sectores de la opinión pública.

Ercilla 1639
2-Noviembre- 1966

Palabras con huellas

El general Onganía se ha visto envuelto en un enredo de palabras desde que a fines de 1965, de paso por Brasil, pronunció un discurso en el cual aludió a "las fronteras ideológicas" y al panorama de la subversión continental. Esto se interpretó entonces como un entendimiento tácito con el gobierno brasileño y en particular con el mariscal Costa e Silva, ahora Presidente Electo de Brasil. ¿Existía la posibilidad de un eje político-militar entre ambos?

Ciertamente no, aseguran militares y civiles allegados al Presidente argentino. Este mismo aseguró a una delegación de dirigentes gremiales, en el mes de mayo pasado, que nunca aceptaría una fuerza de policía interamericana a cargo de las Fuerzas Armadas, y entre otras razones adujo "la enorme diferencia entre ejércitos profesionales y ejércitos mercenarios". "Imposible coordinarlos", concluyó.

Sin embargo, se dijo la semana pasada que la cancillería está "elaborando" su doctrina al respecto "en consulta con representantes del ejército, ya que se trata de un tema vinculado con la defensa nacional".

Correcta o no esta versión, lo cierto es que Costa Méndez fue sugerido para el cargo por un poderoso grupo de generales, y que el concepto de "seguridad nacional" se ha tenido en cuenta al reorganizar todo el aparato político y burocrático del Estado. Según las mismas fuentes, los lineamientos generales de la posición que en definitiva adoptaría el gobierno argentino son los siguientes:

1. El gobierno cree en una realidad que se llama subversión, y que puede darse tanto en Argentina como en Brasil, Chile, Ecuador o Cuba.

2. Las Fuerzas Armadas argentinas se reservarían el derecho a intervenir no solamente en su propio país, sino también en algunos países vecinos. Un general de primera línea dijo a Inter Press privadamente que, a su juicio, las Fuerzas Armadas argentinas deberían intervenir en Uruguay si allí se produjese un alzamiento de tipo popular como el de Santo Domingo en 1965.

3. Eventualmente, las fuerzas argentinas tomarían parte en una acción coordinada con otras.

"Los militares argentinos prefieren —escribe el semanario "Análisis"—, en cambio, que cada país mantenga, de acuerdo con sus posibilidades, un cuerpo de ejército capaz de integrarse en el momento necesario con los de sus países hermanos. Esta idea no es mala: su único inconveniente es que obvias razones de logística hacen muy difícil coordinar, de esta manera, una fuerza militar. Sólo podrían movilizarse uno o, a lo sumo, dos de estos cuerpos en casos de necesidad. Así, la posición argentina podría sintetizarse como una forma de mantener verbalmente la política de colaboración interamericana sin caer en una sumisión efectiva: esos cuerpos especiales no integrados ayudarían a mantener el equilibrio brasileño-argentino, cosa que el Estado Mayor brasileño querría romper en su beneficio."

Sin embargo, en la práctica, todo esto puede quedar en la teoría, ya que existen serias resistencias en el seno del gobierno y de las Fuerzas Armadas a la idea de una fuerza integrada. La primera razón es la tirantez entre el Departamento de Estado y el gobierno de Onganía, a quien el primero no reconoció sino más de un mes después del golpe del 28 de junio, luego de que lo hubieron hecho 55 naciones. El embajador norteamericano en Buenos Aires, Edwin Martin, que se manifestó públicamente partidario del gobierno constitucional anterior, ha declarado en reuniones privadas que sus objetivos en la Argentina son dos: obtener un firme y claro pronunciamiento en favor de una salida electoral (sin plazo, por ahora), y evitar "algo peor que Onganía".

La segunda razón que existe contra la formación de una fuerza coordinada es la conciencia entre los miembros de las Fuerzas Armadas argentinas de que el Pentágono ha prometido al Brasil el liderazgo de dicha fuerza, como quedó demostrado en el episodio dominicano, el año pasado. Tradicionalmente, argentinos y brasileños han considerado al otro como el principal adversario y no ha sido hasta el advenimiento de la guerra fría, con sus esquemas de amenazas continentales, que ambos comienzan a aceptar la posibilidad de depcner viejas rivalidades.

El aspecto civil de la integración que Magalhaes esgrimió se centró principalmente en un objetivo: formar de hecho un bloque de la Cuenca del Plata que enfrente a los cinco países del Pacífico que se reunieron en septiembre en Bogotá. Quedarían constituidos así dos frentes: Chile, Perú, Ecuador, Colombia y Venezuela, por un lado, con gobiernos democráticos liberales, y Argentina, Brasil, Paraguay, Bolivia y Uruguay, éstos gobernados, con excepción del Uruguay, por militares.

Además del objetivo político —neutralización del otro bloque—, el proyecto del canciller brasileño buscaba concretar un proyecto siderúrgico, con la intervención de los cinco, en territorio del Brasil, con gas boliviano y energía de la central de Curumba. Para algunos observadores argentinos "ésa sería la forma de paralizar los intentos argentinos de fundir en forma autónoma su propio hierro y fabricar su propio acero", y éste resulta para los sectores industriales argentinos el Talón de Aquiles de la teoría integracionista. El plan divulgado por la CEPAL, que otorga a Brasil el área siderúrgica y a la Argentina la de la producción agrícola, resulta inaceptable para muchos en este país. Los militares argentinos han recibido como una afrenta la sugerencia de que Brasil podría ser el proveedor de armas para sus fuerzas. Si algún orgullo tienen las Fuerzas Armadas argentinas es haber derrotado a los ingleses en dos invasiones sucesivas, haber contribuido decisivamente a la liberación de Chile, Perú y Bolivia, y haber dado a su país empresas de envergadura, como la siderurgia y el petróleo. ■

Ercilla 1645
14 Diciembre 1966
Pag 9

En Montevideo:

Argentina Frenó Acelerada Chilena

CUATRO ALMUERZOS, CUATRO COMIDAS y un coctel reunieron a todos los cancilleres que asistieron a la Conferencia de la ALALC en Montevideo. Ahí no hubo problemas: sonrisas, palmotazos en la espalda y un trato de tú los "integraron" en torno a vino, whisky y martinis.

Pero en la sala de sesiones, donde sólo circulaban tacitas de café, la situación fue muy distinta.

A los dos días que el Presidente Frei asumió el mando, en 1964, hablando ante los periodistas extranjeros, dijo que era fundamental darle un respaldo político a la ALALC, para que ésta saliera de su paso de tortuga, y se adoptaran decisiones concretas.

La semana pasada, llegó el momento de dar ese respaldo político al organismo latinoamericano para la integración.

Chile se jugó entero. Peleó por esa actitud. Insistió en la necesidad de acelerar el proceso de integración.

No le entendieron, o no le quisieron entender.

—*Con estas actitudes no vamos a ninguna parte* —comentó el canciller Gabriel Valdés, el sábado en la mañana, cuando ya era evidente que los países latinoamericanos no se atrevían a tomar responsabilidades concretas con plazos fijos, para lograr la esperada integración. Sólo Colombia y Venezuela participaron totalmente del criterio chileno.

Pero, ¿qué buscó Chile en esta reunión de la ALALC en Montevideo? Valdés dijo:

—*Hemos venido a buscar una respuesta concreta de los países, a hablar a favor de la fijación de un arancel común a partir de 1973, de una desgravación progresiva, planificada y automática, (que hemos defendido durante mucho tiempo), y la formación de un Consejo de Ministros con efectividad, con decisión y poder, que impulse a metas fijas la integración económica del continente.*

Pero lo que Chile buscó en Montevideo, no lo encontró.

Circunstancias políticas

América latina no está madura. Las circunstancias políticas del continente son las menos apropiadas para acelerar el proceso de integración. Y después de esta conferencia, Chile sale con un sólo resultado nuevo: saber cuál es la realidad en el continente, y conocer claramente quiénes están por la integración efectiva, y no de discursos, y quiénes están por la de-

Ercilla 1645
14 Diciembre 1966
Pag 9

fensa de posiciones nacionalistas y restrictivas.

Por diversas circunstancias, los debates polarizaron a Chile y Argentina. En varias ocasiones, y dentro de las discusiones más importantes, los cancilleres Valdés y Costa Méndez, se enfrentaron en posiciones totalmente antagónicas, apenas disimuladas por las frases de buena crianza usadas en estos torneos.

Argentina no quiere la integración acelerada. No le interesa. No la necesita en sus planes de hoy.

Cuando nació la ALALC, en 1961, el panorama en el continente era otro. Al asumir Frei en 1964, en la Casa Rosada gobernaba el doctor Arturo Illia. Las conversaciones de Mendoza incrementaron las esperanzas en las posibilidades reales de la integración.

Pero vino el cambio. Illia salió de su despacho presidencial, rodeado de policías. Llegaron los militares, juró Onganía, y detrás de él, comenzaron a actuar Alvaro Alsogaray y Nicanor Costa Méndez. El cuadro es ahora totalmente distinto. El actual Gobierno argentino predica la "integración nacional" antes que la latinoamericana. Cree, aunque no lo confiesa, que en torno suyo se realizará la "entente" económica que ahora busca la ALALC. Pero ese entendimiento sólo surgiría cuando Argentina crea que están dadas las condiciones. Mientras tanto, gestiona a Uruguay, Paraguay y a Bolivia, en torno de la cuenca del Plata. Está en competencia con Brasil, no en acción común. Argentina cree que a la larga, si los otros países de la cuenca del Plata se unen en torno a Buenos Aires, Brasil reconocerá el liderazgo argentino.

En esa línea actuó Costa Méndez. Y por ello vetó, se opuso y retrasó todas las iniciativas que Chile llevaba adelante para impulsar la integración. Chile sólo contó con el apoyo tenaz de Colombia y Venezuela.

Round con Costa Méndez

Argentina quería sacar un protocolo limitado para la solución de controversias dentro de la ALALC.

Chile dijo que no. Dio múltiples razones. Especialmente mencionó los conflictos que se presentaron; entre otros, la reclamación de Perú contra Uruguay, que no deja entrar el pisco, y la que afectaba a Ecuador, por la venta de chancaca.

Entonces empezó el juego de las pa-

Ercilla 1645
14 Diciembre 1966
Pag 9

labras, ya tan conocido en las conferencias internacionales.

El canciller argentino pidió la palabra para hacer un llamado a la unidad, y especialmente a Chile, salpicando de "amistad" y "fraternidad" su discurso.

—Esta posición no es una renuncia a participar con la más enérgica acción en la tarea solidaria que es la ALALC... Es una posición técnica,.. No hay en absoluto una falta de afecto, y creo que por la unidad latinoamericana, debemos sacar unánimemente un protocolo para solucionar controversias, aunque pueda ser limitado, pero él proyectará la imagen de la acción fraternal con que trabajan los cancilleres, si lo aprobamos todos.

Alguien comentó: "Tango que me hiciste mal..."

Para el canciller chileno, el momento fue difícil. Hasta su aliado constante —el diminuto canciller de Colombia—, estaba a favor de aprobar la iniciativa, aunque fuera parcial.

Por Fernando Reyes Matta
Montevideo, especial para ERCILLA

—Agradezco en primer lugar las palabras en favor de mi país —dijo Gabriel Valdés—. Sé que vienen con sinceridad de mi amigo y brillante abogado Nicanor Costa Méndez... Pero en la mecánica jurídica del problema que estamos discutiendo, es necesario actuar con especial atención, y dentro de este marco... Ahora si me llaman a actuar y votar, teniendo como argumento la unidad latinoamericana, no tengo nada más que decir... Levanto las manos, y soy el primer soldado que me cuadro al lado suyo... (Sonrisas en la sala.) Pero tiene que comprender el canciller argentino, que, necesariamente, debemos resolver con un criterio político y jurídico real, porque yo no puedo aceptar aquí una cosa que después, cuando tenga que rendir cuenta al Parlamento, me vaya a ser rechazada...

Pero no sería ése el único enfrentamiento de Chile y Argentina en la ALALC. La actitud, diametralmente opuesta, del país vecino a la posición chilena, hizo comentar a Costa Méndez, durante una de las sesiones:

—En esta ocasión es mi colega chileno quien está apretando el acelerador, pero a mí me toca apretar el freno... Puede que en otra oportunidad ocurra a la inversa.

Consejo de Ministros

Chile fue uno de los primeros países en luchar por la creación del Consejo de Ministros para la ALALC. Se trataba de darle un respaldo político al organismo básico de la integración.

La idea fue defendida con tenacidad antes de la conferencia y en la apertura de la reunión.

Pero ya el sábado el cánciller Valdés anunciaba que no firmaría el protocolo por el cual se crea dicho consejo.

¿Juego político chileno? ¿Maniobras? ¿Falta de ideas claras?

Valdés aclaró:

—El nivel en que tratamos los problemas no requiere la creación del Consejo de Ministros... Ello sólo contribuiría a crear una hipertrofia de organismos.

Para Chile, el mantener la idea del Consejo de Ministros, después que se dejaron archivadas las propuestas para establecer el arancel común y la desgravación progresiva con plazos fijos, no era más que una mascarada. Con ello le sería fácil a diversos cancilleres llegar a sus países y decir: "Ah, nos ha ido muy bien. Hemos creado el Consejo de Ministros, para que trabaje por la integración latinoamericana". Pero tras las palabras, no habría ningún respaldo, ningún paso efectivo, ningún salto importante en la lenta marcha de la ALALC.

Y Chile no firmó. Con ello el Consejo de Ministros no tiene validez. Sólo puede existir si el documento que lo crea, lleva la firma de todos los ministros representantes de los países de la ALALC. Ahora el Canciller, tras informar al Presidente Frei, debe esperar que éste dé su última palabra. Es casi un hecho que no variará la posición. En todo caso, al no firmar el documento, se dejó en evidencia a quienes buscan más el juego de las palabras que la integración real.

Debe y Haber

Si se encuentran los representantes de la política exterior de diez países, algo tiene que lograrse. Esquemáticamente la conferencia de la ALALC a nivel de Cancilleres, puede sintetizarse así:

* Se acordó, a iniciativa de Colombia, que todos los países tomen las medidas adecuadas en sus administraciones nacionales para cumplir con la ALALC.
* Se resolvió, por petición de Brasil, Colombia y Chile, que los acuerdos de la ALALC, cuando establezcan determinadas medidas, deben fijar un plazo para cumplirlas.
* Se aprobó un proyecto colombiano de acercamiento con el Mercado Común Centroamericano.
* Se aceptó la idea de crear un sistema de libre tránsito de personas dentro del ámbito de la ALALC.
* Se estableció un sistema provisional de solución de controversias, debiendo el Comité Ejecutivo de ALALC entregar un estudio de un protocolo definitivo.
* Se aceptó a Bolivia como nuevo miembro.

Pero todo esto no era lo básico. No es ni cerca lo que puede considerarse un avance importante, que permita explicarle a la masa, al hombre latinoamericano, que se están dando pasos sólidos para cambiar la estructura económica del continente con un desarrollo acelerado.

Y ese hombre de la calle, puede preguntarse: ¿Y por qué no anda esto?... ¿por qué no camina la ALALC?

Estas son las razones:

* Resurgimiento de fuerzas militares en el gobierno de muchos países, y con un sentido *nacionalista* muy fuerte.
* Debilidades de los gobiernos para asumir responsabilidades concretas. Varios ministros asisten para cumplir

Ercilla 1645
14 Diciembre 1966
Pag 9

con la cita, pero no se juegan a fondo; saben que al llegar a sus países, los acuerdos adoptados pueden ser tirados el canasto de los papeles.

* Primacía de los sectores de derecha que defienden los esquemas económicos actuales. No les interesan los cambios económicos y la integración, que significa un margen de riesgos y un cambio en el marco de sus operaciones comerciales.

* Tendencia de América latina poco favorable a la formación de estructuras de intercambio.

Este es el cuadro en esencia. Los cancilleres deberán volver a reunirse el año próximo. Hasta entonces, la situación no habrá variado fundamentalmente. Pero Chile volverá a concurrir, y seguirá bregando.

—*Hay algunos que creen* —dijo Gabriel Valdés— *que porque quieren acostarse temprano, todos los demás tienen que irse a dormir... No es nuestra posición. Seguiremos luchando por la integración. Creemos en ella. Sabemos que es un proceso lento, pero que se hace cada vez más necesario, porque nuestra brecha económica con el resto del mundo aumenta... Hoy es de 1.600 a 1.800 millones de dólares. Al final de la década será de 4.600 millones de dólares... ¡Esas son las realidades que reclaman decisiones inmediatas, con plazos fijos, y con auténticos compromisos!... El tiempo no corre a favor de nosotros; corre a favor de otros, que encontraron fórmulas más pragmáticas, que supieron diferenciar entre la palabra y los hechos.*

Todo esto tiene otras repercusiones, que van mucho más allá de la ALALC y su futuro. Se prepara una reunión de presidentes americanos. El Embajador de Estados Unidos en la OEA viaja por el continente tomando contactos para pulsear el ambiente que existe respecto a esa conferencia. En Montevideo saludó a los cancilleres, y tuvo una breve entrevista con todos. Y ya se dio cuenta de que los latinoamericanos no podrán llegar al encuentro presidencial con planes precisos y metas claras. ■

Ercilla 1643
14 Diciembre 1966
Pag 9

Sombrío Balance en Santiago

Por María Eugenia Saúl

UN SILENCIO CONTINENTAL PLENO DE significados políticos ha sucedido al naufragio de la Segunda Conferencia de Ministros de Relaciones Exteriores de los países miembros de la Asociación Latinoamericana de Libre Comercio. No hay muchas alternativas: o se produce una reacción en cadena y se impone el criterio de llegar "efectivamente" a la integración latinoamericana, como lo esperan, entre otros, Chile, Colombia, Venezuela y Ecuador, o se hunde todo el proceso de desarrollo continental y las economías se estrellan contra un muro infranqueable.

Al momento de llegar los Cancilleres a Montevideo, ya la ALALC estaba estancada. En la práctica, y fuera de los principios, demasiado voceados, no había nada que negociar. Esta afirmación alcanza extremos tan graves como el hecho de que el comercio entre América latina y el resto del mundo es hoy igual al de 1953 (11 por ciento), mientras Estados Unidos ha aumentado sus operaciones con Europa al 30 por ciento y aquel continente con Africa en cifras igualmente alentadoras. Por otra parte, el intercambio en el marco de la ALALC ha aumentado poco y en términos relativos el comercio entre los países de la zona y el resto del mundo no ha crecido en absoluto.

En el primer peldaño

La liberación comercial fue concebida como un paso hacia la integración latinoamericana, para desembocar más tarde en el mercado común. Pero los países de este continente han preferido quedarse en el primer peldaño, negándose a trepar por el resto de la escalera. Chile ha sustentado que, agotada ya la liberación, debe llegarse a la integración, lo que supone la formación de "un espacio económico común" de desarrollo hacia afuera. Para él, es indispensable la dictación previa de un arancel externo también común. El año pasado Chile lo planteó y obtuvo un acuerdo para empezar a estudiar ese mecanismo, pero Ecuador vetó esa iniciativa. En 1966 se replantearon el arancel común y la desgravación programada, para que el ritmo alcanzara un cauce normal, respetando los distintos niveles económicos de cada nación. Para ello, Chile recordó que la integración trabaja en beneficio del hombre americano, del consumidor y no de los países.

La necesidad de que esta desgravación fuera automática, o sea a plazo fijo, se hacía evidente para que los países alcanzaran a adaptar sus estructuras económicas. Pero había algo más: la perspectiva exigía la programación también de las inversiones, para que los Estados decidieran en conjunto y en forma racional el futuro económico de toda la región, buscando especialmente un desarrollo armónico. Sólo una vez obtenidas estas premisas, que son la esencia de cualquier proceso integracionista, podría pensar-

Ercilla 1645
14 Diciembre 1966
Pag 9

se en trepar al tercer peldaño, que es el mercado común.

Esta posición fue considerada, según el propio Canciller chileno, "utópica" o demasiado difícil. Al detectar esta reacción, la actitud de Gabriel Valdés fue muy simple: señores, lo siento mucho; quería saber cuál era la opinión de sus gobiernos, qué piensan los otros países, porque respeto mucho todas las opiniones. Cuando se le dijo simplemente "no" o que no hay disposición para tomar compromisos tan a fondo, la réplica del Canciller chileno fue tomar nota y decir, está bien, pero no hablemos más de integración.

Valdés pesa el naufragio

Las consecuencias más graves de este fracaso las analizó Valdés con ERCILLA a su regreso de Montevideo.

Si es necesario buscar culpables, hay sólo una: la actitud latinoamericana. ¿No cree que hay intereses foráneos a América latina empeñados en hacer fracasar el proceso integracionista?

—No. Los problemas de Latinoamérica son debidos de una manera aplastante a la propia actitud latinoamericana y por las vías de simples reuniones no se llega a ninguna parte porque no hay concordancia entre palabras y acciones.

Frecuentemente se ha sostenido que el fracaso de la ALALC se debe al predominio de los intereses nacionales sobre una perspectiva regional. Gabriel Valdés está de acuerdo. Estima que aquí como en Europa la integración no puede hacerse "sin ciertos dolores", como la quiebra de algunas industrias y el daño a algunos intereses.

—¿Son sólo los intereses nacionales los que han primado o juegan detrás de ellos intereses privados como los de algunas cámaras de comercio de ciertos países que se han opuesto tradicionalmente a la política integracionista de ALALC?

—Juegan ambas cosas: intereses nacionales e intereses privados.

El futuro comprometido

Apenas conocido la "impasse" de Montevideo, los observadores internacionales se preguntaron qué futuro tiene la programada reunión de Presidentes del hemisferio. El Canciller reconoce que la suerte de esa conferencia también ha quedado comprometida. La cita se programó para hablar de "Alianza para el Progreso" e integración latinoamericana. Sobre el primer punto, no habrá problemas, pero respecto al segundo, los Mandatarios del continente no tendrán nada que hablar si no hay nada resuelto.

Pero no son sólo las citas de esa naturaleza las que están comprometidas ahora. Hay otro factor negativo que puede alcanzar contornos dramáticos y que está sintetizado en esta conclusión de Valdés:

—Demostré que en los términos en que se está dando la integración, América latina no constituye un atractivo para la inversión extranjera; la incapacidad para integrarnos es el gran freno a la afluencia de capitales del exterior.

Los países que concordaron en Montevideo en exigir que el Consejo de Ministros pudiera tomar decisiones políticas y en poner en marcha los dos mecanismos prácticos del comercio interzonal, son precisamente (salvo Perú) los que suscribieron el Acta de Bogotá. Esto demuestra también para Chile la plena vigencia de ese documento, que fue el primer paso concreto de la integración. Respecto a la actitud reticente de Perú, hay esperanzas de que cambie.

Por otra parte, los mismos países que no se resignaron a disminuir la velocidad que desean imprimir al proceso integracionista, plantearon que, ya que no se les permite andar en conjunto, se les deje andar juntos. Vale decir, insistir en acuerdos subregionales que no comprometen el equilibrio del desarrollo continental. Esta moción también fue rechazada.

—Si la integración fracasa, ¿qué salida advierte usted para América latina?

—No hay otra salida. Si la integración fracasa, creo que nos estrellaríamos contra esa realidad. Sólo la actuación conjunta frente a la inversión extranjera, el comercio internacional, y la producción puede ser la fórmula. □

VIVIENDA.

Ercilla n*1634
28 sep. 1966
pag. 11

Casas para 15 Millones

"LA SITUACION RELATIVA A VIVIENDA ES MUY MALA, en general, en América latina, y, según todos los testimonios, empeora constantemente." La voz de las Naciones Unidas es sombría. Y continúa en su informe "Situación de la vivienda en el mundo", señalando que "el aspecto más notable del problema en el último decenio es la propagación de grandes barrios de tugurios, que han llegado a ocupar superficies considerables de los centros urbanos importantes..."

Esta dramática comprobación no sólo afecta a los millares de "sin casa", que en nuestro continente suben de 15 millones de familias. Afecta también a los respectivos gobiernos, que con alarma han visto que no puede haber "paz social" con este enorme lastre de seres sin techo. Y afecta, también, a los profesionales del arte de pegar ladrillos al por mayor, agrupados en la Federación Interamericana de la Industria de la Construcción (FIIC). Preparándose para el primer Congreso Interamericano de la Vivienda, que se celebrará en Chile a partir del 10 de octubre próximo, los jefes de la FIIC proclamaron recientemente: *"Considerando que es indispensable dotar a la familia de vivienda que satisfaga las necesidades mínimas de sus integrantes, se debe incrementar sustancialmente el esfuerzo que se realiza en este terreno".*

Pasando del "dicho al hecho", la FIIC invitó a su reunión —y obtuvo el compromiso de asistencia de la mayoría— a todos los Gobiernos de América, a los organismos de crédito internacionales y nacionales y, por supuesto, a las propias Cámaras u organismos equivalentes de la Construcción.

Desarrollo con techo

Explicando el alcance del Congreso, Arsenio Alcalde, presidente de la comisión organizadora y que ha debido velar por las invitaciones, los documentos de trabajo, los alojamientos y las entretenciones dentro y fuera de programa de los 450 participantes que se esperan, dijo a ERCILLA que *"pensamos sinceramente que una oportunidad como ésta es propicia para un intercambio de informaciones que pueda conducir a un mejor aprovechamiento de los escasos recursos disponibles o establecer en común la posibilidad de nuevas vías de solución".*

Para hacer más efectiva esta "posibilidad", los organizadores del Congreso informaron que ya tienen confirmada la presencia en Chile de los Ministros de Obras Públicas de Venezuela y Panamá, junto con representantes de organismos de Nicaragua y México similares a la CORVI chilena. El rubro "organismos internacionales de crédito" tiene asegurado ya el viaje del propio Felipe Herrera, en representación del BID.

El temario, que los responsables del Congreso insisten en definir como "totalmente distinto a otras reuniones de este tipo", consulta sólo dos grandes aspectos: *Política de Vivienda* (planes y fundamentos, metas, medios, coordinación de esfuerzos, aportes públicos y privados, etc.) y *Financiamiento*, entendiendo que éste "es un problema que afecta a la economía global de un país, y no a sectores aislados".

—No es el desarrollo económico solamente al que deben aspirar los pueblos —dice Arsenio Alcalde—, *sino al desarrollo integral. Y la vivienda está estrechamente ligada a ese proceso, del que resulta ser, al mismo tiempo, causa y efecto.*

La conclusión lógica del pensamiento de Alcalde es que *"se hace necesario asegurar un cambio de mentalidad: se hace necesario que el concepto de "vivienda, costo social" sea reemplazado por el de "vivienda, inversión para el desarrollo". Que la visión "economista" sea reemplazada, en definitiva, por una concepción "desarrollista" de la forma de activar el proceso en que se encuentran empeñados los pueblos del continente".*

Ercilla n* 1634
28 sep. 1966
pag. 11

Inventario sombrío

La tarea es difícil. Y los Gobiernos aún no se han apertrechado debidamente para esta guerra. Chile es el único país de América latina que ha establecido un Ministerio de la Vivienda. Y no en todas partes se ha escuchado con la debida atención una de las conclusiones del anterior congreso de la FIIC, celebrado en Lima en 1964 y que recomendó: *"Revisar el concepto de propiedad raíz que impera en algunas legislaciones vigentes, de manera que se reconozca en ellas la preeminencia de la función social de la propiedad sobre el simple interés particular de quienes la poseen".*

Entretanto, como una mancha de tinta en una superficie plana, el drama sigue creciendo. Continúa el informe de la NU citado al comienzo: *"Se estima, por ejemplo, que la población de las favelas de Río de Janeiro, que ascendía a unos 400 mil habitantes en 1947, llegaba a 650 mil diez años después y a 900 mil en 1961, en que constituía aproximadamente el 38% de la población de esa ciudad. Se calcula que el 80% de la población de la ciudad de Buenaventura, Colombia, vive en tugurios. En Chile, la proporción de la población que vive en cuartos de conventillos, ranchos, rucas, chozas y albergues improvisados aumentó del 10% en 1952 al 14% en 1960, según los censos de esos años. En el Perú, la población de las barriadas de Lima, que en 1940 representaba un 10% de los habitantes de la ciudad, había alcanzado al 21% en 1961. En algunas otras ciudades peruanas la proporción de habitantes de barriadas es aún más alta y llega al 70% en Chimbote y al 40% en Arequipa".*

El inventario sigue acumulando alarmantes observaciones:

—El déficit de vivienda en Argentina se calcula en un millón y medio de casas.

—En Chile, en 1960, casi la mitad de las casas eran de sólo una o dos habitaciones, con un promedio de 1,78 persona por habitación.

—En México, en 1960, este mismo promedio subía a 2,9 personas por habitación. Sólo la cuarta parte de las casas tenían instalación de agua corriente "dentro o fuera de los edificios".

—En Venezuela, en 1961, para un millón 300 mil hogares, sólo se disponía de 860.000 viviendas.

Un desafío "formidable"

Aunque, según explican los propios técnicos de la NU, *"resulta difícil ponerse de acuerdo en los cálculos sobre el déficit de viviendas en América latina"*, las cifras son abrumadoras. En 1951, contabilizando las "construcciones que no están a la altura de la dignidad humana y que es obligante demoler", la Unión Panamericana anotó 19 millones. El BID, en 1962, calculó que el déficit "urbano" era de 13 millones. Haciendo un promedio cauto, los organizadores del Congreso Interamericano de la Vivienda hablan de un déficit de 15 millones.

Y señalan de inmediato: *"Al respecto, es preciso tener en cuenta que los recursos disponibles no permiten eliminarlo a corto plazo, que se carece de financiamientos adecuados y que es muy escasa la capacidad de pago de la mayoría de la población. Considerando que es indispensable dotar a la familia de vivienda que satisfaga las necesidades mínimas de sus integrantes, se debe incrementar sustancialmente el esfuerzo que se realiza en este terreno".*

El esfuerzo, en verdad, es todavía muy limitado. Anota Francisco Javier Cristi, secretario ejecutivo de la comisión organizadora del Congreso: *"En la actualidad habría que triplicar el número de viviendas construidas al año en América latina para evitar que el déficit siga aumentando".* Esto significa, en concreto, que la aspiración a terminar con este saldo de viviendas inhabitables es ambiciosa y requiere coraje y dinero.

Según los cálculos de las Naciones Unidas, "en las regiones en desarrollo de todo el mundo (Asia, Africa y América latina) hace falta un programa anual de viviendas capaz de producir de 9 a 11 unidades por cada mil habitantes". Y comenta: *"La comparación de este objetivo con las cifras de producción alcanzadas por los países industrializados (7,1 unidades en USA en 1960; 7,0, en Francia; 10,1, en Alemania Occidental) permite subrayar el carácter formidable de la tarea que afrontan los países en desarrollo".* ■

Ercilla n* 1636
12 oct. 1966
pag. 9

15 Millones de Hogares sin Casa

NUNCA FUE MAS CLARA la diferencia entre casa y hogar: según las estadísticas, en América latina hay entre quince y dieciocho millones de hogares que no tienen casa. Familias de cuatro a cinco personas viven en poblaciones callampas o sus equivalentes, o en los "barrios viejos" de las ciudades, hacinados en construcciones insalubres y expuestos a la enfermedad, al derrumbe, el incendio.

Pero expuestos, sobre todo, al enorme desaliento de no encontrar un lugar digno para vivir las horas libres.

Este es el gran signo bajo el cual se reúne el Primer Congreso Interamericano de la Vivienda. Es —dijo el presidente de la Cámara Chilena de la Construcción, Sergio Torretti, en el discurso inaugural— el enfrentamiento de un desafío y una deuda. Y los constructores han comprendido que ni ellos solos, ni juntos con sus respectivos gobiernos, podrán encararlo con éxito.

"No es cuestión de no poder o no saber hacer las viviendas que se necesitan —explica el presidente de la Federación Interamericana de la Industria de la Construcción, ingeniero Alfredo Rodríguez Amengual—. Tenemos la capacidad empresarial, industrial, técnica y laboral que se requiere. Lo que nos falta es el financiamiento".

Este financiamiento se llama, según los organismos técnicos, veintitantos a cuarenta mil millones de dólares. ¿Cómo enfrentar el problema? ¿Cómo conseguir esos recursos?

"Impostergable a secas"

Lo primero es discutir, cotejar los puntos de vista de los diversos sectores que intervienen: las empresas e industrias constructoras, los gobiernos, y los organismos financieros nacionales e internacionales. Estos son los participantes en el Congreso.

En cuanto al temario, se centrará en dos aspectos fundamentales: política de vivienda y financiamiento de la misma. Los dos puntos son complejos, y ofrecen infinidad de bemoles. Por ejemplo: ¿A qué se da prioridad, a la vivienda mínima (cuyo comprador tendrá pocos recursos para pagarla), o a la media, que dejará insatisfecho al grupo más vasto y más necesitado? En seguida, ¿qué es exactamente vivienda mínima? ¿Deben imponerse limitaciones en los metros cuadrados, en los materiales? Y, ¿qué cambios deben producirse en estos esquemas al pasar de una región tropical a una fría y lluviosa?

Pero, insisten los constructores, para todo esto hay respuestas. Para lo que es más difícil hallarla es para la gran pregunta final: Bien, haremos esto, eso y aquello, ¿pero con qué? Ninguno de los países del continente parece estar en condiciones de contestar con el simple procedimiento de abrir la Caja Fiscal y ponerse a invertir.

Es tan dramático, sin embargo, el problema, que no es ya hora de "hablar de prioridades", según Sergio Torretti. Reconoce que existen problemas de otra índole, pero el de la vivienda, dijo, "es impostergable. No más ni menos postergable que otro, sino impostergable a secas".

Dólares para Juan Pérez

Uno de los platos fuertes del Con-

Ercilla n* 1636
12 oct. 1966
pag. 9

greso de la Vivienda, que se desarrolla desde el 10 al 15, en los salones del Hotel Carrera, es el "careo" entre constructores y economistas. Algunos de éstos últimos sostienen que la edificación de viviendas es inflacionaria, y que constituye un gasto. Los constructores responden con energía que no se trata de un gasto, sino de una inversión para el desarrollo, y que está muy lejos de ser inflacionaria, pues estimula la producción de otros bienes.

El careo, no obstante, promete ser cordial. Felipe Herrera, Presidente del Banco Interamericano de Desarrollo, ha demostrado el mayor interés en el Congreso, y ha contribuido a su realización. Además, preside la delegación que el BID envió, y que presentará dos trabajos sobre temas de su especialidad.

En los cinco días que duren las reuniones, un total de alrededor de cuatrocientos delegados se encerrará en diversas comisiones, y, luego, en sesiones plenarias, para discutir a fondo todos los aspectos del asunto. Una de las ideas que circulan, y que más interés han despertado, es la de canalizar disponibilidades crediticias de agencias financieras internacionales a los compradores de viviendas. De este modo, un ciudadano cualquiera pasaría a ser deudor del BID, de la AID o de alguna otra entidad similar, la que a su vez le habría ayudado a levantar su casa.

Más rápido que Roma

¿Se podrán esperar resultados concretos de este Primer Congreso Interamericano de la Vivienda? Según algunos delegados, ya es un hecho concreto el haber logrado reunir a representantes de todos los sectores que pueden lograr una solución al problema habitacional. Unos más cautos, otros más optimistas, los participantes en el torneo insisten en que "algo saldrá".

Pero insisten, también, en aclarar que sería iluso pretender soluciones instantáneas. Roma no se construyó en un día, y tuvo bastante menos de quince millones de casas.

La técnica, sin embargo, ha progresado desde entonces, y hoy día, en diversos países, América latina presenta el panorama de una región que edifica febrilmente. En decenas y centenares de ciudades se yerguen grandes conjuntos habitacionales, pequeñas poblaciones, altos edificios de departamentos. El consumo que así se crea moviliza a una cantidad impresionante de industrias, desde las que elaboran materiales, hasta las textiles o eléctricas. El equivalente en obreros de varias divisiones de ejército está empleándose en la batalla de la vivienda.

Sin embargo, todo esto no es suficiente. La población aumenta a un ritmo de casi tres por ciento anual, y cada ser humano que nace es una nueva cifra que se añade al déficit. Espoleado por la esperanza y en algunos casos la amargura de millones de latinoamericanos, el Congreso de la Vivienda parte con una carga harto pesada, pero también estimulante. ■

By Charlotte Shaw

Makeshift housing

Ambition cited

The conference also recommended special savings programs and gave warm approval to the savings and loan associations rapidly multiplying in Latin America.

Under a recommendation first suggested in Mr. Sanz's message, farmers whose land is expropriated for agrarian reform would be allowed to sell their long-term "agrarian reform bonds" if they invested the money in housing and urban development.

A spokesman for Mr. Sanz said the recommendation will be studied further within the alliance.

Mr. Herrera pointed out in his speech that the inhabitants of new urban slums are often the most aggressive and ambitious of the poor, and the conference considered ways to expand the "self-help" or "autoconstruction" projects now under way on a small scale throughout the area.

Self-help debated

One recommendation envisaged a program under which families would be provided with a plot of land "with the minimum of services" and construction materials with which to build their homes.

Since most inhabitants of the new slums do not have title to the land and have built their houses with whatever material they could get, even minimum government assistance would probably be welcome.

Yet political and labor leaders often ask why a worker should have to build his own house when the middle class receives credit and other financial assistance.

And Cuban Premier Fidel Castro's well-publicized pledge to abolish rent altogether in Cuba makes slum dwellers over the hemisphere wonder why they should participate in the new savings and loan associations or otherwise cut their small salaries to obtain a decent home.

Santiago, Chile

Hemisphere business leaders, attending a conference on the construction industry in Latin America, have strongly recommended more government participation in housing construction.

What spurred them on was the presentation of statistics on the housing problem that offered a panorama of disturbing proportions: three out of every five Latin Americans now live in housing without sanitation, heat, and light.

The conference, sponsored by the Inter-American Federation of the Construction Industry, a grouping of powerful construction-trade organizations, was the first to bring together contractors and representatives of government and international agencies.

Although representatives of private industries made up a majority of the almost 400 delegates, several government housing agencies sent officials to the conference, as did the major international credit agencies.

Cooperation urged

As a result, a unifying theme in the recommendations approved for the final report was the importance of cooperation between governments and private industry, particularly in solving the housing problem of the poorest families.

If housing construction continues at the present rate, the number of Latin-Americans living in "marginal" or substandard housing will be between 100 and 150 million at the end of this century.

In a speech to the conference, Felipe Herrera, president of the Inter-American Development Bank, reported that while the average population growth in Latin America is 2.5 percent, growth of the area's cities ranges between 5 and 7 percent.

Financing stressed

And the famous shantytowns that have sprung up around every Latin-American capital as peasants emigrate from the countryside are exploding at a rate of 10 to 15 percent.

Carlos Sanz de Santamaría, head of the Interamerican Committee for the Alliance for Progress, estimated in a message to the conference that $60-$100 billion will be needed to answer Latin America's housing needs by the year 2000.

But, Mr. Sanz added, in the first five years of the alliance, only $305 million "in extranational funds" was invested in housing.

Predictably then, financing—both domestic and international—became the most important topic at the conference.

While stressing the importance of the role of private industry and discouraging what they considered "restrictions of free enterprise," the businessmen cautiously discussed government participation in housing construction.

It was definitely recommended that first priority be given to housing for the poorest sectors of the population, and that most government participation be in that area.

BIBLIOGRAPHY

BIBLIOGRAPHY

I. THE PRESENT SITUATION IN LATIN AMERICA

Ercilla, issues of this periodical corresponding to the year 1966. (The articles selected have been incorporated in the appendix of this thesis).
Directora Interina, Erika Vexler
Emprese Editora Zig-Zag, Av. Sta. Maria 0108, Casilla 63-D, Santiago de Chile.

Mensaje, issues of this periodical corresponding to the year 1966. No. 146, January-February, No. 148, May; No. 149, June; No. 154, November.
Director, Hernan Larrain A., S.J., Alameda 1801, Casilla 10445, Santiago de Chile.

"The Latin American Economy in 1965," excerpt from ECLA SURVEY, United Nations Publications, Economic Commission for Latin America.

"Arena of Decision," Irving P. Pflaum, LATIN AMERICA IN CRISIS, Prentice-Hall, Inc., Englewood Cliffs, N.J.

II. URBANIZATION IN LATIN AMERICA

"Urbanization in Latin America," proceedings of a seminar jointly sponsored by the Bureau of Social Affairs of the United Nations, the Economic Commission for Latin America, and UNESCO (in cooperation with the International Labor Organization and the Organization of American States) on urbanization problems in Latin America in Santiago, Chile, on July 6-18 of 1959.

BIBLIOGRAPHY (continued)

II. (continued)

Edited by Philip M. Hauser, General Reporter, Chairman, Department of Sociology, University of Chicago; printed in Belgium by UNESCO, New York 1961, International Documents Service -- a division of Columbia University Press by arrangement with the United Nations Educational, Scientific and Cultural Organization.

Mensaje, No. 145, December 1965.

"The Urbanization in Latin America," Vol. II, Jaime Dorselaer and Alfonso Gregory. Estudios Sociologicos Latinoamericanos, feres-Friburgo (Suiza) Centro Internacional de Investigaciones sociales crer-Belgica. Centro de investigaciones Socio-religiosas. (translation: Latin American Sociological Studies, feres-Friburgo(Swiss) International Center of Social Investigations crer-Belgian. Center of Socio-religious Investigations.)

III. URBANIZATION EFFECTS IN LARGE CITIES

Regional Development and Planning, a reader edited by John Friedmann and William Alonso, the M.I.T. Press, Cambridge, Mass., 1964, Chapter 19 -- "Latin American Cities: Aspects of Function and Structure," Richard M. Morse.

"Compendio de Geografía Urbana" (translation: Compendium of urban geography) Pierre George, Professor of the Sorbonne, translation by Jorge Garzolini, from Ediciones Ariel, Barcelona, original title of the work "Precis de Geographie Urbaine, 1961, Presses Universitaires de France.

BIBLIOGRAPHY (continued)

III. (continued)

CHILE, Tourist Guide for 1966. Text by Maria Ferrada C., color photography by Carlos W. Muller. Impresos: Talleres Graficos de los Ferrocarriles del Estado de Chile.

IV. THE BASES FOR URBAN RENEWAL

Urban Renewal, a report of the International Seminar on Urban Renewal, The Hague, 1958, published by the International Federation for Housing and Planning, 1958, edited by P. T. Van Der Hoff, Chief Town Planner, Reconstruction and Town Planning Department, City of The Hague, Associate Program Director of the Seminar and by George S. Duggar, Analyst and Lecturer, University of California, Berkeley, Visiting Professor, College of Europe, Bruges.

V. PROPOSAL

Brasilia, by Eduardo Ingese de Mello, and edition of "Acropole 256/257, Gruenwald & Cia., San Paulo, Brazil.

Chandigarh, Norma Evenson, University of California Press, Environmental Design and Development Series, a contribution from the College of Environmental Design, University of California, Berkeley, Berkeley and Los Angeles, 1966.

Le Corbusier & P. Jeanneret, oeuvre complete 1934-1938, 2nd edition, published by Max Bill, architect, Zurich; text by Le Corbusier, 1945 editions, Dr. H. Girberger Zurich.

BIBLIOGRAPHY (continued)

V. (continued)

Architecture-Formes-Fonctions, 1964-1965, No. 11; 1965-1966, No. 12. by Editor Anthony Krafft, Lausanne, Suisse; printed in Switzerland.

VI. DEMONSTRATION

Chilean Community Facilities Program, Architectural Research "First Five Projects;" Department of Architecture, Rice University and Caudill, Rowlett, Scott, Architects; Charles B. Thomsen, Director at Rice University, 2 May 64.

Urban Migration and Economic Development in Chile, Bruce H. Herrick, The M.I.T. Press, Cambridge, Mass. and London, England, September 1965.

Arquitectura/urbanismo/construccion/arte, No. 1, December 1965, Sociedad Cooperativa A.U.C.A.

"Santiago, a Metropolis," arquitectura/urbanismo/construccion/arte, Santiago, Chile, No. 2, January-February 1966.

"Chile--Education and Social Change," Clark C. Gill, Associate Professor of Curriculum and Instruction, the University of Texas, U.S. Dept. of Health, Education and Welfare, Office of Education, U.S. Government Printing Office, Washington, D.C. 1966.